

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



Bruksanvisning

[31065 - 31077] Pallyftare



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0



För att säkerställa rätt användning och operatörens säkerhet skall denna instruktionsbok läsas innan användning. Spara instruktionsboken för framtida bruk.

Obs!

Informationen i instruktionsboken är baserad på de data som var aktuella vid tidpunkten för tryckning.

1. TEKNISKA DATA

Kapacitet (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Max. gaffelhöjd (mm)	200 (eller 190)					
Min. gaffelhöjd (mm)	85 (eller 75)					
Gaffellängd (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Bredd över gafflar (mm)	540	685	640	685	640	685
Gaffelbredd (mm)	160					
Gaffelhjul (mm)	Ø 80x70 (eller Ø 74x70) Nylon, Polyuretan					
Styrhjul (mm)	Ø 200 (eller Ø 180) Nylon, Polyuretan, Gummi					

Speciallängder 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000 mm.

2. MONTERING AV HANTAG TILL HYDRAULPUMP

- 2.1 Lossa de tre bultarna (D611) på handtagsinfästningen (155).
- 2.2 Sätt handtag (D610) på handtagsinfästningen (155). Låt kedja (D612) och justerbulten (D614) passera genom hålet på handtagsinfästningen (155) och axel (154).
- 2.3 Montera handtaget med de tre bultarna (D611).
- 2.4 Lyft spaken (114) och montera justerbulten (D614) i spåret med mutter (D615) på undersidan av (114).

3. JUSTERING AV SÄNKHANDTAGET.

På pumphandtaget finns sänkhantaget (D608) som har tre positioner.
 Lyft - Sänkhantag ner
 Transport - Sänkhantag i mitten.
 Sänkning - Sänkhantag upp. Återgår till transportläget när man släpper handtaget.

Om ovanstående lägen har ändrats, kan dessa justeras enligt följande:

- 3.1 Om gafflarna höjer sig vid pumpning med sänkhantaget i transportläge, vrid mutter (D615) medsols till gafflarna inte höjer sig.
- 3.2 Om gafflarna sjunker med sänkhantaget i transportläge, vrid mutter motsols till gafflarna inte sjunker längre.
- 3.3 Om gafflarna inte sjunker med sänkhantaget i sänkläge, vrid mutter medsols tills gafflarna sjunker. kontrollera Transportläget.
- 3.4 Om gafflarna inte höjer sig vid pumpning i lyftläget, vrid muttern motsols till gafflarna höjer sig. Kontrollera 3.1, 3.2 och 3.3.

4. UNDERHÅLL

Gaffelvagnen är i huvudsak underhållsfri.

4.1 Olja

Kontrollera olje nivån var sjätte månad. Oljemängden är cirka 0,3 liter. Använd Hydraulolja L-HV46.

Temperatur	Olja
-20°C ~+40°C	L-HV46 Hydraulolja

4.2 Luftning av systemet

Luft kan komma in i systemet under transport, och kan orsaka att gafflarna inte höjer sig vid pumpning i lyftläge. Luften försvinner om man upprepade gånger pumpar med handtaget i sänkläge.

4.3 Daglig kontroll

Daglig kontroll kan begränsa slitaget avsevärt. Kontrollera speciellt att inget blockerar hjulen, såsom spån och annat skräp. Gafflarna skall vara obelastade och i nedsänkt läge när gaffelvagnen inte används.

4.4 Smörjning

Använd motorolja eller fett för att smörja alla rörliga delar.



5. SÄKERHETSANVISNINGAR

För att säkerställa användarens säkerhet skall nedanstående och på gaffelvagnen angivna anvisningar läsas innan gaffelvagnen tas i bruk.

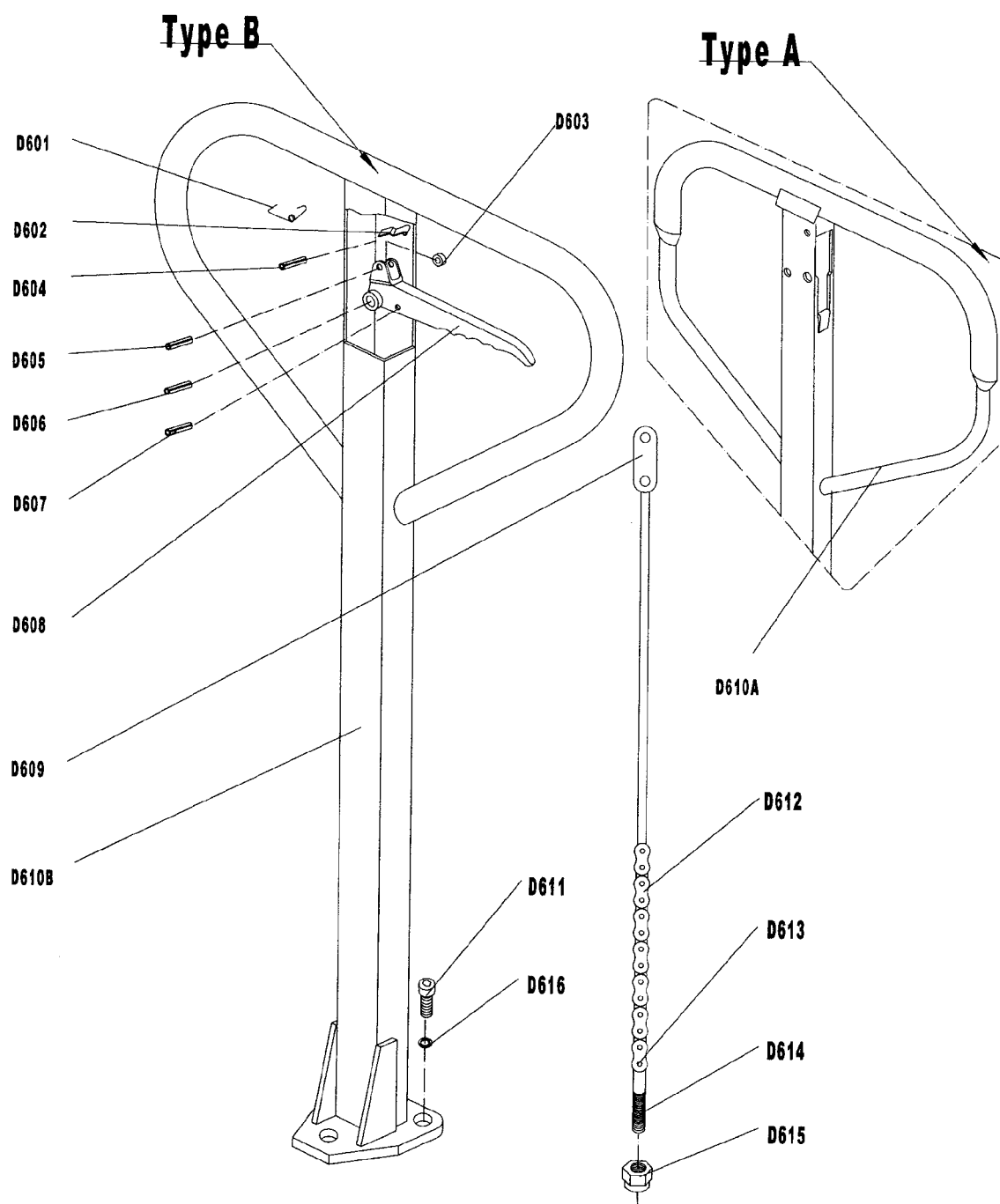
- 5.1 Användaren skall läsa instruktioner och varningar innan han använder gaffelvagnen.
- 5.2 Använd aldrig gaffelvagnen om du saknar nödvändig kännedom om funktion och säkerhet. Var uppmärksam på hjul, pumpmekanism, gafflar och sänkhantaget
- 5.3 Använd aldrig gaffelvagnen på lutande underlag.
- 5.4 Placera aldrig fötter, händer etc. i närheten av lyftmekanismen eller under gafflarna. Gaffelvagnen får inte användas till transport av människor.
- 5.5 Använd handskar och skyddsskor.
- 5.6 Kontrollera att lasten är stabil innan lyft.
- 5.7 Överskrid aldrig max. tillåten last.
- 5.8 Lasten skall alltid vara centrerad över gafflarna.
- 5.9 Max. kapacitet förutsätter jämt fördelad last med tyngdpunkten centrerad över gafflarna.
- 5.10 Kontrollera att gaffelvagnens längd passar till pallen.
- 5.11 Efter användning skall gafflarna sänkas till botten.
- 5.12 Var speciellt försiktig vid ovana situationer.

6. FELSÖKNING

Nr	Fel	Orsak	Åtgärd
1	Gafflarna lyfter inte helt upp.	- Brist på hydraulolja.	- Fyll på olja.
2	Gafflarna lyfter inte.	- Olja saknas. - Orenheter i oljan. - Justermutter (D615) feljusterad. - Luft i hydraulsystemet.	- Fyll på olja. - Byt oljan. - Justera mutter enligt 3.4. - Avlufta enligt 4.2.
3	Gafflarna går inte att sänka.	- lyftcylinder (145) eller cylinderhuset är deformerade. - Cylindern varit i översta läge en längre tid. - Justermutter (D615) feljusterad.	- Byt skadade delar. - Smörj cylindern. Sänk gaffelvagnen efter användning. - Justera mutter enligt 3.3.
4	Läckage	- Packningar slitna eller skadade. - Ventildelar skadade.	- Byt till nya. - Byt till nya.
5	Gafflarna sjunker.	- Smuts i oljan. Ventilen håller inte tätt - Trasiga delar i hydraulsystemet. - Luft i systemet. - Packningar utslitna. - Justermutter (D615) feljusterad.	- Byt oljan. - Byt trasiga delar. - Avlufta enligt 4.2 - Byt packningar. - Justera mutter enligt 3.2.

Obs!

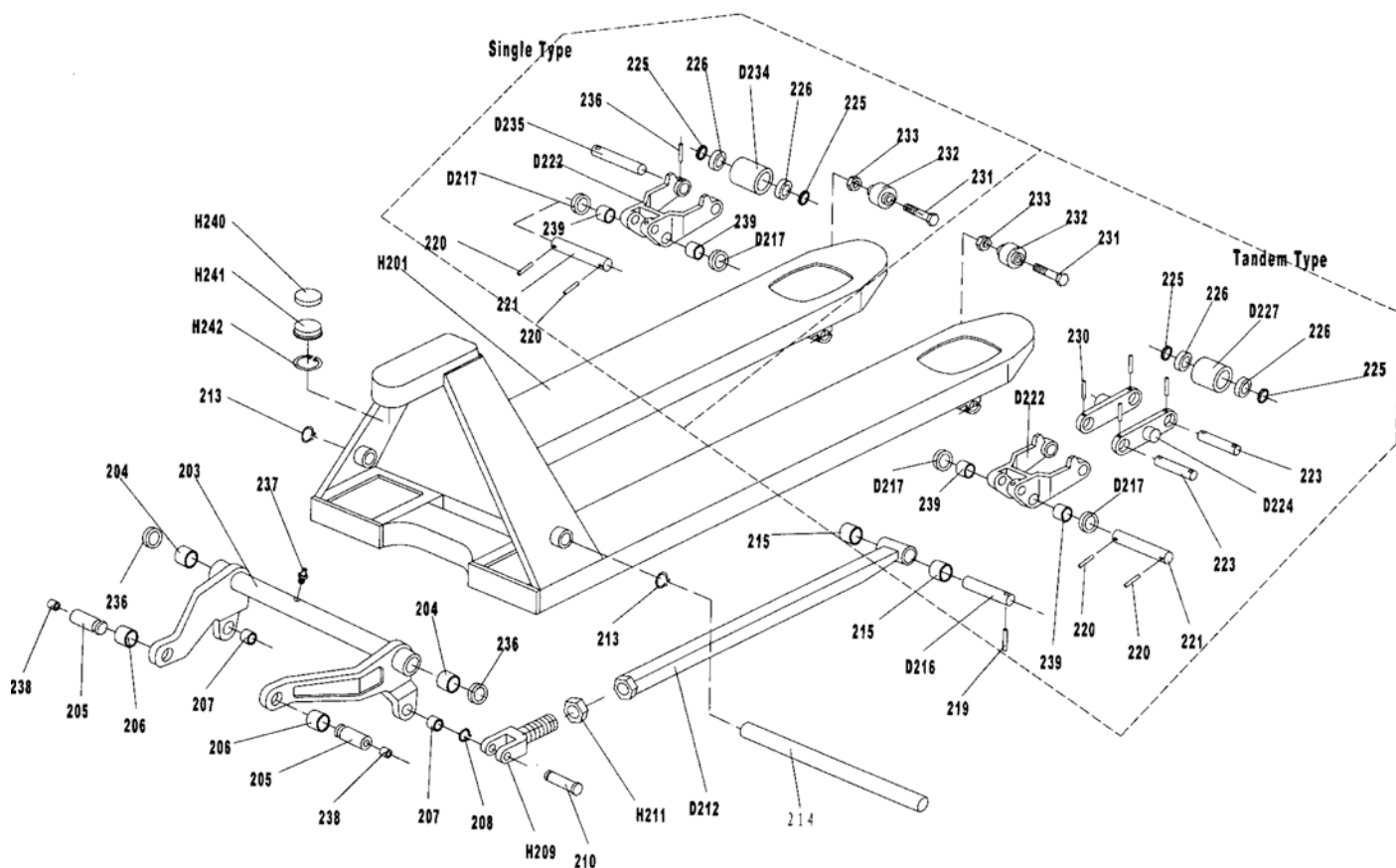
Försök inte reparera gaffelvagnen om du saknar nödvändig kunskap.



LISTA FÖR HANDTAG

Nr.	Beskrivning	Antal	Anmärkning
D601	Fjäder	1	
D602	Bladfjäder	1	
D603	Vals	1	
D604	Rörpinne	1	
D605	Rörpinne	1	
D606	Rörpinne	1	
D607	Rörpinne	1	
D608	Manöverhandtag	1	

D609	Dragplatta	1	
D610B	Handtag	1	För Typ A
D610A	Handtag	1	För Typ B
D611	Skruv	3	
D612	Kedja	1	
D613	Nit	1	
D614	Inställningsbult	1	
D615	Justeringsmutter	1	
D616	Fjäder	3	

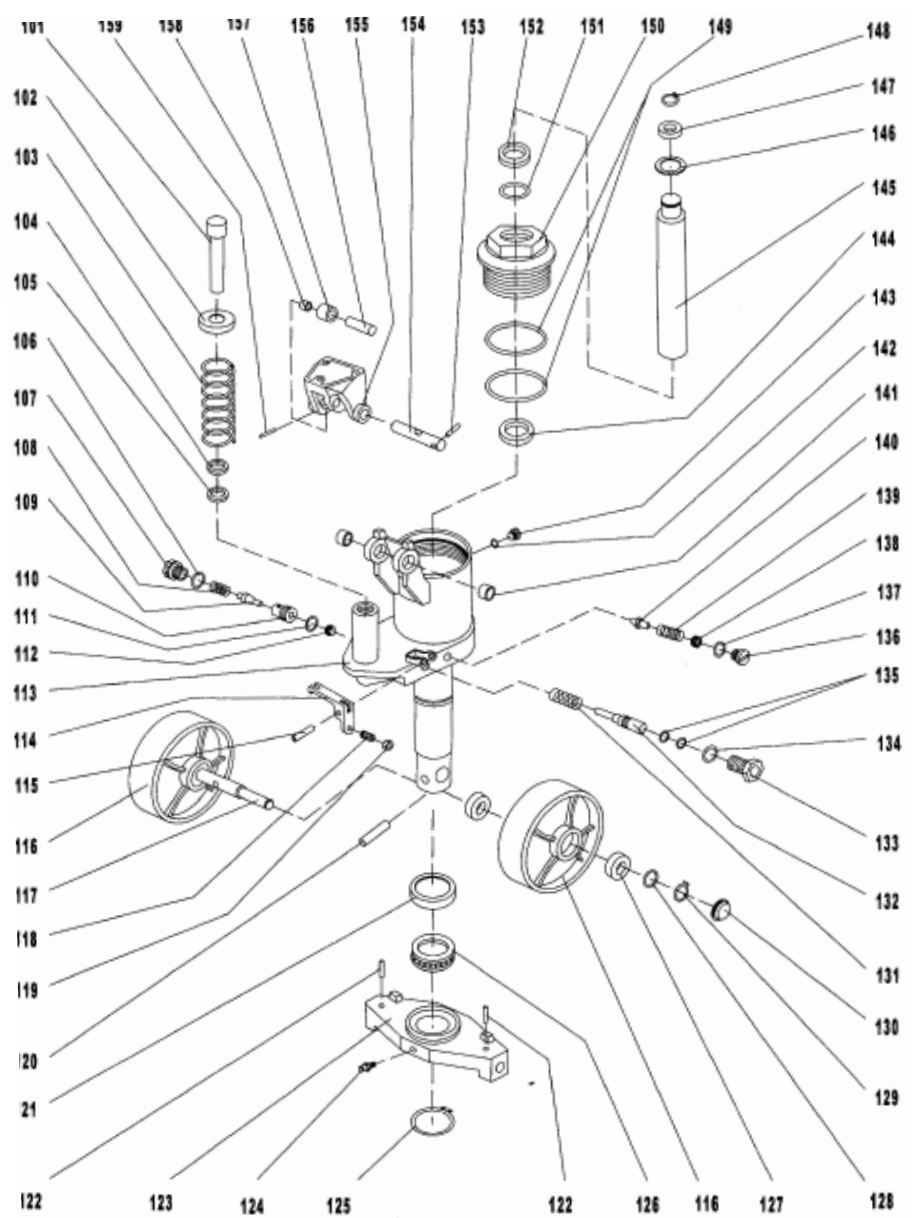


Gaffelram

Nr.	Beskrivning	Antal
H201	Ram	1
203	Rock - Arm	1
204	Bussning	2
205	Axel	2
206	Bussning	2
207	Bussning	2
208	Låsring	2
H209	Fäste	2
210	Axel	2
H211	Mutter	2
D212	Tryckstång	2
213	Låsring	2
214	Axel	1

215	Bussning	4
D216	Axel	2
D217	Hjul	4
219	Rörpinne	2
220	Rörpinne	4
221	Axel	2
D222	Hjulfästning	2
223	Axel	4
D224	Länklatta	4
225	Bricka	8 or 4
226	Lager	8 or 4
D227	Hjul	4
230	Rörpinne	8 or 2

231	Skruv	2
232	Hjul	2
233	Låsmutter	2
D234	Hjul	2
D235	Axel	2
236	Bricka	2
237	Smörjnippel	1
238	Smörjnippel	2
239	Bussning	4
H240	Gummilagrings	1
H241	Lagersäte	1
H242	Låsring	1



List of pump unit

No.	Description	Qty.
101	Kolv	1
102	Bricka	1
103	Fjäder	1
104	Dammtätning	1
105	Y – Ring	1
106	O – Ring	1
107	Skruv	1
108	Fjäder	1
109	Ventilkägla	1
110	Ventilsäte	1
111	O – Ring	1
112	Kula	1
113	Pumphus	1
114	Sänkarm	1
115	Rörpinne	1
116	Hjul	2
117	Axel	1
118	Justerskruv	1
119	Mutter	1
120	Rörpinne	1

121	Lagerskydd	1
122	Rörpinne	2
123	Fäste	1
124	Smörjnippel	1
125	Låsring	1
126	Lager	1
127	Lager	4
128	Bricka	2
129	Låsring	2
130	Dammkåpa	2
131	Fjäder	1
132	Ventil	1
133	Hylsa	1
134	O – Ring	2
135	O – Ring	1
136	Skruv	1
137	O - Ring	1
138	Justerskruv	1
139	Fjäder	1
140	Ventilkägla	2

141	Bussning	1
142	Tätningbricka	1
143	Skruv	1
144	Y – Ring	1
145	Kolv	1
146	Bricka	1
147	Lager	1
148	Låsring	1
149	O - Ring	2
150	Topp	1
151	O - Ring	1
152	Dammtätning	1
153	Rörpinne	1
154	Axel	1
155	Fäste	1
156	Axel	1
157	Hylsa	1
158	Bussning	1
159	Rörpinne	1



Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt:	Pallyftare
Artikel nr.:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Överensstämmer med direktiv:	2006/42/EC
Harmoniserande standarder:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Tillverkare:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

[31065 - 31077] Palleløfter



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

Udgave 1.0



OVERRASKENDE MEGET™

Tak for at du valgte vores palleløfter. Af hensyn til sikkerheden og korrekt anvendelse bedes du læse betjeningsvejledningen grundigt før brugen.

Bemærk!

Alle oplysninger i denne vejledning er givet ud fra de tilgængelige data på udgivelsestidspunktet. Fabrikken forbeholder sig til enhver tid ret til at foretage ændringer ved egne produkter uden forudgående varsel og godkendelse. Kontakt fabrikken for at kontrollere for mulige opdateringer.

1. GENERELLE DATA

Løfteevne (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Maks. gaffelhøjde (mm)	200 (eller 190)					
Min. gaffelhøjde (mm)	85 (eller 75)					
Gaffellængde (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Total bredde, gafler (mm)	540	685	640	685	640	685
Individuel gaffelbredde (mm)	160					
Lasthuldiameter (mm)	Ø 80x70 (eller Ø 74x70) Nylon, Polyuretan					
Styrehuldiameter (mm)	Ø 200 (eller Ø 180) Nylon, Polyuretan, Gummi					

Specialgaffellængder kan leveres i længderne 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000 mm. Materialer og specifikationer kan ændres uden varsel.

2. MONTERING AF HÅNDTAG TIL HYDRAULIKPUMPE

- 2.1 Skru de 3 bolte (D611) af håndtagsbeslaget (155).
- 2.2 Anbring håndtaget (D610A) på beslaget (151), sørg for at give plads til at kæden (D612) og stilleskruesamlingen (D614) kan gå igennem hullet midt i beslaget (151) og stangen (154).
- 2.3 Sæt de 3 bolte (D611) gennem håndtaget og ind i beslaget (155) og spænd dem sikkert.
- 2.4 Løft vippepladen (114) og sæt stilleskruen (D614) ind i den forreste slids og sørg for at holde stilleskruen (D615) på undersiden af vippepladen (114).

3. JUSTERING AF MANØVREENHEDERNE

På palleløfterens styrestang er der et styrehåndtag (D608), som kan reguleres til tre positioner:
Løft - håndtaget nedad
Kørestilling - håndtaget i midterposition
Sænk - håndtaget opad, styrestangen går tilbage til kørestilling, når den slippes.
Hvis positionerne er blevet ændret, kan de justeres i følgende trin:
3.1 Hvis gaflerne hæves, mens der pumpes i positionen KØRSEL, skal stillemøtrikken (D615) på stilleskruen (D614) eller stilleskruen (118) drejes med uret, indtil gaflerne ikke længere hæves, når der pumpes og KØRSEL-positionen derved fungerer korrekt.
3.2 Hvis gaflerne sænkes, mens der pumpes i positionen KØRSEL, skal møtrikken (D615) eller stilleskruen (118) drejes mod uret, indtil gaflerne ikke sænkes.
3.3 Hvis gaflerne ikke sænkes, når styrehåndtaget (D608) er i positionen SÆNK, skal møtrikken (D615) eller skruen (118) drejes med uret, indtil gaflerne sænkes, når styrehåndtaget (D608) føres opad. Kontrollér derefter KØRSEL-positionen iht. punkt 3.1 og 3.2, for at sikre at møtrikken (D615) eller stilleskruen (118) er i korrekt position.
3.4 Hvis gaflerne ikke hæves, mens der pumpes i positionen LØFT, skal møtrikken (D615) eller stilleskruen (118) drejes mod uret, indtil gaflerne hæves, når der pumpes i positionen LØFT. Kontrollér derefter positionerne SÆNK og KØRSEL iht. punkterne 3.1, 3.2 og 3.3.

4. VEDLIGEHODELSE

Palleløfteren er stort set vedligeholdelsesfri.

4.1 Olie

Kontrollér olieniveauet hvert halve år. Oliemængden er ca. 0,3 l. Brug hydraulikolietype i henhold til nedenstående temperaturskala.

Temperatur	Olie
-20°C ~+40°C	L-HV46 hydraulikolie

4.2 Fjernelse af luft fra pumpeenheten

Der kan komme luft i hydraulikolien under transporten af palleløfteren eller hvis der pumpes, mens palleløfteren ligger ned. Det kan medføre, at gaflerne ikke hæves, når der pumpes i LØFT-positionen. Luften kan fjernes på følgende måde: Stil styrehåndtaget (D608 eller D608S) i SÆNK-position og bevæg derefter håndtaget (D610A, D610B eller D610AS) op og ned flere gange.

4.3 daglig kontrol og vedligeholdelse

Daglig kontrol af palleløfteren kan begrænse slitagen så meget som muligt. Ved kontrollen skal man især være opmærksom på hjul og aksler, idet tråde, klude osv. kan blokere hjulene. Gaflerne skal være ubelastede og sænkes til laveste position, når arbejdet er afsluttet.

4.4 Smøring

Smør alle bevægelige dele med motorolie eller fedt.

5. VEJLEDNING TIL SIKKER DRIFT

Af hensyn til sikker brug af håndløftevognen skal alle advarselsskilte og anvisninger i denne vejledning samt på palleløfteren læses, inden palleløfteren tages i brug.

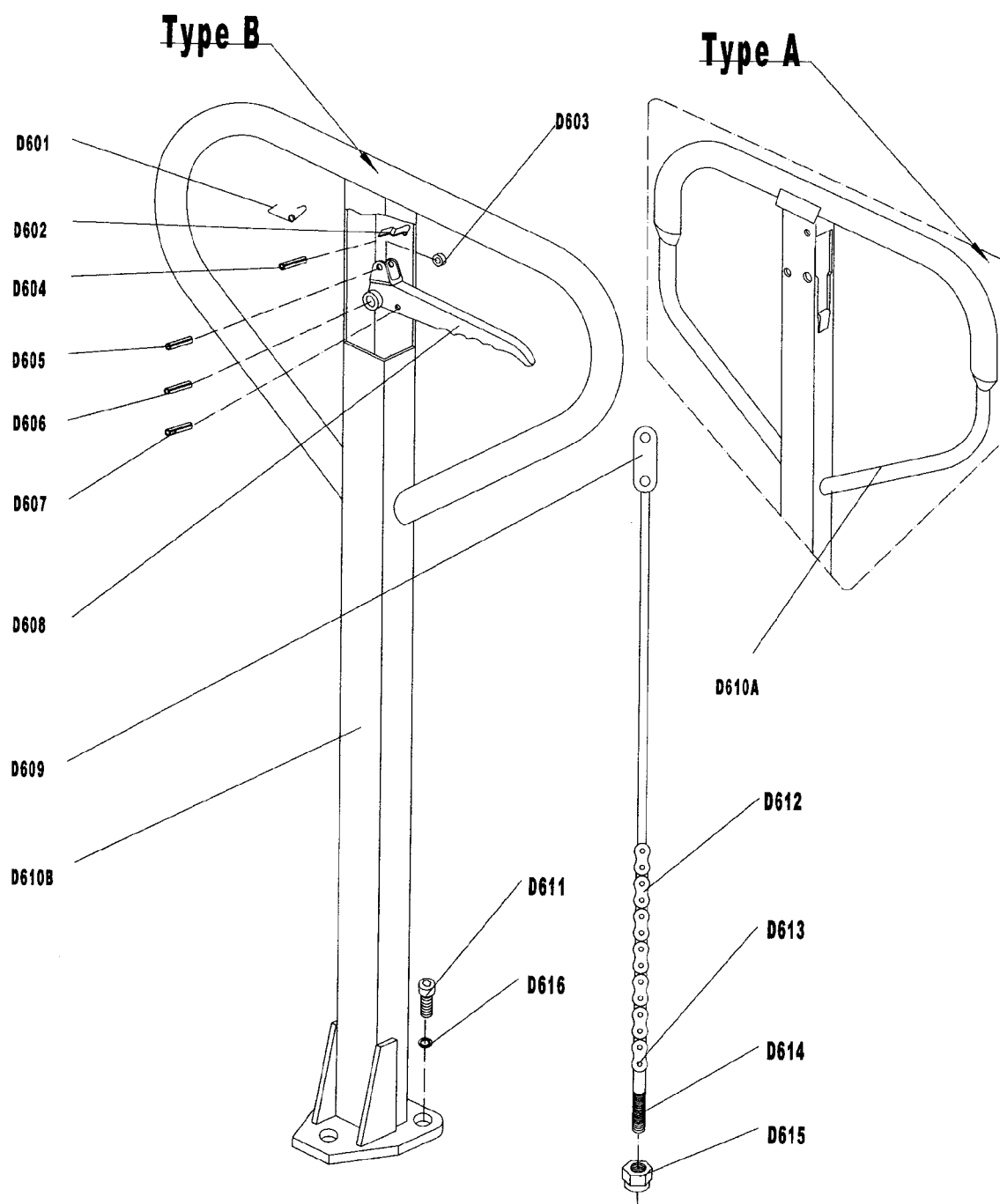
- 5.1 Betjen ikke palleløfteren uden at kende den og uden at være oplært eller autoriseret til at betjene den.
- 5.2 Betjen ikke palleløfteren uden at være oplært eller autoriseret til det. Vær især opmærksom på hjulene, styrestangsenheden, gaflerne og sænkemanøvreringen.
- 5.3 Brug ikke palleløfteren på hældende grund.
- 5.4 Stik aldrig nogen del af kroppen ind i løftmekanismen eller under lasten eller gaflerne. Medbring ikke passagerer.
- 5.5 Vi anbefaler, at føreren bruger handsker og sikkerhedssko.
- 5.6 Undlad at løfte eller transportere ustabile eller løst læssede laster.
- 5.7 Palleløfteren må ikke have overlæs.
- 5.8 Anbring altid lasten centralt hen over gaflerne og ikke ude for enden af gaflerne (se fig. 2).
- 5.9 Palleløfterens løfteevne er beregnet ud fra en jævnt fordelt last med lastens centrum ved midterpunktet af gaflernes længde.
- 5.10 Sørg for at gaflernes længde passer til pallens længde.
- 5.11 Sænk gaflerne til laveste højde, når palleløfteren ikke er i brug.
- 5.12 Hvis der er specielle driftsforhold, skal føreren være ekstra opmærksom ved manøvreringen af palleløfteren.

6. FEJLFINDING

Nr.	Fejl	Årsag	Afhjælpning
1	Gaflerne kan ikke hæves til maks. højde	- Der er ikke nok hydraulikolie.	- Påfyld olie.
2	Gaflerne kan ikke hæves.	- Ingen hydraulikolie. - Urenheder i olien. - Møtrikken (D615) står for højt eller skruen (118) er skruet for meget i; holder pumpeventilen åben. - Der kommer luft ind i hydraulik-olien.	- Påfyld olie. - Udskift olien. - Justér møtrikken (D615) eller skruen (118) .(se punkt 3.4) - Pres luften ud (se punkt 4.2)
3	Gaflerne kan ikke sænkes.	- Stempelstangen (145) eller pumpelegemet er blevet deformeret pga. at lastfordelingen har været skæv eller pga. for stor last. - Gaflerne har været holdt i hævet position i lang tid med stempel-stangen udækket, hvilket har forårsaget rustdannelser og beskadigelse af stangen. - Stille-møtrikken (D615) eller skruen (118) er ikke i korrekt position.	- Udskift stempelstangen(145) eller pumpelegemet. - Lad gaflerne være i lavest mulige position, når de ikke er brug, og sørg for at smøre stempelstangen. - Justér møtrikken (D615) eller skruen (118). (Se punkt 3.3)
4	Lækager	- Pakningsdele slidte eller beskadigede. - Enkelte dele revnet eller slidt små.	- Udskift med nye. - Udskift med nye.
5	Gaflerne sænkes uden at udløserventilen er blevet aktiveret.	- Urenhederne i olien bevirker, at udløserventilen ikke kan lukke tæst. - Dele i hydrauliksystemet er revnede eller hullede. - Der kommer luft ind i olien. - Pakningsdele slidte eller beskadigede. - Stille-møtrikken (D615) eller skruen (118) er ikke i korrekt position.	- Udskift med ny olie. - Efterse og udskift de slidte dele. - Pres luften ud. (Se punkt 4.2) - Udskift med nye. - Justér møtrikken (D615) eller skruen (118). (Se punkt 3.2)

Bemærk!

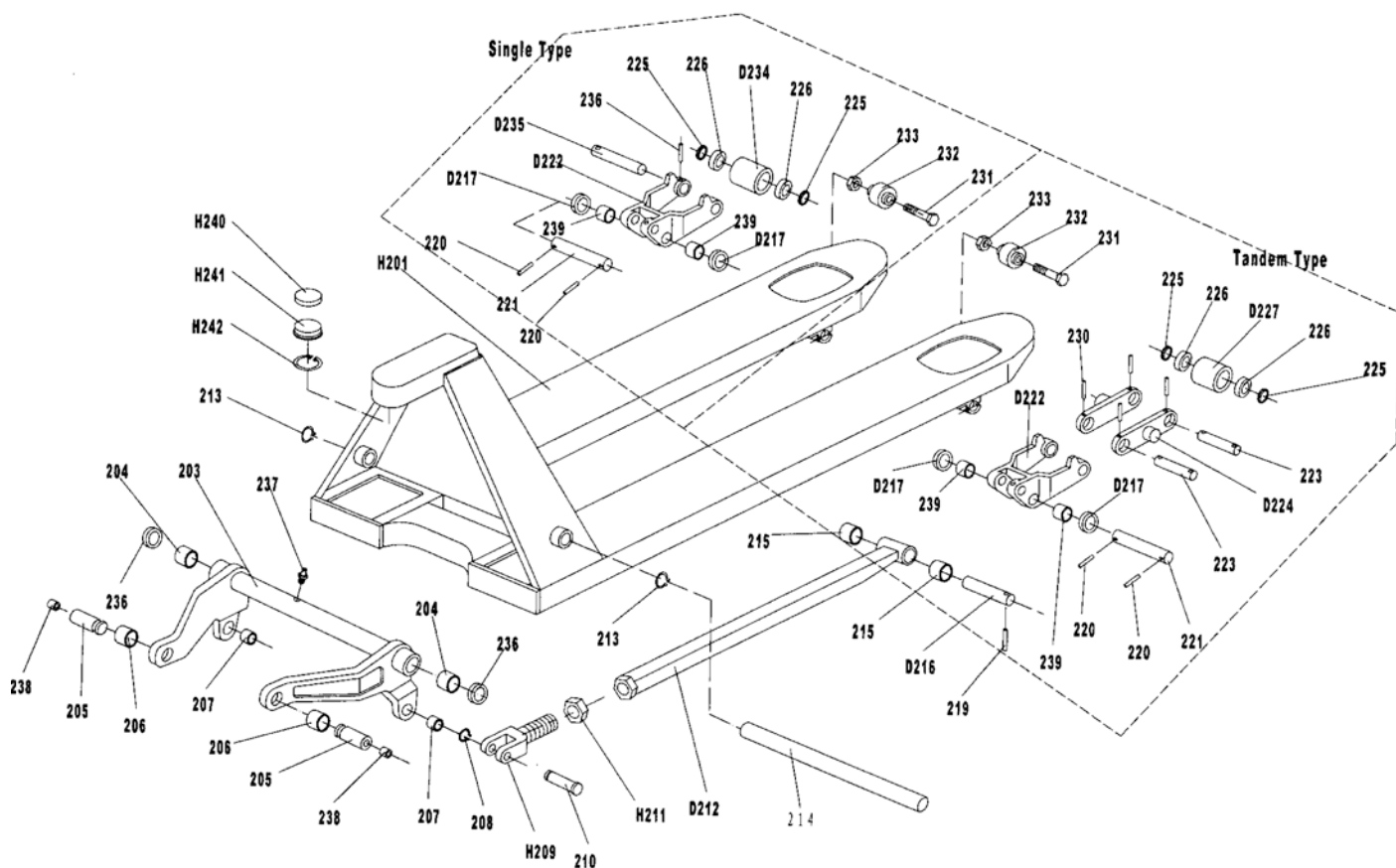
Forsøg ikke at reparere palleløfteren, medmindre du er uddannet og autoriseret til det.



STYREHÅNDTAG, KOMPONENTLISTE

Nr.	Beskrivelse	Antal	Anmærkn.
D601	Fjeder	1	
D602	Bladfjeder	1	
D603	Rulle	1	
D604	Elastisk stift	1	
D605	Elastisk stift	1	
D606	Elastisk stift	1	
D607	Elastisk stift	1	
D608	Styregreb	1	

D609	Trækplade	1	
D610B	Håndtag	1	Til type A
D610A	Håndtag	1	Til type A
D611	Bolt	3	
D612	Kæde	1	
D613	Split	1	
D614	Stilleskrue	1	
D615	Stillemøtrik	1	
D616	Elastisk skive	3	



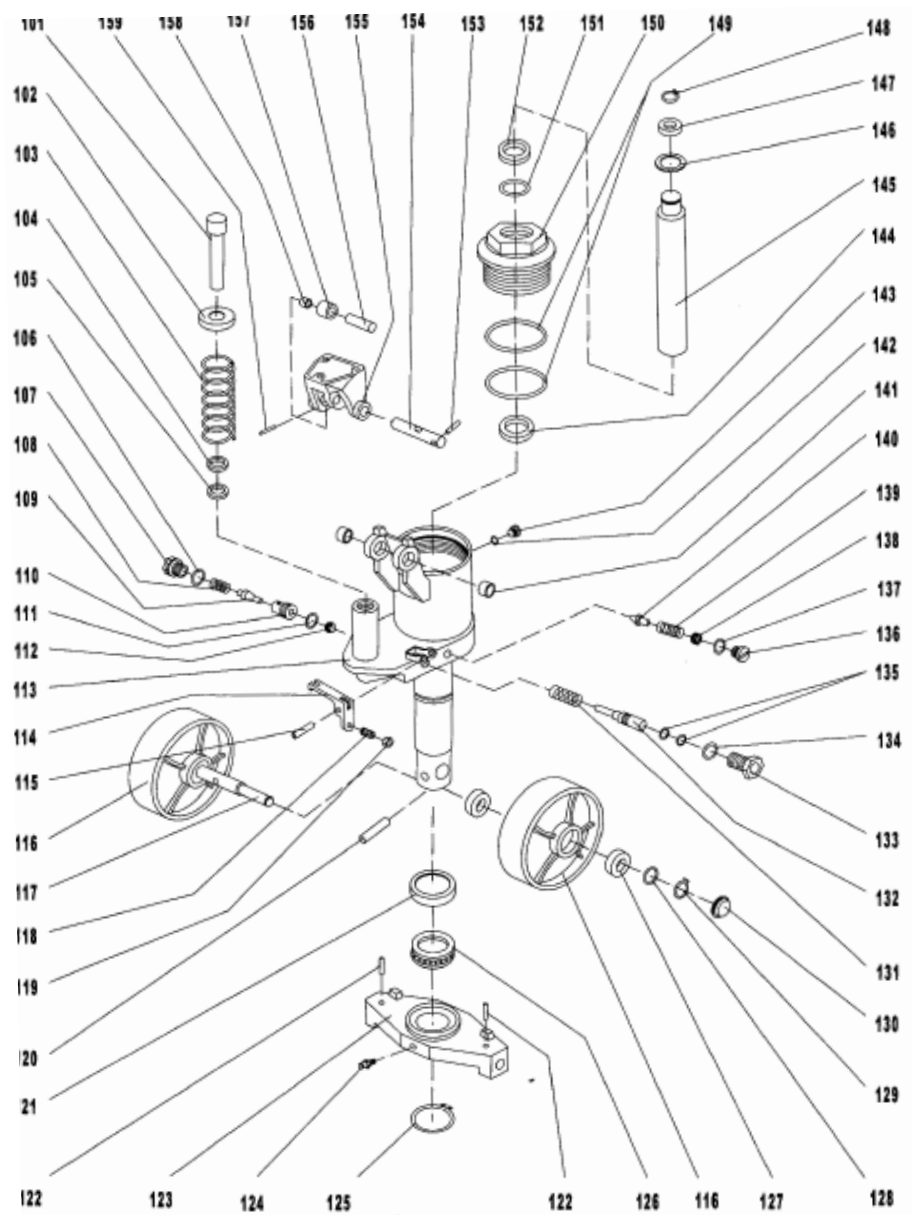
Styrehåndtag, komponent-liste

Nr.	Beskrivelse	Antal
H201	Gaffel-ramme	1
203	Vippe-arm	1
204	Bøsning	2
205	Aksel	2
206	Bøsning	2
207	Bøsning	2
208	Stopring	2
H209	Samleled	2
210	Split	2
H211	Møtrik	2
D212	Skydestang	2
213	Stopring	2
214	Aksel	1

215	Bøsning	4
D216	Aksel	2
D217	Mellemrulle	4
219	Elastisk stift	2
220	Elastisk stift	4
221	Aksel	2
D222	Ramme for hjul	2
223*	Aksel for hjul	4
D224*	Samleplade	4
225	Spændeskive	8 or 4
226	Leje	8 or 4
D227*	Lasthjul	4
230	Elastisk stift	8 or 2

231	Bolt	2
232	Mellem-rulle	2
233	Låsemøtrik	2
D234#	Lasthjul	2
D235#	Aksel for hjul	2
236	Spændeskive	2
237	Fedtkop	1
238	Fedtkop	2
239	Bøsning	4
H240	Gummisæde	1
H241	Lejesæde	1
H242	Stopring	1

Bemærk # --Til tandemhjul * --Til enkelthjul)



Komponentliste for pumpeenhed

Nr.	Beskrivelse	Antal
101	Stempelstang	1
102	Fjederkappe	1
103	Fjeder	1
104	Støvring	1
105	Y – Ring	1
106	O – Ring	1
107	Bolt	1
108	Fjeder	1
109	Pumpeventil-spindel	1
110	Pumpe-ventilsæde	1
111	O – Ring	1
112	Stålkugle	1
113	Pumpebasis	1
114	Vippeplade	1
115	Elastisk stift	1
116	Styrehjul	2
117	Aksel til hjul	1
118	Stilleskrue	1
119	Møtrik	1
120	Elastisk stift	1

121	Dækplade til leje	1
122	Elastisk stift	2
123	Skydeplade	1
124	Olie-holder	1
125	Stopring	1
126	Leje	1
127	Leje	4
128	Spændeskive	2
129	Stopring	2
130	Støvkappe	2
131	Fjeder	1
132	Låsesplit	1
133	Krave	1
134	O – Ring	2
135	O – Ring	1
136	Bolt	1
137	O - Ring	1
138	Stilleskrue	1
139	Fjeder	1
140	Spindel til sikkerheds-ventil	2

141	Bøsning	1
142	Pakn.-skive	1
143	Bolt	1
144	Y – Ring	1
145	Stempelstang	1
146	Spændeskive	1
147	Leje	1
148	Stopring	1
149	O - Ring	2
150	Dækplade til pumpe	1
151	O - Ring	1
152	Støvring	1
153	Elastisk stift	1
154	Aksel med hul	1
155	Beslag	1
156	Split	1
157	Trykrulle	1
158	Bøsning	1
159	Elastisk stift	1



Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt:	Palleløfter
Art.nr.:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Svarer til direktiv:	2006/42/EC
Harmoniserede standarder:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Producent:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad, d. 1/3-2016

Edward Van Den Broek
Produktchef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[31065 - 31077] Hånd-operert Gaffeltruck



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

Versjon 1.0



OVERRASKENDE MYE™

Vi takker for Deres valg av vårt gaffeltruck. For å sikre Deres egen sikkerhet og korrekt bruk av trucken, vennligst les denne manualen nøye før bruk av gaffeltrucken.

OBS!

Alle informasjon gjengitt her er basert på tilgjengelig data på trykkingstidspunktet. Fabrikken reserverer retten til å endre dens produkter og spesifikasjoner uten forvarsel og uten å påberope seg sanksjoner. Vennligst ta kontakt med fabrikken for mulige fremtidige oppgraderinger.

1. GENERELLE SPESIFIKASJONER

Kapasitet (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Maks. gaffel høyde (mm)	200 (eller 190)					
Min. gaffel høyde (mm)	85 (eller 75)					
Gaffel lengde (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Total bredde over gaflene (mm)	540	685	640	685	640	685
Enkel gaffel bredde (mm)	160					
Lastehjul diameter (mm)	Ø 80x70 (eller Ø 74x70) Nylon, Polyuretan					
Styringshjul diameter (mm)	Ø 200 (eller Ø 180) Nylon, Polyuretan, Gummi					

Spesiell gaffel lengde er tilgjengelige: 800, 900, 950, 1000, 1500 og 2000mm. Materialer og spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

2. FESTING AV HÅNDTAKET TIL PUMPEENHETEN

- 2.1 Fjern 3 bolter (D611) fra håndtaks brakett (155).
- 2.2 Plasser håndtaket (D610) på braketten (155), og påsa at sammensetning av kjeden (D612) og justeringsboltene (D614) passerer gjennom hullet i midten av braketten (155) og skaftet (154).
- 2.3 Plasser de 3 boltene (D611) gjennom håndtaket og inne i braketten (155) og stramme dem ordentlig til.
- 2.4 Løft spaken (114) og insert justeringsbolten (D614) i slissen i fronten, samtidig som man påser at justeringsmutteret (D615) er på undersiden av spaken.

3. JUSTERING AV UTLØSER ANORDNING

På trekkstangen finner man kontroll-håndtaket (D608) som kan reguleres i tre stillinger:
Heise - håndtaket ned
Kjøre stilling - håndtaket i midten
Senke - håndtaket opp. Spaken returnerer til (kjøre)-stilling når spaken slippes.
Hvis disse stillinger har blitt endret, kan de justeres på følgende måte:
3.1 Hvis gaflene heves mens man pumper i DRIVE-stillingen, vri justeringsmutteren (D615) på justeringsbolten (D614) eller justeringsskrue (118) med klokken inntil pumpe-aksjon ikke lenger heiser gaflene og DRIVE-stillingen fungerer som den skal.
3.2 Hvis gaflene sørnker mens man pumper i DRIVE-stillingen, vri mutter (D615) eller justeringsskrue (118) mot klokken inntil gaflene stopper.
3.3 Hvis gaflene ikke senkes når kontrollhåndtaket (D608) er i LOWER-stillingen, vri mutteren (D615) eller justeringsskrue (118) inntil heving av kontrollhåndtaket (D608) senker gaflene. Kontroller da DRIVEstillingen i henhold til 3.1 og 3.2 for å være sikker på at mutteren (D615) eller justeringsskrue (118) er i riktig posisjon.
3.4 Hvis ikke gaflene heves mens pumper i RAISE-stillingen, vri mutteren (D615) eller justeringsskrue (118). mot klokken inntil gaflene heves mens man pumper i RAISE-stillingen. Kontroller da LOWER- og DRIVE stillinger i henhold til 3.1, 3.2 og 3.3.

4. VEDLIKEHOLD

Din gaffeltruck et hovedsaklig vedlikeholds fri.

4.1 Olje

Vennligst kontroller olje-nivået hver sjette måned.

Temperatur	Olje
-20°C ~+40°C	L-HV46 Hydraulisk olje

4.2 Hvordan fjerne luft fra pumpe-enheten

Luft kan infiltrere den hydrauliske oljen under transport eller pumping i åpen posisjon. Dette kan forårsake at gaflene ikke kan heves mens man pumper i RAISE-stilling. Luften kan fjernes på følgende måte:
Still kontroll håndtaket (D608/eller D608S) i LOWER-stilling, for så å bevege håndtaket (D610A, D610B eller D610S) opp og ned noen ganger.

4.3 Daglig kontroll og vedlikehold

Daglig kontroll av trucken kan redusere slitasje så mye som mulig. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot hjul og akslinger eftersom tråder og filler kan blokkere hjulene. Når gaffeltrucken ikke er i drift, bør den være fri for last, og gaflene nedsenket.

4.4 Smøring

Bruk motorolje eller smørefett til smøring av alle bevegelige deler.

5. VEILEDNING FOR SIKKER BRUK

For sikker bruk av den Hånd-operert Gaffeltruck, vennligst les alle advasler og instruksjoner både her og på selve gaffeltruck FØR man tar den i bruk.

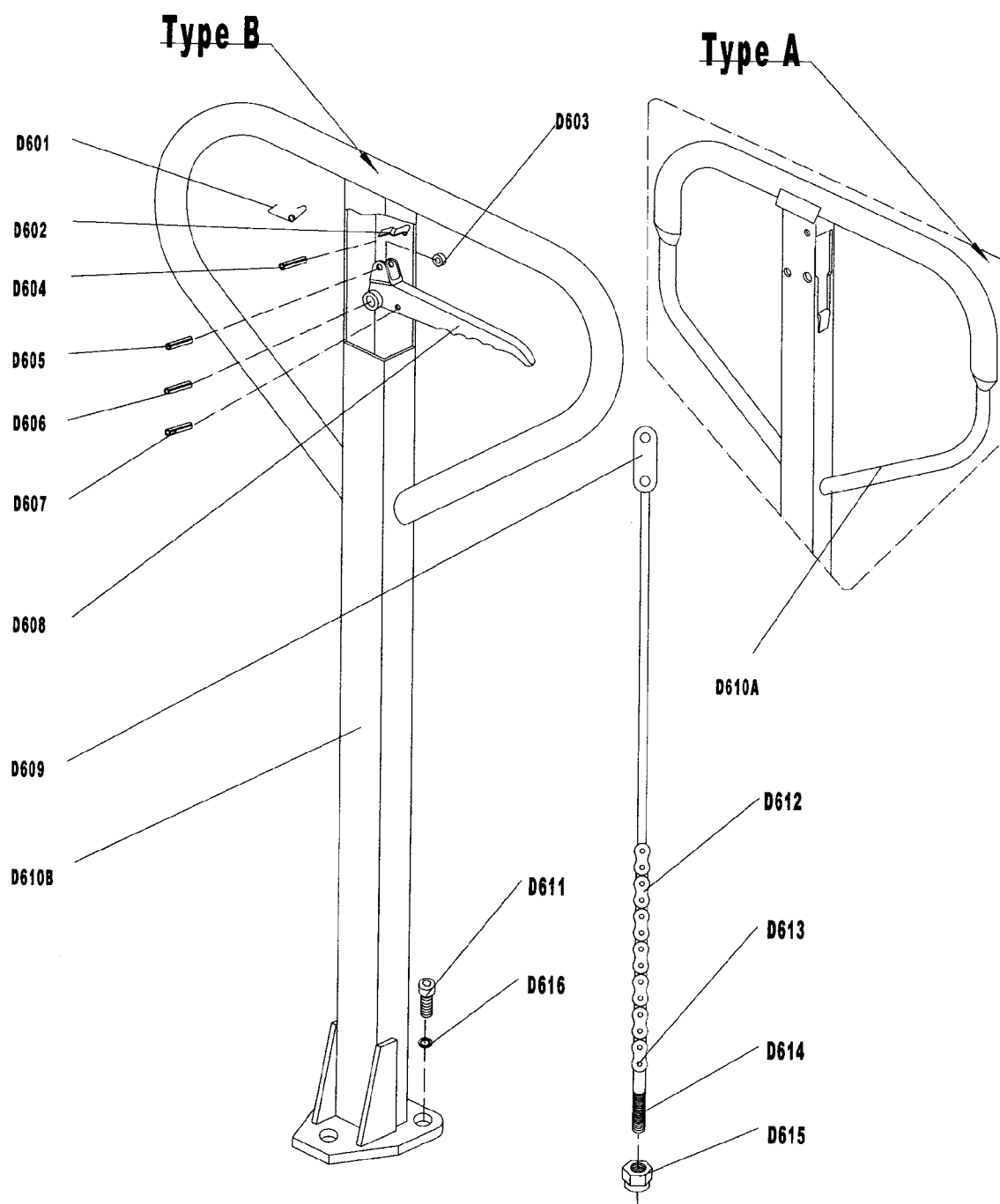
- 5.1 BRUK IKKE trucken hvis ikke du kjenner den godt og har fått tilstrekkelig opplæring og er autorisert til å bruke den.
- 5.2 BRUK IKKE trucken hvis ikke du har fått tilstrekkelig opplæring og er autorisert til å bruke den. Vær spesielt oppmerksom på hjul, håndtakets sammenstilling, gaflene og heve/senke kontroll enhet.
- 5.3 BRUK IKKE trucken på skrått grunnlag.
- 5.4 Plasser aldri noen del av din kropp i løftemekanismen eller under gaflene. Frakt ikke personer på gaflene.
- 5.5 Vi anbefaller at operatører bruker hansker og vernesko.
- 5.6 Ustabil eller løslig-stablet last må ikke behandles.
- 5.7 Trucken skal ikke overbelastes.
- 5.8 Last skal alltid plasseres på midten av gaflene og aldri på endene. (Se Ill. 2)
- 5.9 Truckens kapsitet tar utgangspunkt i en jevnt-distribuert last med lastens midtpunkt plassert på midpunktet av gaflenes lengde.
- 5.10 Forsikre at gaflens lengde tilsvarer pallens lengde.
- 5.11 Senk gaflene helt ned når trucken ikke er i bruk.
- 5.12 HUnder ekstraordinære arbeids-situasjoner skal det utøves ekstra forsiktighet ved operasjon av trucken.

6. PROBLEM LØSNING

Nr.	Problem	Årsak	Løsning
1	Gaflene han ikke heves.	For lite hydraulisk olje.	Fyll på olje.
2	Gaflerne kan ikke hæves.	- Ingen olje. - Oljen er skitten - Mutteren (D615) er for høyt oppe eller skruen (118) er for nær og holder pumpeventilen åpen. - Det finnes luft i den hydraulisk oljen.	- Fyll olje. - Bytt oljen. - Juster mutteren (D615) eller skrue (118) (SE punkt 3.4) - Fjern luften. (Se punkt 4.2)
3	Gaflene kan ikke senkes.	- Stempelstangen (145) eller pumpehuset er deformert som resultat av feil lasting på én side eller overbealstning. - Gaflen ble stående i hevet posisjon over lenger tid med stem pelstangen ubeskyttet slik at rust ble dannet og låser den. - Justeringsmutter (D615) eller skrue (118) er feil posisjon.	- Erstatt stempelstangen (145) eller pumpehuset. - Stell gaflen i lavest posisjon når ikke i brug og vær mer påpasslig med smøring av stangen. - Juster mutter (D615) eller skrue (118). (SE punkt 3.3)
4	Lekasjer	- Tette-deler er slitte eller skadet - Enkelte deler sprukket eller for liten forårsaket av slitasje.	- Erstatt med nye deler - Erstatt med nye deler
5	Gaflen senker uten at utløser-ventilen aktiveres.	- Urenhetene i oljen hindrer at utløserventilen ikke stenges helt. - Noen deler av det hydrauliske systemet er sprukket eller skadet. - Luft har kommet inn i oljen. - Tette-deler er slitte eller skadet. - Justeringsmutter (D615) eller skrue (118) er i feil posisjon.	- Erstatt med ny olje. - Kontroller og erstatt slitte deler. - Fjern luften. (Se punkt 4.2) - Erstatt. - Juster mutter (D615) eller skrue (118). (SE punkt 3.2)

OBS!

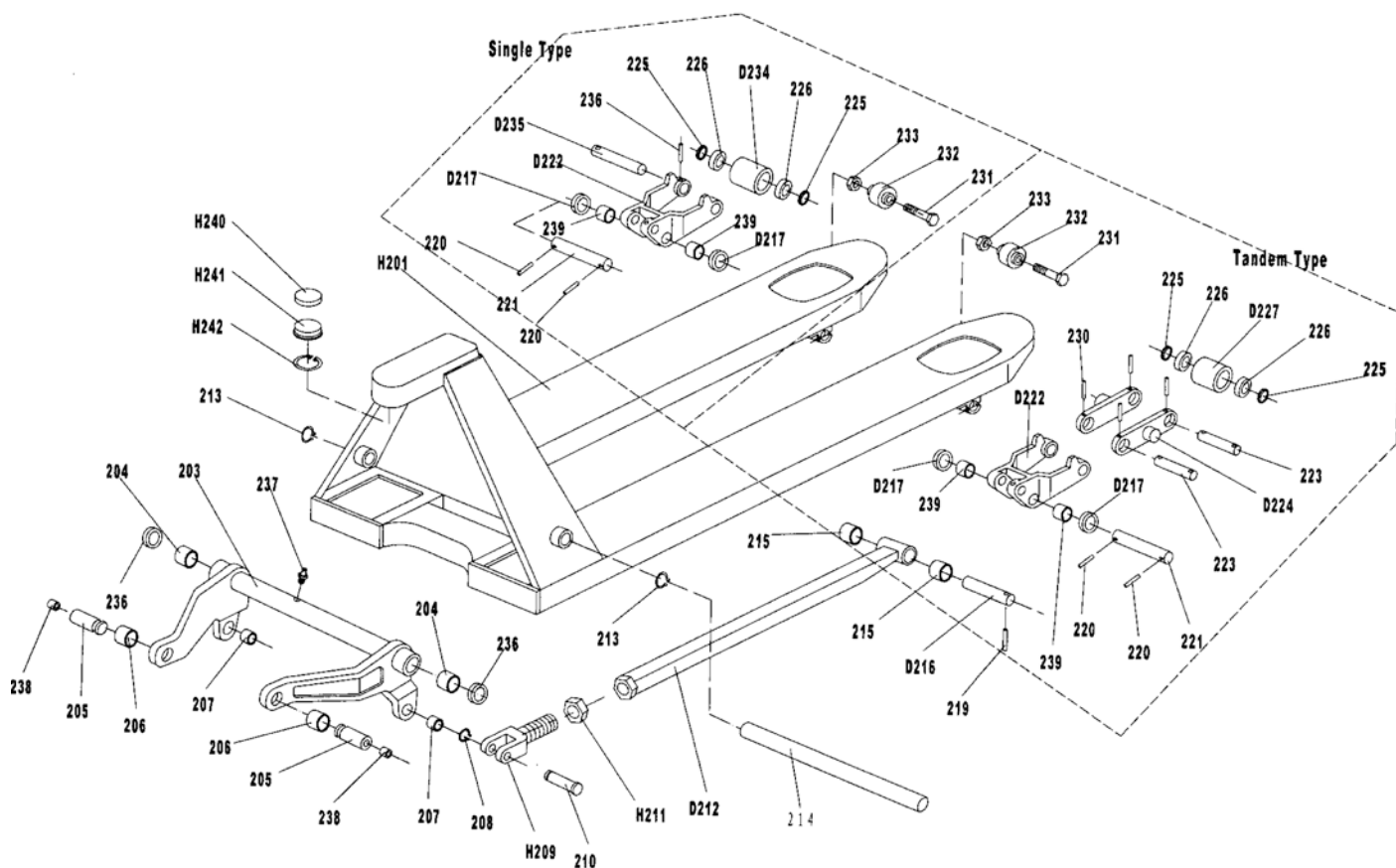
Forsøk ikke å reparere gaffeltrucken med mindre du er kvalifisert eller autorisert for å gjøre det.



HÅNDTAKSLISTE

Nr.	Beskrivelse	Antall	Notat
D601	Fjær	1	
D602	Bladfjær	1	
D603	Ruller	1	
D604	Elastisk pinne	1	
D605	Elastisk pinne	1	
D606	Elastisk pinne	1	
D607	Elastisk pinne	1	
D608	Kontrollspak	1	

D609	Trekkplate	1	
D610B	Håndtak	1	For type A
D610A	Håndtak	1	For type B
D611	Skrue	3	
D612	Kjede	1	
D613	Pinne	1	
D614	Justeringsbolt	1	
D615	Justeringsmutter	1	
D616	Elastisk skive	3	



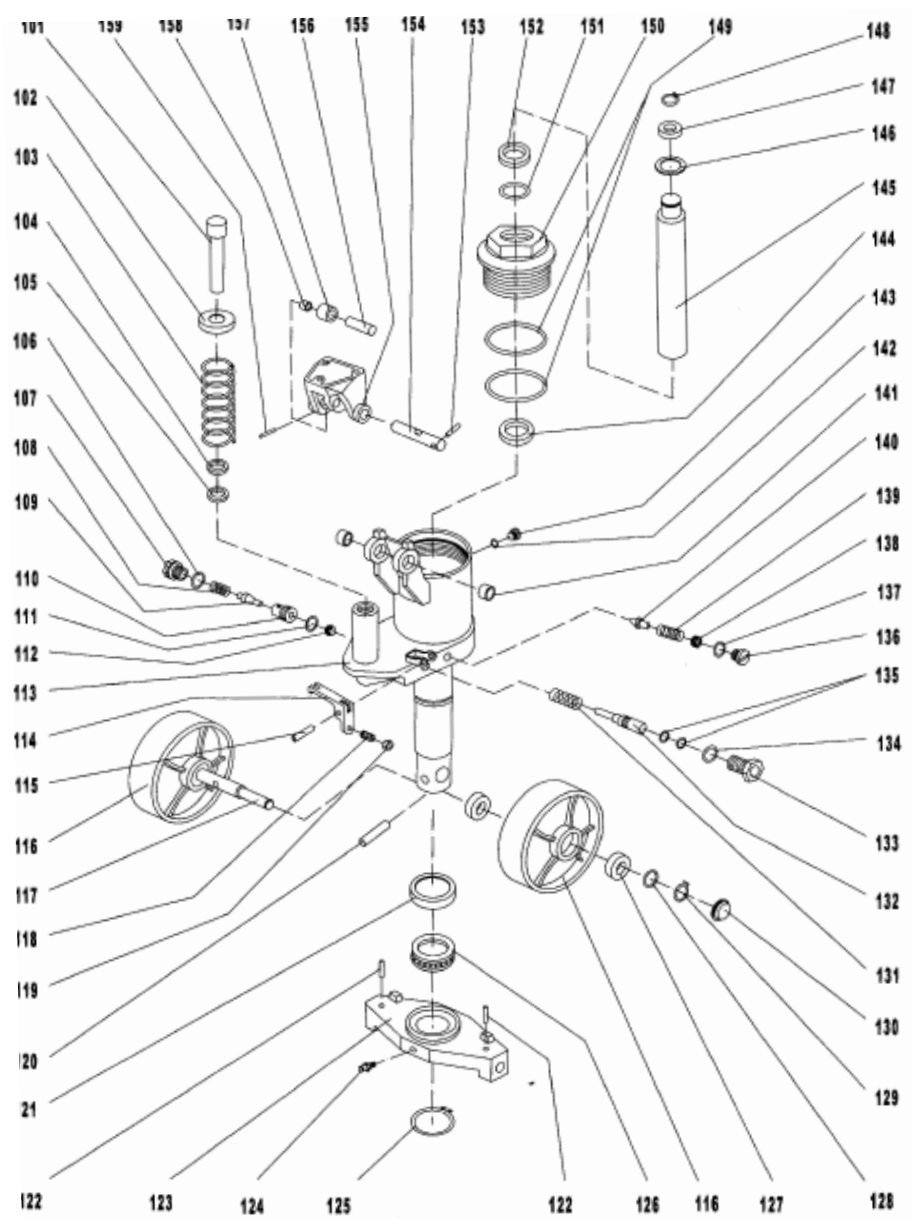
Håndtakk

Nr.	Beskrivelse	Antall
H201	Gaffel ramme	1
203	Vippearm	1
204	Foring	2
205	Skaft	2
206	Foring	2
207	Foring	2
208	Låsering	2
H209	Ledd	2
210	Stift	2
H211	Mutter	2
D212	Skyve stag	2
213	Låsering	2
214	Skaft	1

215	Foring	4
D216	Skaft	2
D217	Mellomrulle	4
218		
219	Gummistift	2
220	Gummistift	4
221	Skaft	2
D222	Rulleramme	2
223*	Rulle skaft	4
D224*	Lenkeplate	4
225	Skive	8 eller 4
226	Lager/kulelager	8 eller 4
D227*	Lasterulle	4
230	Gummistift	8 eller 2

230	Gummistift	8 eller 2
231	Bolt	2
232	Enter roller	2
233	Låse mutter	2
D234#	Rulle skaft	2
D235#	Lasterulle	2
236	Rulle skaft	2
237	Smørekopp	1
238	Smørekopp	2
239	Foring	4
H240	Gummisete	1
H241	Lagersete	1
H242	Låsering	1

(NB! # Tandemhjul * Enkel hjul)



Deler til pumpe

Nr.	Beskrivelse	Antall
101	Pumpe stempelstang	1
102	Fjær hette	1
103	Fjær	1
104	Støv ring	1
105	Y – Ring	1
106	O – Ring	1
107	Skrue	1
108	Fjær	1
109	Pumpeventil spindel	1
110	Pumpeventil sete	1
111	O – Ring	1
112	Stål kule	1
113	Gaffel ramme	1
114	Pumpe fot	1
115	Lever plate	1
116	Styringshjul	2
117	Hjulskafte	1
118	Justeringskrue	1
119	Mutter	1
120	Gummistift	1

121	Lager deksel	1
122	Gummistift	2
123	Aksialplate	1
124	Olje beholder	1
125	Låsering	1
126	Lager	1
127	Lager	4
128	Skive	2
129	Låsering	2
130	Støv deksel	2
131	Fjær	1
132	Strike pin	1
133	Hylse	1
134	O – Ring	2
135	O – Ring	1
136	Skrue	1
137	O - Ring	1
138	Justeringsbolt	1
139	Fjær	1
140	Sikkerhetsventil spindel	2

141	Foring	1
142	Tetteskive	1
143	Skrue	1
144	Y – Ring	1
145	Stempelstang	1
146	Skive	1
147	Lager	1
148	Låsering	1
149	O - Ring	2
150	Pumpe deksel	1
151	O - Ring	1
152	Støv ring	1
153	Gummistift	1
154	Skafter med hull	1
155	Brakett	1
156	Stift	1
157	Trykkrulle	1
158	Foring	1
159	Gummi	1



Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Hånd-operert Gaffeltruck
Artnr:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Produsent:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 01-03-2016

Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet ja osaluettelo

[31065 - 31077] Haarukkavaunu



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Versio 1.0



YLLÄTTÄVÄN PALJON™

Kiitos haarukkavaunumme hankinnasta. Varmistaaksesi oman turvallisuustesi ja oikean käytön, ole hyvä ja lue tämäkäyttöohje ennen haarukkavaunun käyttöä.

Huomio!

Kaikki tässä esitetyt tiedot perustuvat painohetkellä saatavissa olevaan tietoon. Tehdas pidättää oikeuden muuttaa tuotteitansa milloin tahansa siitä etukäteen ilmoittamatta ja vastuuta ottamatta. Kehoitamme tarkkailemaan mahdollisia päivityksiä.

1. YLEISIÄ TIETOJA

Kapasiteetti (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Haarukoiden suurin korkeus (mm)	200 (tai 190)					
Haarukoiden matalin korkeus (mm)	85 (tai 75)					
Haarukoiden pituus (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Haarukoiden kokonaisleveys (mm)	540	685	640	685	640	685
Yhden haarukan leveys (mm)	160					
Haarukkapyörän halkaisija (mm)	Ø 80x70(tai Ø 74x70) Nylon, Polyuretaani					
Ohjaavan pyörän halkaisija (mm)	Ø 200(tai Ø 180) Nylon, Polyuretaani, Kumi					

Haarukoita on saatavana myös erikoispituuksina 800, 900, 950, 1000, 1500 ja 2000 mm. Materiaaleja ja tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta.

2. AHVAN KIINNITTÄMINEN PUMPPUYKSIKKÖÖN

- 2.1** Poista 3 pulttia (D611) kahvan pidikkeestä (155).
- 2.2** Aseta kahva (D610) pidikkeeseen (155), huomaa että ketjun (D612) ja säätöpultin (D614) on mentävä kahvan (154) ja pidikkeen (155) keskusreiän läpi.
- 2.3** Kiinnitä 3 pulttia (D611) kahvan läpi pidikkeeseen (155) ja kiristä ne kunnolla.
- 2.4** Nosta tasolevyä (114) ja kiinnitä säätöpultti (D614) etuaukkoon, pitäen säätömutterin (D615) tasolevyn (114) alapuolella.

3. VAPAUTUSLAITTEEN SÄÄTÄMINEN

Haarukkavaunun vetokahvassa on hallintakahva (D608) jota voi säätää kolmeen asentoon:
Nosto - kahva ala-asennossa
Ajoasento - kahva keskiasennossa
Lasku - kahva yläasennossa, palautuu itsestään ajoasentoon vapautettaessa. Jos hallintakahva ei toimi edellä kuvatulla tavalla, voi sitä säätää seuraavasti:

- 3.1** Jos haarukat nousevat pumpatessa AJOASENNOSSA, käännä säätömutteria (D615) säätöpultissa (D614) tai säätöruuvia (118) myötäpäivään kunnes haarukat eivät nouse pumpatessa AJOASENNOSSA.
- 3.2** Jos haarukat laskevat pumpatessa AJOASENNOSSA, käännä mutteria (D615) tai säätöruuvia (118) vastapäivään kunnes haarukat eivät laske.
- 3.3** Jos haarukat eivät laske kun hallintakahva (D608) on LASKU-asennossa, käännä mutteria (D615) tai säätöruuvia (118) myötäpäivään kunnes hallintakahvan (D608) nostaminen laskee haarukoita. Tämän jälkeen tarkista AJOASENNON toiminta kohtien 3.1 ja 3.2 mukaan ja varmista että säätöruuvi (118) ja mutteri (D615) ovat oikeassa asennossa.
- 3.4** Jos haarukat eivät nouse pumpatessa NOSTA-asennossa, käännä mutteria (D615) tai säätöruuvia (118) vastapäivään lunnes haarukat nousevat pumpatessa NOSTA-asennossa. Tämän jälkeen tarkista LASKU- ja AJOASENTO kohtien 3.1, 3.2 ja 3.3 mukaan.

4. HUOLTO

Haarukkavaunusi on lähes huoltovapaa.

4.1 Öljy

Tarkista öljyn määrä kuuden kuukauden välein. Öljyn määrä on noin 0,3 litraa. Käytä allaolevan taulukon mukaista öljyä.

Lämpötila	Öljy
-20°C ~+40°C	L-HV46 Hydraulioöljy

4.2 Ilman poistaminen pumpusta

Hydraulijärjestelmään on saattanut joutua ilmaa kuljetuksen aikana tai jos haarukkavaunu on kaatunut. Tämä saattaa aiheuttaa sen, että haarukat eivät nouse pumpattaessa NOSTO-asennossa. Ilma voidaan poistaa seuraavasti: Aseta hallintakahva (D608 tai D608S) LASKU-asentoon, sitten liikuta kahvaa (D610A, D610B tai D610AS) ylös-alas useita kertoja.

4.3 Päivittäiset tarkistukset ja huolto

Päivittäisillä tarkistuksilla voit pidentää haarukkavaunusi käyttöikää. Kiinnitä erityistä huomiota pyöriin ja akseliin, koska niihin saattaa jäädä lankoja ja ripuja tms. jotka voivat jumiuttaa pyörät. Haarukat tulee laskea alimpaan asentoonsa kun työ on tehty.

4.4 Voitelu

Voitele kaikki liikkuvat osat moottoriöljyllä tai rasvalla.

5. NEUVOJA TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN

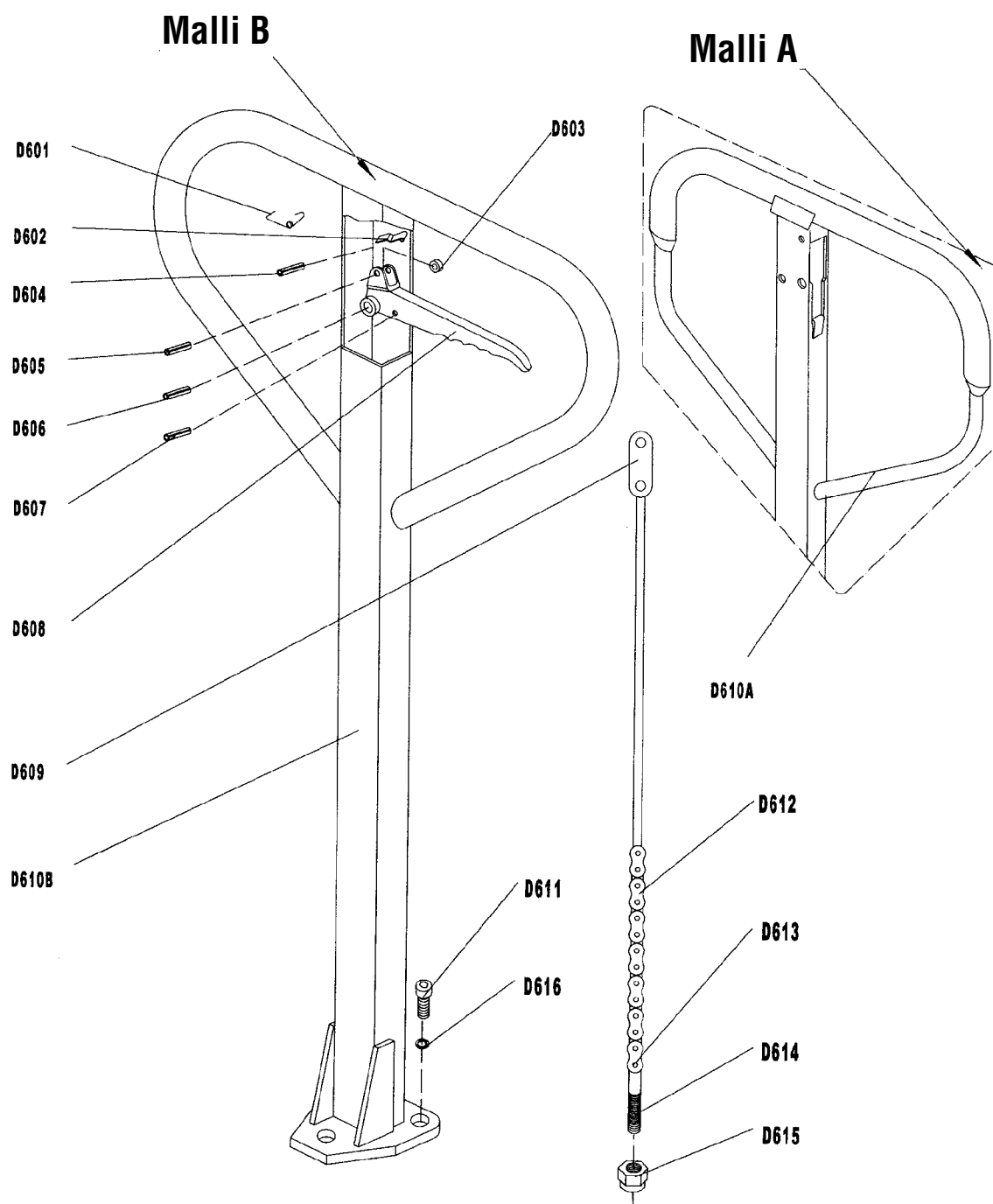
- Jotta haarukkavaunun käyttö olisi mahdollisimman turvallista, lue kaikki varoituskilvet haarukkavaunusta ja tämä käyttöohje ennen käytön aloittamista.
- 5.1** Älä käytä haarukkavaunua jollet tunne sitä tai ole saanut koulutusta sen käyttöön tai ole valtuutettu käyttämään sitä.
 - 5.2** Älä käytä haarukkavaunua ellet ole saanut siihen koulutusta
 - 5.3** Älä käytä haarukkavaunua kaltevilla pinnalla.
 - 5.4** Älä koskaan laita mitään ruumiinosaasi nostomekanismiin tai haarukoiden alle tai kuorman alle. Älä kuljeta matkustajia.
 - 5.5** Käyttäjän olisi suotavaa käyttää hanskoja ja turvakengiä.
 - 5.6** Älä käsittele epävakaata tai irrallista, huonosti kuormattua lastia.
 - 5.7** Älä ylikuormita haarukkavaunua.
 - 5.8** Aseta kuorma aina haarukoiden keskelle eikä päähän. (Katso kuvaa 2.)
 - 5.9** Haarukkavaunun ilmoitettu kapasiteetti koskee tasaisesti levitettyä kuormaa haarukoiden keskellä.
 - 5.10** Katso, että kuorman pituus ei ylitä haarukoiden pituutta.
 - 5.11** Laske haarukat alimpaan asentoonsa kun haarukkavaunua ei käytetä.
 - 5.12** Mikäli olosuhteet ovat muuten erikoiset, tulee käyttäjän noudattaa mitä suurinta varovaisuutta käyttäessään haarukkavaunua.

6. VIAN ETSINTÄ

Nro	Vika	Syy	Korjaus
1	Haarukat eivät nouse suurimpaan korkeuteensa	Hydraulioöljyä ei ole tarpeeksi.	Lisää öljyä.
2	Haarukat eivät nouse	Hydraulioöljyä ei ole. Öljy on likaista. Mutteri (D615) on liian korkealla tai ruuvi (118) on liian lähellä, pitäen pumppuventtiilin auki. Hydraulioöljyyn on päässyt ilmaa.	Täytä öljyä. Vaihda öljy. Säädä mutteria (D615) tai ruuvia (118). Katso kohtaa 3.4. Poista ilma. Katso kohtaa 4.2.
3	Haarukat eivät laske	Männänvarsi (145) tai pumpun runko on vahingoittunut toispuoleisesta lastauksesta tai ylikuormasta. Haarukoita on pidetty ylhäällä männänvarsi paljaana niin pitkään että se on ruostunut ja jumittunut. Säätömutteri (D615) tai ruuvi (118) on väärässä asennossa.	Vaihda männänvarsi (145) tai pumpun runko. Pidä haarukat alimassa asennossaan kun haarukkavaunua ei käytetä ja kiinnitä huomiota männänvarren voiteluun. Säädä mutteria (D615) tai ruuvia (118). Katso kohtaa 3.3.
4	Vuotoja	Tiivisteet ovat kuluneet tai vaurioituneet. Jokin osa on murtunut tai kulunut liian pieneksi.	Vaihda uuteen. Vaihda uuteen.
5	Haarukat laskevat itsestään	Likainen öljy ei päästä vapautusventtiiliä sulkeutumaan tiiviisti. Joku hydrauliiikan osa on murtunut tai naarmuuntunut. Öljyyn on päässyt ilmaa. Tiivisteet ovat kuluneet tai vaurioituneet. Säätömutteri (D615) tai ruuvi (118) on väärässä asennossa.	Vaihda uusi öljy. Tarkista ja vaihda kuluneet osat. Poista ilma. Katso kohtaa 4.2. Vaihda uudet. Säädä mutteria (D615) tai ruuvia (118). Katso kohtaa 3.2.

Huomio!

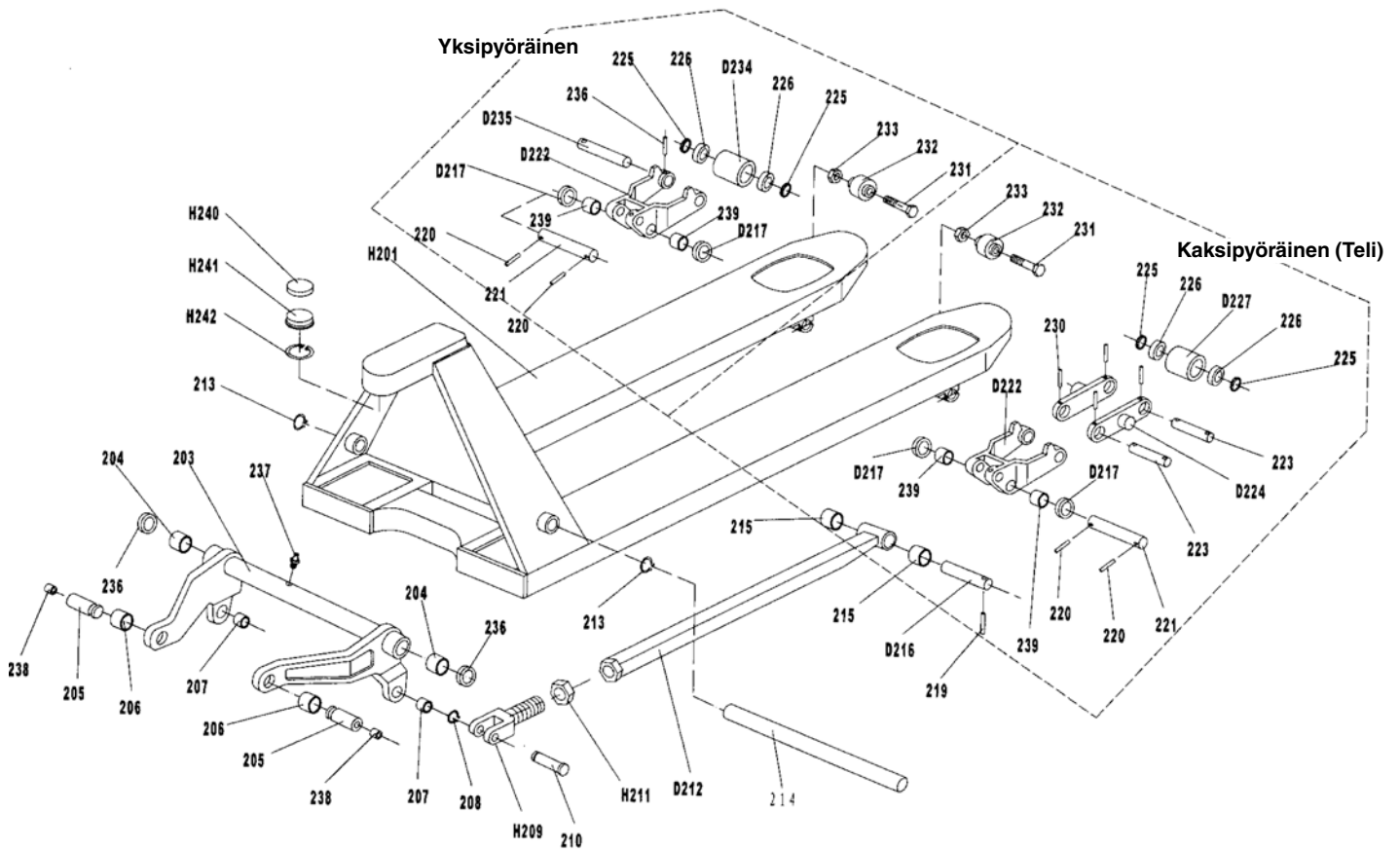
Älä yritä korjata haarukkavaunua jollet ole koulutettu tai valtuutettu korjaaja.



KAHVAN OSAT

Numero	Nimike	Määrä	Muistiinpanot
D601	Jousi	1	
D602	Lattajousi	1	
D603	Tela	1	
D604	Joustava tappi	1	
D605	Joustava tappi	1	
D606	Joustava tappi	1	
D607	Joustava tappi	1	
D608	Ohjauskahva	1	

D609	Vetolaatta	1	
D610B	Ohjaustanko	1	Malliin A
D610A	Ohjaustanko	1	Malliin B
D611	Tela	3	
D612	Ketju	1	
D613	Tappi	1	
D614	Säätöpultti	1	
D615	Säätömutteri	1	
D616	Joustava aluslevy	3	



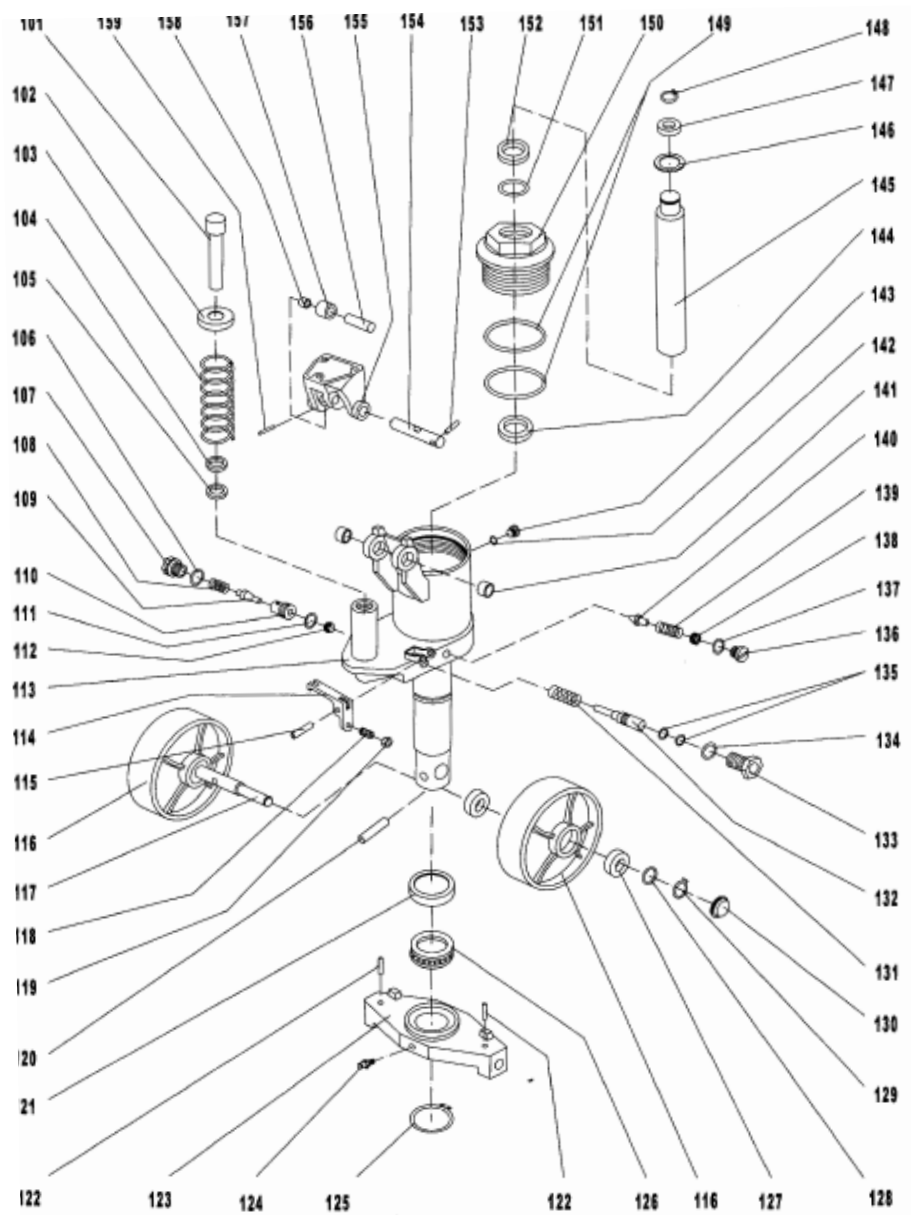
Haarukkakehikon osaluettelo

Nr.	Beskrivelse	Antall
H201	Haarukkakehikko	1
203	Keinuvarsi	1
204	Pusla	2
205	Varsi	2
206	Pusla	2
207	Pusla	2
208	Pidikerengas	2
H209	Yhdiste	2
210	Tappi	2
H211	Mutteri	2
D212	Työntötanko	2
213	Pidikerengas	2
214	Varsi	1

215	Pusla	4
D216	Varsi	2
D217	Rulla	4
219	Tappi	2
220	Tappi	4
221	Varsi	2
D222	Rullan kehys	2
223*	Rullan varsi	4
D224*	Yhdistelevy	4
225	Tiiviste	8 tai 4
226	Laakeri	8 tai 4
D227*	Pyörä	4
230	Tappi	8 tai 2

231	Pultti	2
232	Apurulla	2
233	Lukkomutteri	2
D234#	Pyörä	2
D235#	Pyörän akseli	2
236	Tiiviste	2
237	Rasvakuppi	1
238	Rasvakuppi	2
239	Pusla	4
H240	Kumipesä	1
H241	Laakerin pesä	1
H242	Pidikerengas	1

Huomaa # kaksipyöräiselle. * yksipyöräiselle



Pumpun osaluettelo

Nro	Kuvaus	Määrä
101	Pumpun männänvarsi	1
102	Jousen hattu	1
103	Jousi	1
104	Pölyrengas	1
105	Y – rengas	1
106	O – rengas	1
107	Ruuvi	1
108	Jousi	1
109	Pumppuventtiilin kara	1
110	Pumppuventtiilin pesä	1
111	O – rengas	1
112	Teräskuula	1
113	Pumpun pohja	1
114	Tasolevy	1
115	Tappi	1
116	Ohjauspyörä	2
117	Pyörän akseli	1
118	Säätöruuvi	1
119	Mutteri	1
120	Tappi	1

121	Laakerin suojus	1
122	Tappi	2
123	Levy	1
124	Öljy-pidike	1
125	Pidikerengas	1
126	Laakeri	1
127	Laakeri	4
128	Tiiviste	2
129	Pidikerengas	2
130	Pölysuoja	2
131	Jousi	1
132	Iskutappi	1
133	Suojus	1
134	O – rengas	2
135	O – rengas	1
136	Ruuvi	1
137	O - rengas	1
138	Säätöpultti	1
139	Jousi	1
140	Turvaventtiilin kara	2

141	Pusla	1
142	Tiiviste	1
143	Ruuvi	1
144	Y – rengas	1
145	Männänvarsi	1
146	Tiiviste	1
147	Laakeri	1
148	Pidikerengas	1
149	O - rengas	2
150	Pumpun suojus	1
151	O - rengas	1
152	Pölyrengas	1
153	Tappi	1
154	Reikävarsi	1
155	Kiinnike	1
156	Tappi	1
157	Painerulla	1
158	Pusla	1
159	Tappi	1

Huomaa # kaksipyöräiselle. * yksipyöräiselle



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Haarukkavaunu
Tuotenumeroilla:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Vastaa direktiiviä:	2006/42/EC
Yhdenmukaisilla standardeilla:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Valmistaja:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad, 1.3.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

[31065 - 31077] Kahveltõstuk



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Version 1.0



Täname, et valisite meie kahveltõstuki. Ohutuse tagamiseks ja töö nõuetekohaseks teostamiseks tutvuge enne tõstuki kasutamist antud juhendiga.

Märkus!
Käesolevas juhendis esitatud teave põhineb juhendi trükkimise hetkel kättesaadavale teabele. Tootja jätab endale õiguse ilma eelneva teavituseeta muuta tooteid vastavalt vajadusele. Soovitame alati kontrollida, kas juhendeid on vahepeal täiendatud.

1. ÜLDISED SPETSIFIKATSIOONID

Kandevõime (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Maksimaalne haarade kõrgus (mm)	200 (või 190)					
Minimaalne haarade kõrgus (mm)	85 (või 75)					
Haarade pikkus (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Haarade laius (mm)	540	685	640	685	640	685
Üksiku haara laius (mm)	160					
Juhtratta suurus (mm)	Ø 80x70(või Ø 74x70) nailon, polüuretaan					
Pearatta suurus (mm)	Ø 200(või Ø 180) nailon, polüuretaan, kumm					

Eritellimisel haarade pikkus 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000 mm.
Tootjal on õigus muuta materjale ning spetsifikatsiooni ilma ette teatamata.

2. KÄEPIDEME ÜHENDAMINE PUMBAGA

- 2.1 Eemaldage kolm polti (D611) käpidemekinnitusest (155).
- 2.2 Paigaldage käepide (D610) käpidemekinnitusse (155), samas jälgige, et kett (D612) ning reguleerimispoltt (D614) jääksid kokku pannes käpideme kinnituse (155) ja võlli (154) keskele.
- 2.3 Paigutage kolm poltti (D611) läbi käepideme käpidemekinnitusse (D151) ning pingutage kruvid kinni.
- 2.4 Tõstke hoovaplaat (114) ning paigutage ühe käega reguleerimispoltt (D614) eestpoolt läbi plaadi ning teise käega kinnitage reguleerimismutter (D615) teiselt poolt hoovaplaati(114).

3. VABASTUSSEADME REGULEERIMINE

Kahveltõstuki tõmbevarda küljes asub juhtimishoob (D608 või D608s), mis on reguleeritav kolmes asendis:
Tõsta - käepide alla
Sõida - käepide keskmises asendis
Langeta - käepide ülesse, hoob liigub vabastamisel tagasi sõitmisasendisse
Kui asendid on muutunud, siis nende reguleerimiseks toimige alljärgnevalt:
3.1 Kui SÕIDA asendis pumpamisel tõstuki haarad tõusevad, siis pöörake reguleerimispolddi (D614) reguleerimismutrit (D615) või kruvi (118) päripäeva kuni pumpamine enam haarasid ei tõsta ning tõstuk töötab SÕIDA asendis nõuetekohaselt.
3.2 Kui SÕIDA asendis pumpamisel tõstuki haarad langevad alla, siis pöörake mutrit (D615) või kruvi (118) vastupäeva kuni haarad enam alla ei lange.
3.3 Kui juhtimishoova (D608) LANGETA asendis tõstuki haarad ei lange, siis pöörake mutrit (D615) või kruvi (118) päripäeva kuni juhtimishoova (D608) tõstmine langetab tõstuki haarad. Seejärel kontrollige SÕIDA asendit vastavalt p. 3.1 ja 3.2 ning veenduge, et mutter (D615) ja kruvi (118) on õiges asendis.
3.4 Kui TÕSTA asendis pumpamisel tõstuki haarad ei tõuse, siis pöörake reguleerimismutrit (D615) või kruvi (118) vastupäeva kuni tõstuki haarad hakkavad pumpamisel TÕSTA asendis liikuma ülesse. Seejärel kontrollige vastavalt p. 3.1, 3.2 ja 3.3 LANGETA ja SÕIDA asendeid.

4. HOOLDUS

Kahveltõstuk on üldiselt hooldusvaba.

4.1 Õli

Kontrollige õlitaset iga 6 kuu järel. Õli maht on umbes 0,3 liitrit. Kasutage hüdraulist õli vastavalt alljärgnevale tabelile.

Temperatuur	Õli
-20°C ~+40°C	L-HV46 Hüdrauline õli

4.2 Õhu eemaldamine

Õhk võib sattuda hüdraulilise õli sisse tõstuki ümberpööratud asendis transportimisel või pumpamisel. Õlis olev õhk võib põhjustada TÕSTA asendis

pumpamisel tõstuki haaratsite mittetõusmise. Õhu eemaldamiseks toimige alljärgnevalt: laske juhtkäepide (D608 või D608S) LANGETA asendisse, seejärel liigutage käepide (D610A, D610B või D610AS) mõned korrad üles-alla.

4.3 Igapäevane kontrollimine ja hooldus

Kahveltõstuki igapäevane hooldus hoiab ära tõstuki osade enneaegse kulumise. Erilist tähelepanu peab pöörama ratastele ja telgedele, kuna nõõrid ja kangatükid võivad rattad ummistada. Pärast töö lõpetamist tuleb tõstuki haarad vabastada laadungitest ning langetada nad alumisse asendisse.

4.4 Määrimine

Soovitame tõstukit määrida vastupidava määrdega igakuuliste hooldusperioodide järel või pärast tõstuki määrimispunktide põhjalikku puhastamist.

5. TÕSTUKI OHUTU KASUTAMISE JUHEND

Ohutuse tagamiseks ja töö nõuetekohaseks teostamiseks tutvuge enne tõstuki kasutamist antud juhendi ning hoiatusmärkidega.

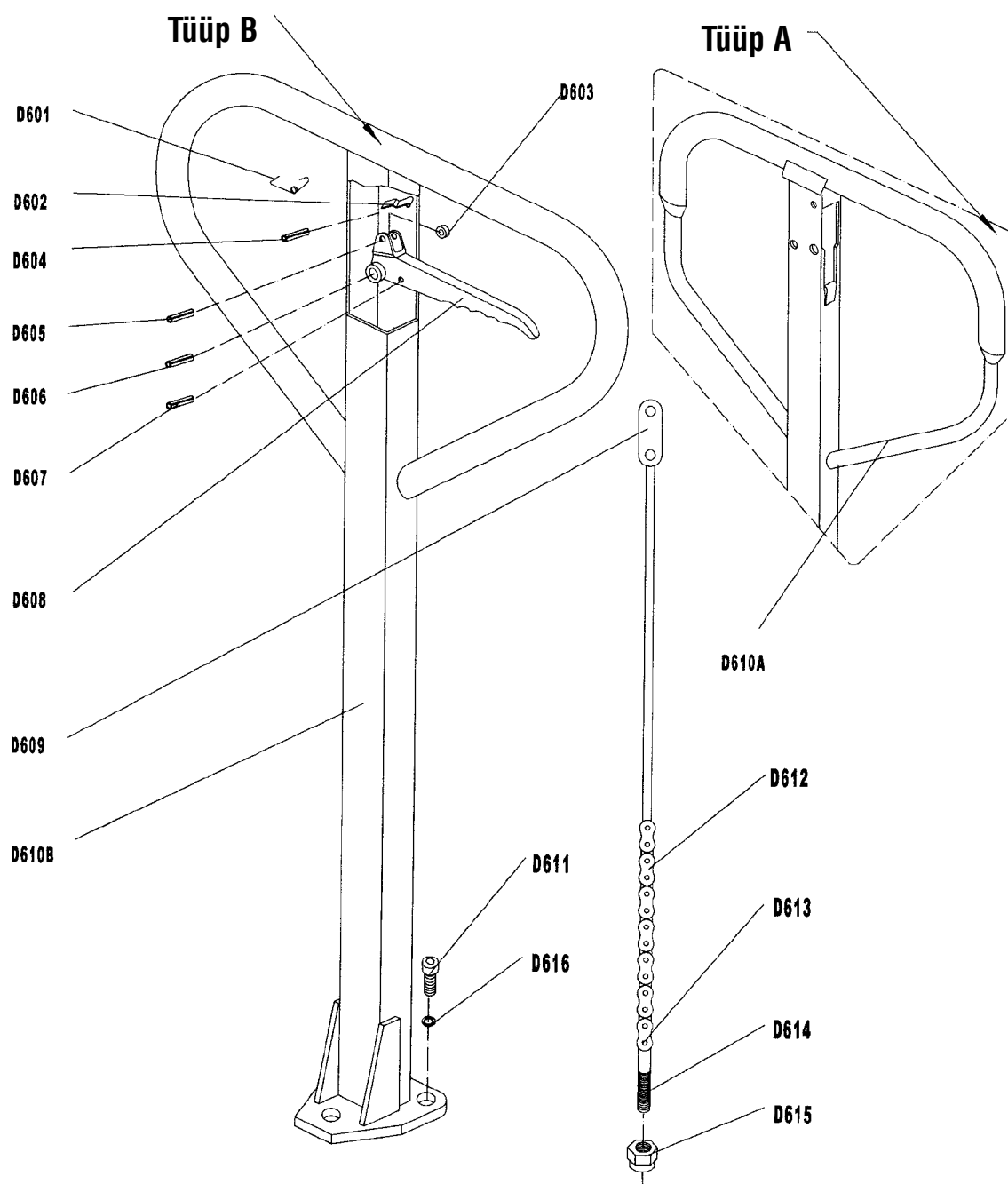
- 5.1 Ärge kasutage kahveltõstukit enne, kui olete selle tööpõhimõtted endale selgeks teinud või läbinud vastava koolituse ja saanud vajalikud load.
- 5.2 Ärge kasutage kahveltõstukit enne, kui olete tutvunud selle seisundiga. Pöörake erilist tähelepanu ratastele, käepidemele, tõstuki haaradele ning juhtkäepidemele.
- 5.3 Ärge kasutage kahveltõstukit ebatasasel pinnal või ohtlikus keskkonnas.
- 5.4 Ärge kasutage tõsteharki inimeste tõstmiseks. Ärge toetuge tõstemehhanismile.
- 5.5 Soovitame operaatoril kanda käte kaitsmiseks kindaid.
- 5.6 Ärge tõstke kaupsid, mis on ebastabiilsed ning korrektselt pakendamata.
- 5.7 Ärge ületage maksimaalset tõstevõimsust.
- 5.8 Koormus tuleb jagada kahe hargi vahel, vältige kauba tõstmist kahvliotstega (joonis 2).
- 5.9 Raskus peaks jääma võrdselt kahe hargi vahele.
- 5.10 Veenduge, et tõstuki haarade pikkus sobiks tõstetava kauba alusega.
- 5.11 Kui Te seadmega ei tööta, siis hoidke kahveltõstuki hargid alumises asendis.
- 5.12 Operaator peab seadme kasutamisel lähtuma reaalsetest oludest.

6. VEAOTSING

Nr	Rike	Põhjus	Lahendus
1	Haarad ei tõuse mak-simaalsele kõrgusele	- Ebapiisav kogus hüdrau-likaõli	- Lisage õli
2	Haarasad ei saa üles tõsta	- Puudub hüdraulikaõli - Õli on saastunud - Mutter (D615) on liiga kõrgel või kruvi (118) on liiga lähedal, pumpamisklapp on avatud - Hüdraulikaõlis on õhk	- Lisage õli - Vahetage õli - Reguleerige mutrit (D615) või kruvi(118) (vaata p. 3.4.) - Eemaldage õhk (vaata p.4.2.)
3	Haarasad ei saa langetada	- Kolvivarras (145) või pumba korpus on kaupade ühele poole kaldumisest või üleko-ormusest kahjustatud - Haarad on olnud pikka aega ülestõstetud asendis ning paljastatud kolvivarras on roostest tingituna kinni kiilunud - Reguleerimismutter (D615) või kruvi (118) ei ole õiges asendis	- Asendage kolvivar-ras (145) või pumba korpus - Tõstuki mittekasuta-misel hoidke haaratsid alumises asendis ning pöörake suuremat tähelepanu varda määrimisele - Reguleerige mutrit (D615) või kruvi (118) (vt. punkt 3.3)
4	Lekked	- Tihendid on kulunud või kahjustatud - Tihend on pragunenud või katki läinud	- Asendage uue vastu - Asendage uue vastu
5	Haarad liiguvad alla ilma tööklappi vabastamata	- Saastunud õli põhjustab klapi avanemise ning taki-stab selle tihedat sulgumist - Hüdraulikasüsteemi mõned osad on pragunenud või kulunud - Hüdraulikaõlis on õhk - Tihendid on kulunud või kahjustatud Reguleerimismutter (D615) või kruvi (118) ei ole õiges asendis	- Vahetage õli - Kontrollige ja asen-dage kulunud osad - Eemaldage õhk (vt. p. 4.2) - Asendage uute vastu - Reguleerige mutrit (D615) või kruvi (118) (vt. punkt 3.2)

Märkus!

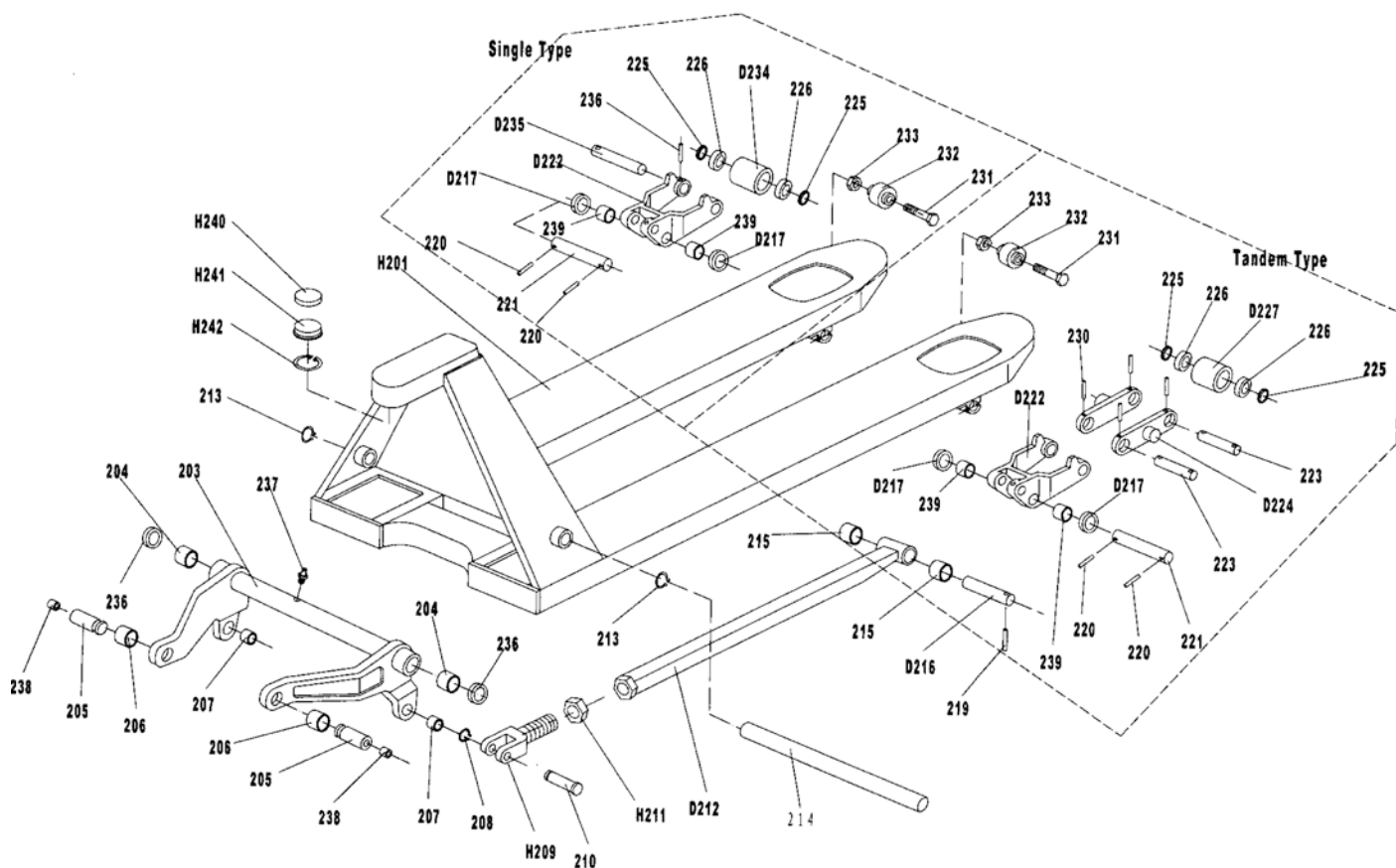
Ära püüa tõstealust ise parandada, kui sul puudub selleks Väljaõpe.



KÄEPIDEME OSADE NIMEKIRI

Nr	Kirjeldus	Kogus	Märkus
D601	Vedru	1	
D602	Lehtvedru	1	
D603	Rullik	1	
D604	Tihvt	1	
D605	Tihvt	1	
D606	Tihvt	1	
D607	Tihvt	1	
D608	Juhtkäepide	1	

D609	Tõmbevarras	1	
D610B	Käepide	1	Tüübile A
D610A	Käepide	1	Tüübile B
D611	Polt	3	
D612	Kett	1	
D613	Tihvt	1	
D614	Seadistus polt	1	
D615	Seadistus mutter	1	
D616	Vedru seib	3	



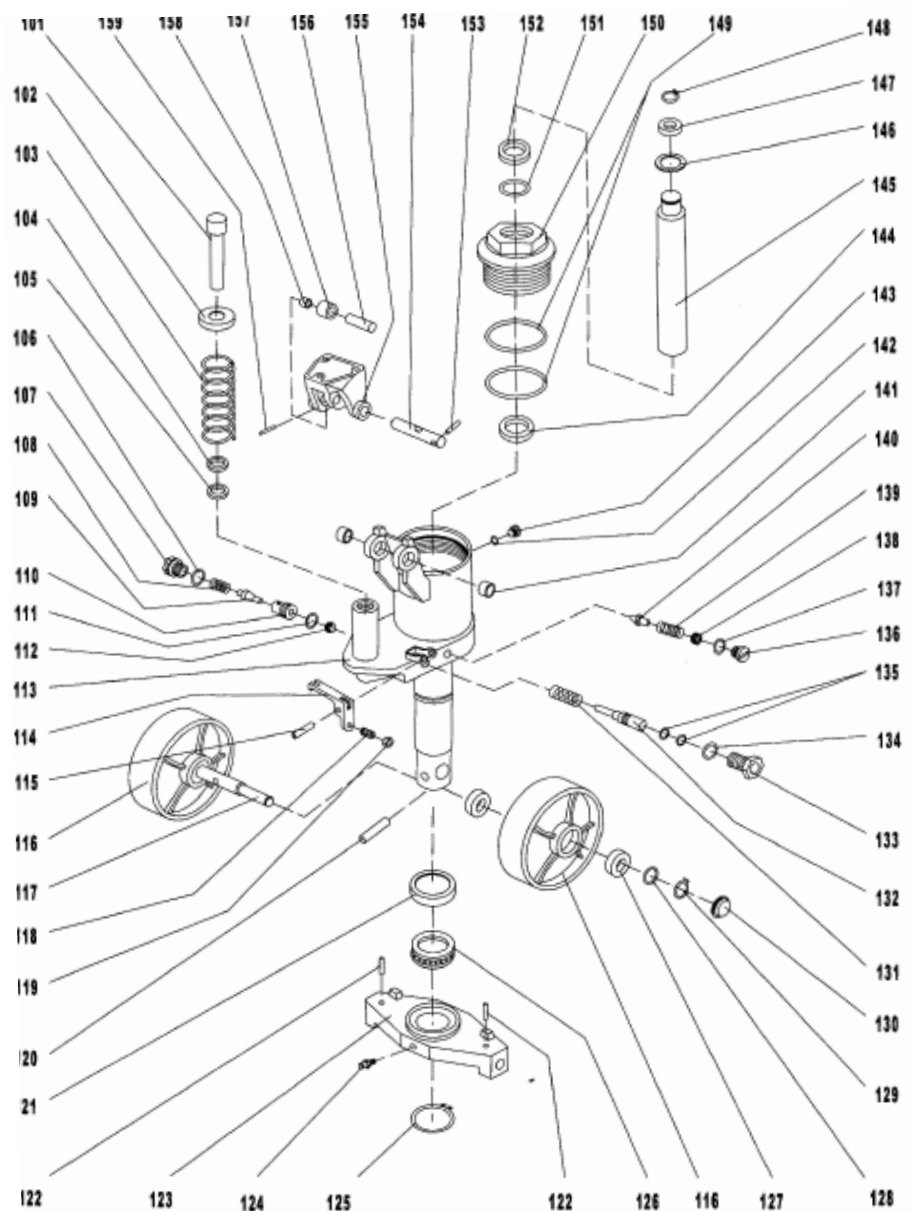
Käepide

Nr.	Kirjeldus	Kogus
H201	Kahvliraam	1
203	Nookur	1
204	Puks	2
205	Võll	2
206	Puks	2
207	Puks	2
208	Tugirõngas	2
H209	Liigend	2
210	Tihvt	2
H211	Mutter	2
D212	Tõukurlatt	2
213	Tugirõngas	2
214	Võll	1

215	Puks	4
D216	Võll	2
D217	Vahevõll	4
219	Elastiktihvt	2
220	Elastiktihvt	4
221	Võll	2
D222	Rulli raam	2
223*	Ratta võll	4
D224*	Ühendusplaat	4
225	Seib	8 või 4
226	Laager	8 või 4
D227*	Ratas	4
230	Elastiktihvt	8 või 2

231	Polt	2
232	Juhrull	2
233	Lukustatav mutter	2
D234#	Ratas	2
D235#	Ratta võll	2
236	Seib	2
237	Määrdenippel	1
238	Määrdenippel	2
239	Puks	4
H240	Kummipuks	1
H241	Laagritugi	1
H242	Tugirõngas	1

(Märkus: # - topeltrattad, * - üksikrattas)



Pump

Nr.	Kirjeldus	Kogus
101	Pumbakolb	1
102	Vedrukate	1
103	Vedru	1
104	Tolmurõngas	1
105	Y - rõngas	1
106	O - rõngas	1
107	Kruvi	1
108	Vedru	1
109	Klapi spindel	1
110	Klapi puks	1
111	O - rõngas	1
112	Teraskuul	1
113	Pumba alus	1
114	Hoovaplaat	1
115	Elastiktihvt	1
116	Juhtratas	2
117	Ratta völli	1
118	Reguleerimiskruvi	1
119	Mutter	1
120	Elastiktihvt	1

121	Laagrikate	1
122	Elastiktihvt	2
123	Tõukeplaat	1
124	Määrdenippel	1
125	Tugirõngas	1
126	Laager	1
127	Laager	4
128	Seib	2
129	Tugirõngas	2
130	Tolmukate	2
131	Vedru	1
132	Tihvt	1
133	Võru	1
134	O - rõngas	2
135	O - rõngas	1
136	Kruvi	1
137	O - rõngas	1
138	Reguleerimispolt	1
139	Vedru	1
140	Ohutusklapi spindel	2

141	Puks	1
142	Tihendi seib	1
143	Kruvi	1
144	Y - rõngas	1
145	Kolb	1
146	Seib	1
147	Laager	1
148	Tugirõngas	1
149	O - rõngas	2
150	Pumbakate	1
151	O - rõngas	1
152	Tolmurõngas	1
153	Elastiktihvt	1
154	Auguga völli	1
155	Hoidja	1
156	Tihvt	1
157	Surverull	1
158	Puks	1
159	Elastne tihvt	1



Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Kahveltõstuk
Art. nr.:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Tootja:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

[31065 - 31077] Rokas paliktņu iekrāvējs



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

Versija 1.0



IZVĒLES PRIEKŠROCĪBA™

Pateicamies, ka lietojat mūsu paliktņu iekrāvēju. Šis paliktņu iekrāvējs ir ražots no kvalitatīva tērauda un ir izstrādāts, lai būtu ilgstoši izmantojams, uzticams un vienkārši lietojams produkts. Drošības un pareizas lietošanas nolūkos pirms tā lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.

Piezīme!

Visa šeit sniegtā informācija ir pamatota uz datiem, kas ir pieejami iespēšanas laikā. Mums ir tiesības modificēt savus izstrādājumus jebkurā laikā bez paziņojuma un sankcijām. Tāpēc ir ieteicams vienmēr pārbaudīt iespējamās atjauninājumus.

1. VISPĀRĪGĀS SPECIFIKĀCIJAS

Jauda (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Maks. dakšas augstums (mm)	200 (or 190)					
Min. dakšas augstums (mm)	85 (or 75)					
Dakšas garums (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Kopējais dakšu platums (mm)	540	685	640	685	640	685
Atsevišķas dakšas plātums (mm)	160					
Slodzes riteņa diametrs (mm)	Ø 80x70(or Ø 74x70) Nylon, Polyurethane					
Stūrēšanas riteņa diametrs (mm)	Ø 200(or Ø 180) Nylon, Polyurethane, Rubber					

Special fork length are available 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000mm. Materials and specification are subject to change without notice.

2. ROKTURA PIEVIENOŠANA SŪKŅA BLOKAM

- 2.1 Noņemiet 3 bultskrūves (D611) no roktura kronšteina (155).
- 2.2 Iestatiet rokturi (D610) uz kronšteina (155), uzmanieties, lai ļautu ķēdei (D612) un regulēšanas bultskrūvi (D614) montāžai iet caur atveri kronšteina (155) un vārpstas (154) centrā.
- 2.3 Ievietojiet 3 bultskrūves (D611) caur rokturi kronšteinā (155), tad tās droši nostipriniet.
- 2.4 Paceliet sviras plāksni (114) un ievietojiet regulēšanas bultskrūvi (D614) priekšējā spraugā, turot regulēšanas uzgriezni (D615) uz sviras plāksnes (114) apakšējās puses.

3. ATLAIŠANAS IERĪCES REGULĒŠANA

iUz šī paliktņu iekrāvēja sakabes stieņa atrodas kontroles rokturis (D608), ko var regulēt trīs pozīcijās:
„Raise” (pacelt) - rokturis uz leju;
„Drive” (braukšanas pozīcija) - rokturis centra pozīcijā;
„Lower” (Nolaist) - rokturis augšup, svira pārvietojas atpakaļ braukšanas pozīcijā, kad tā tiek atlaista.
Ja tomēr tās ir mainītas, varat tās regulēt šādi:
Jos hallintakahva ei toimi edellä kuvatulla tavalla, voi sitä säätää seuraavasti:
3.1 Ja dakšas paceļas, kad sūknis ir pozīcijā „DRIVE”, pagrieziet regulēšanas uzgriezni (D615) uz regulēšanas bultskrūves (D614) vai regulēšanas skrūvi (118) pulksteņrādītāja virzienā, līdz sūkņa darbība neceļ dakšas un pozīcija „DRIVE” darbojas pareizi.
3.2 Ja dakšas nolaižas, kamēr sūknēšana ir pozīcijā „DRIVE”, pagrieziet uzgriezni (D615) vai regulēšanas skrūvi (118) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz dakšas vairs nenolaižas.
3.3 Ja dakšas nenolaižas, kad kontroles rokturis (D608) ir pozīcijā „LOWER” (NOLAIST), pagrieziet uzgriezni (D615) vai regulēšanas skrūvi (118) pulksteņrādītāja virzienā, līdz kontroles roktura (D608) paceļšana nolaiž dakšas. Tad pārbaudiet pozīciju „DRIVE” saskaņā ar 3.1. un 3.2. punktu, lai pārliecinātos, ka uzgrieznis (D615) un regulēšanas skrūve (118) ir pareizā pozīcijā.
3.4 Ja dakšas nepaceļas, kad sūknēšana notiek pozīcijā „RAISE”, pagrieziet uzgriezni (D615) vai regulējošo skrūvi (118) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz dakšas paceļas, ja sūknēšana notiek pozīcijā „RAISE”. Tad pārbaudiet pozīciju „LOWER” (NOLAISĀNA) un „DRIVE” (BRAUKŠANA) saskaņā ar 3.1., 3.2. un 3.3. punktu.

4. APKOPE

4.1 Eļļa

Pārbaudiet eļļas līmeni reizi sešos mēnešos. Eļļas kapacitāte ir aptuveni 0,3 l. Atjaunojiet šķidruma līmeni gumijas rezervuārā līdz 5 mm zem augšpusē, šim līmenim jābūt, kad dakšas atrodas zemākajā pozīcijā. Izmantojiet hidraulisko eļļas tipu saskaņā ar nākamo tabulu.

Temperatūra	Eļļa
-20°C ~+40°C	„L-HV46” hidrauliskā eļļa

4.2 Gaisa izvadišana no sūkņa bloka

Gaiss var iekļūt hidrauliskajā eļļā transportēšanas dēļ vai tāpēc, ka sūknis ir stateniskā pozīcijā. Tādēļ dakšas neceļas, kad sūknēšana notiek pozīcijā „RAISE” (CELŠANA). Gaisu var izvadīt šādi: nolaidiet kontroles rokturi (D608 vai D608S) pozīcijā „LOWER” (NOLAIST), tad vairākas reizes kustiniet rokturi (D610A, D610B vai D610AS) augšup un lejup.

4.3 Ikdienas pārbaude un apkope

Paliktņu iekrāvēja ikdienas pārbaudes var maksimāli ierobežot nolietojumu. Īpaša uzmanība jāvelta riteņiem, asīm, kā arī vītņēm, audumam utt. Tas var bloķēt riteņus. Kad darbs ir pabeigts, dakša ir jāizkrauj un jānolaiž zemākajā pozīcijā.

4.4 Ieeļļošana

Izmantojiet motora eļļu vai smērvielu, lai ieeļļotu visas kustīgās daļas.

5. NORĀDĪJUMI DROŠAM DARBAM

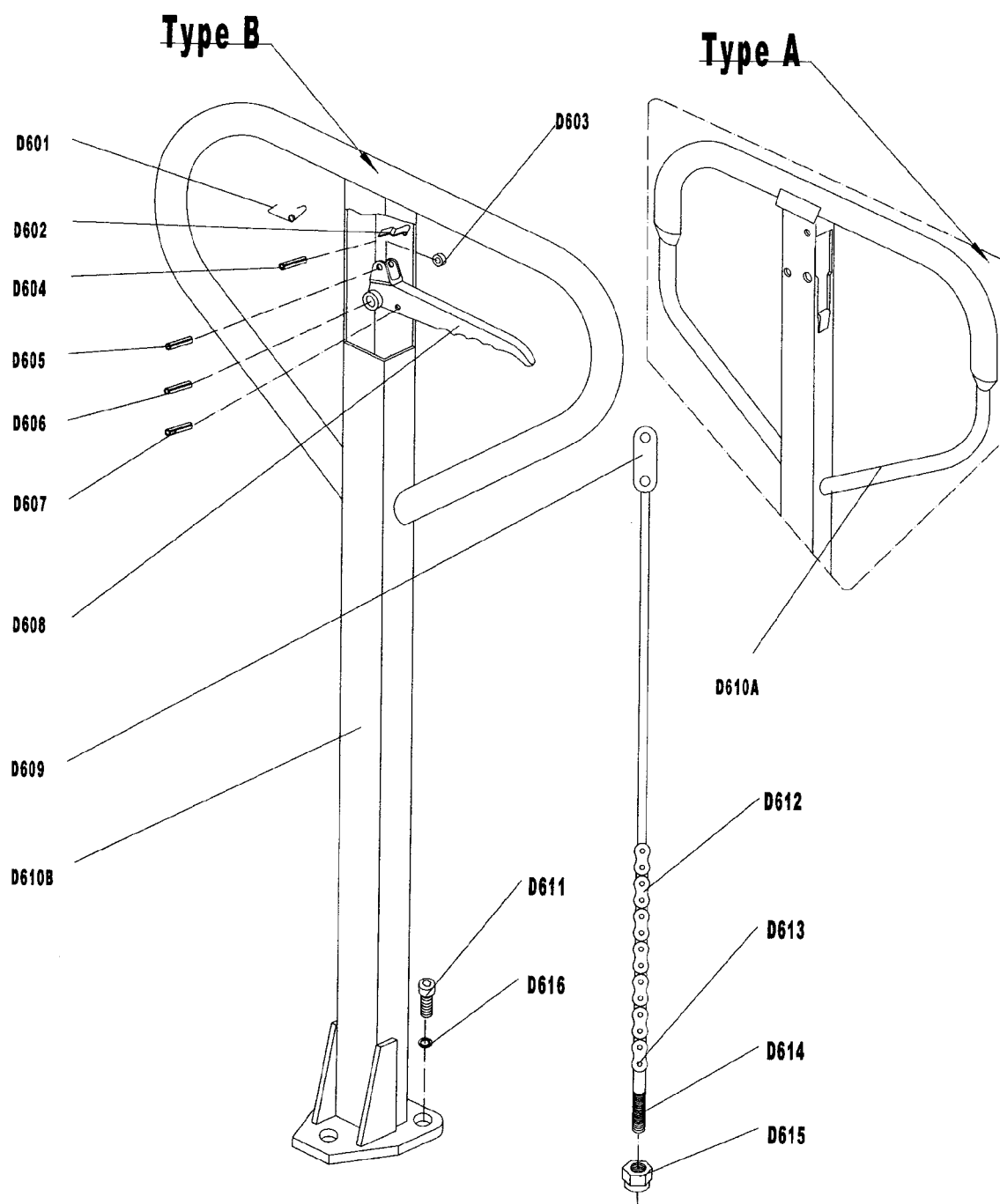
- Rokas paliktņu iekrāvēja darba drošības nolūkos pirms lietošanas izlasiet visus šeit sniegtos un uz paliktņu iekrāvēja rakstītos brīdinājumus un instrukcijas.
- 5.1 Nedarbiniet paliktņu iekrāvēju, ja nezināt, kā ar to darboties, un neesat mācīti vai pilnvaroti to darīt.
 - 5.2 Nedarbiniet iekrāvēju, ja neesat attiecīgi apmācīti un pilnvaroti. Īpašu uzmanību pievēršiet riteņiem, roktura montāžai, dakšām un nolaišanas kontrolei.
 - 5.3 Neizmantojiet iekrāvēju uz slīpas virsmas.
 - 5.4 Nekad nelieciet nevienu sava ķermeņa daļu celšanas mehānismā vai zem dakšām vai kravas. Nevediet pasažierus.
 - 5.5 Operatoriem ieteicams lietot cimdus un drošības apavus.
 - 5.6 Nevediet nestabilas vai vaļīgi sakrautas kravas.
 - 5.7 Nepārslogojiet iekrāvēju.
 - 5.8 Kravu vienmēr izvietojiet dakšu centrā, bet ne dakšu galā (skatīt 2. att.).
 - 5.9 Iekrāvēja celtspeja aprēķināta vienmērīgi izvietotai kravai, kuras smaguma centrs ir dakšu garuma viduspunktā.
 - 5.10 Nodrošiniet, lai dakšu garums atbilstu paliktņu garumam.
 - 5.11 Ja iekrāvējs netiek lietots, nolaidiet dakšas līdz zemākajam augstumam.
 - 5.12 Citos apstākļos operatoram, vadot iekrāvēju, jābūt īpaši uzmanīgam.

6. BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

Nr.	Problēma	Iemesls	Labošanas metodes
1	Dakšu nevar pacelt maksimālajā augstumā.	- Nepietiek hidrauliskās eļļas.	- Ielejiet eļļu.
2	Dakšas nevar pacelt.	- Nav hidrauliskās eļļas - Eļļā ir netīrumi. - Uzgrieznis (D615) ir pārāk cieši pievilks vai skrūve (118) ir pārāk cieša, turiet atvērtu sūknēšanas vārstu. - Hidrauliskajā eļļā ir iekļuvis gaiss.	- Uzpildiet eļļu. - Nomainiet eļļu. - Noregulējiet uzgriezni (D615) vai skrūvi (118) (skatīt 3.4. punktu). Izvadiet gaisu (skatīt 4.2. punktu).
3	Dakšas nevar nolaist.	- Virzuļa kāts (145) vai sūkņa korpus ir deformēts daļējas kravas noslidēšanas uz vienu pusi vai pārslodzes dēļ. - Dakša ir ilgstoši turēta augstā pozīcijā, kad virzuļa kāts bijis pakļauts rūsēšanai un kāta iestrēgšanai. - Regulējošais uzgrieznis (D615) vai skrūve (118) nav pareizajā pozīcijā.	- Nomainiet virzuļa kātu (145) vai sūkņa korpusu. - Turiet dakšu zemākajā pozīcijā, ja to neizmantojat, un pievēršiet uzmanību kāta ieeļļošanai. - Noregulējiet uzgriezni (D615) vai skrūvi (118) (skatīt 3.3. punktu).
4	Noplūdes	- Bļīvju daļas ir nolietotas vai bojātas. - Dažas daļas ir ieplaisājušas vai izdilušas.	- Nomainiet ar jaunām. - Nomainiet ar jaunām.
5	Dakšas nolaižas, kad nav iedarbināts atbrīvošanas vārsts.	-Eļļā esošie netīrumi neļauj cieši aizvērties atbrīvošanas vārstam. - Hidrauliskās sistēmas daļas ir ieplaisājušas vai izdilušas. -Eļļā ir iekļuvis gaiss. - Bļīvju daļas ir nolietotas vai bojātas. - Regulējošais uzgrieznis (D615) vai skrūve (118) nav pareizajā pozīcijā.	- Nomainiet ar jaunu eļļu. -Pārbaudiet un nomainiet nolietotās daļas. - Izvadiet gaisu (skatīt 4.2. punktu). - Nomainiet ar jaunām. - Noregulējiet uzgriezni (D615) vai skrūvi (118) (skatīt 3.2. punktu).

Note!

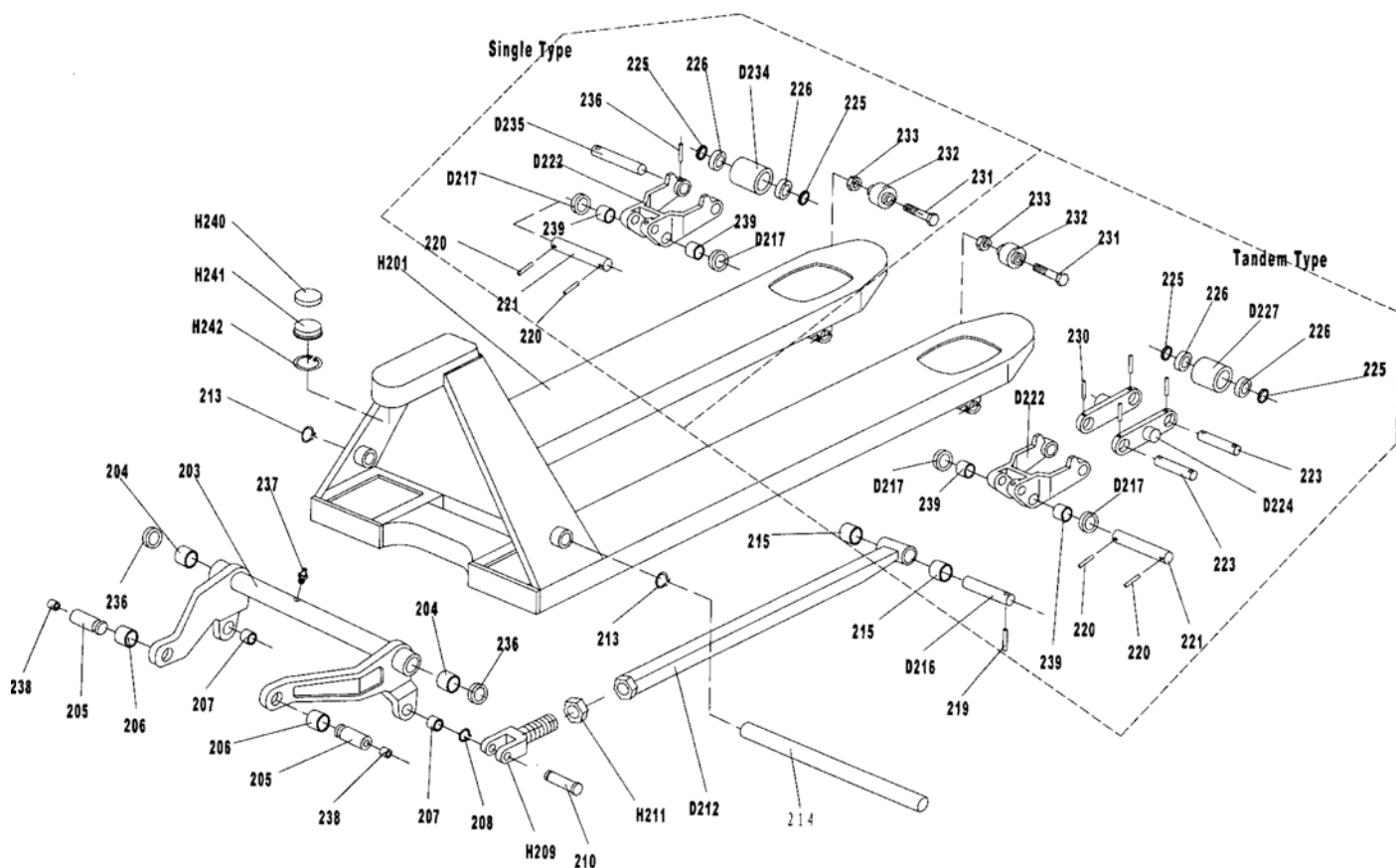
Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.



DĪSELES DAĻU SARAKSTS

Nr.	Apraksts	Skaits	Piezīmes
D601	Atspere	1	
D602	Loksnes atspere	1	
D603	Veltnis	1	
D604	Elastīga tapa	1	
D605	Elastīga tapa	1	
D606	Elastīga tapa	1	
D607	Elastīga tapa	1	
D608	Vadības rokturis	1	

D609	Vilce	1	
D610B	Dīsele	1	A tips
D610A	Dīsele	1	B tips
D611	Skrūve	3	
D612	Ķēde	1	
D613	Tapa	1	
D614	Regulēšanas skrūve	1	
D615	Regulēšanas uzgrieznis	1	
D616	Elastīga paplāksne	3	



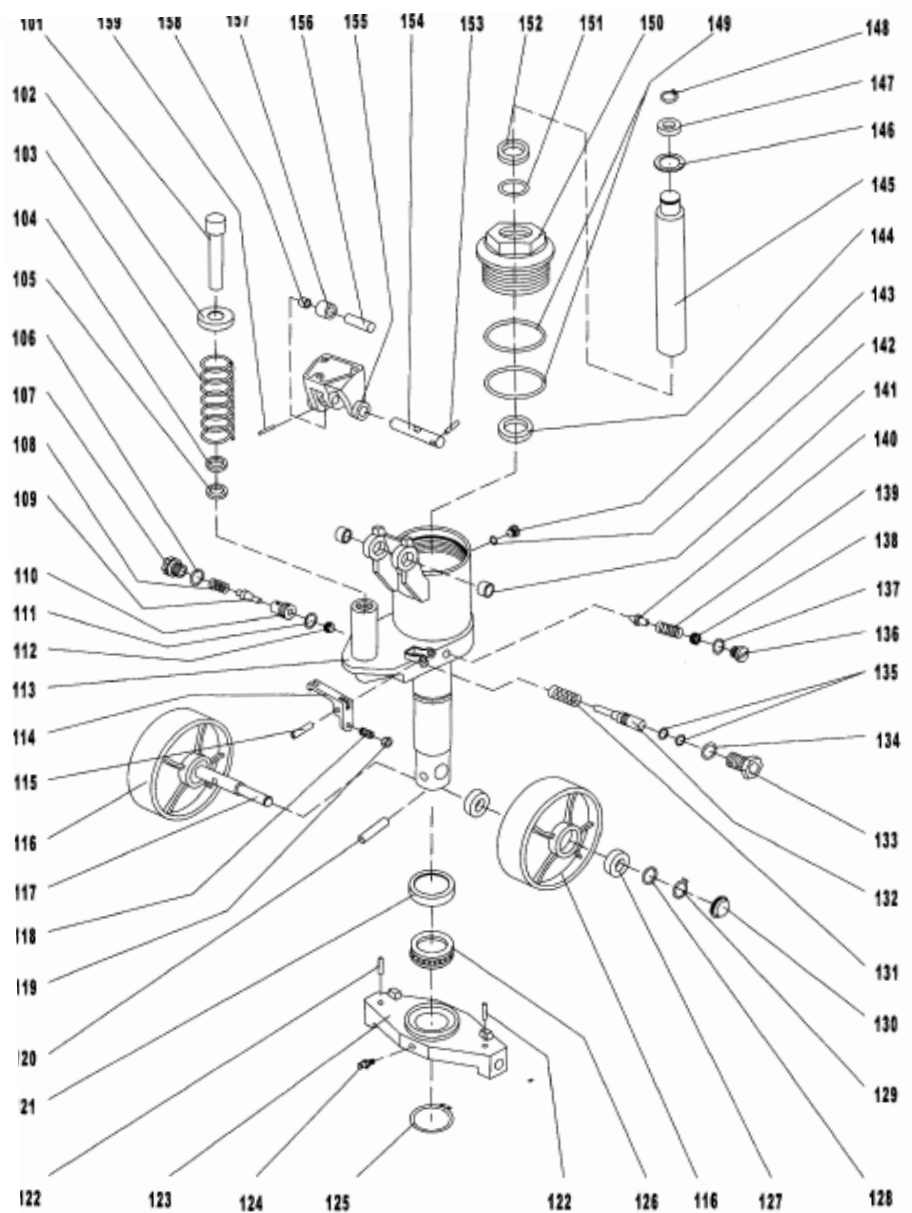
Dakšas rāmja daļu saraksts

Nr.	Apraksts	Daudzums
H201	Dakšas rāmis	1
203	Divplecu svira	1
204	Iemava	2
205	Vārpsta	2
206	Iemava	2
207	Iemava	2
208	Aiztura gredzens	2
H209	Savienojums	2
210	Tapa	2
H211	Uzgrieznis	2
D212	Izgrūdējstienis	2
213	Aiztura gredzens	2
214	Vārpsta	1

215	Iemava	4
D216	Vārpsta	2
D217	Vidējais veltnītis	4
219	Elastīgā tapa	2
220	Elastīgā tapa	4
221	Vārpsta	2
D222	Veltnīša rāmis	2
223*	Veltnīša vārpsta	4
D224*	Savienotāja plāksne	4
225	Paplāksne	8 or 4
226	Gultnis	8 or 4
D227*	Iekraušanas veltnītis	4
230	Elastīgā tapa	8 or 2

231	Bultskrūve	2
232	Ievadišanas veltnītis	2
233	Bloķēšanas uzgrieznis	2
D234#	Iekraušanas veltnītis	2
D235#	Veltnīša vārpsta	2
236	Paplāksne	2
237	Ieeļļošanas vāks	1
238	Ieeļļošanas vāks	2
239	Iemava	4
H240	Gumijas sēdekļs	1
H241	Gultņa ligzda	1
H242	Aiztura gredzens	1

- tandēmriteņi, * - viens ritenis



Sūkņa iekārtas daļu saraksts

Nr.	Apraksts	Daudzums
101	Sūkņa virzuļa kāts	1
102	Atspere	1
103	Atspere	1
104	Putekļu gredzens	1
105	Y tipa gredzens	1
106	Blīvgredzens	1
107	Skrūve	1
108	Atspere	1
109	Drošības vārsta vārpsta	1
110	Sūkņēšanas vārsta ligzda	1
111	Blīvgredzens	1
112	Tērauda lode	1
113	Sūkņa pamatne	1
114	Svira plāksne	1
115	Elastīgā tapa	1
116	Stūrēšanas ritenis	2
117	Riteņa vārpsta	1
118	Regulēšanas skrūve	1
119	Uzgrieznis	1
120	Elastīgā tapa	1

121	Gultņa vāks	1
122	Elastīgā tapa	2
123	Balsta paplāksne	1
124	Eļļas turētājs	1
125	Aiztura gredzens	1
126	Gultnis	1
127	Gultnis	4
128	Paplāksne	2
129	Aiztura gredzens	2
130	Putekļu vāks	2
131	Atspere	1
132	Triecientapa	1
133	Uzmava	1
134	Blīvgredzens	2
135	Blīvgredzens	1
136	Skrūve	1
137	Blīvgredzens	1
138	Regulēšanas bultskrūve	1
139	Atspere	1
140	Drošības vārsta vārpsta	2

141	Iemava	1
142	Blīves paplāksne	1
143	Skrūve	1
144	Y tipa gredzens	1
145	Virzuļa kāts	1
146	Paplāksne	1
147	Gultnis	1
148	Aiztura gredzens	1
149	Blīvgredzens	2
150	Sūkņa vāks	1
151	Blīvgredzens	1
152	Putekļu gredzens	1
153	Elastīgā tapa	1
154	Vārpsta ar atveri	1
155	Kronšteins	1
156	Tapa	1
157	Spiediena veltnītis	1
158	Iemava	1
159	Elastīgs	1



Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums:	Rokas paliktņu iekrāvējs
Artikula numurs:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Direktīva/Rīkojums:	2006/42/EC
Saskaņotie standarti:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Ražotājs:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[31065 - 31077] Rankinis vežimėlis padėklams



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.

Versija 1.0

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų vežimėlį padėklams. Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite instrukcijas, kad būtumėte saugūs ir taisyklingai naudotumėte vežimėlį.

Pastaba!

Visa čia skelbiama informacija remiasi spausdinimo metu turimais duomenimis. Gamykla pasilieka teisę bet kuriuo metu modifikuoti savo produktus be įspėjimo ir be sankcijų. Prašome pasitikrinti, ar gamykla neatnaujinio savo gaminių.

1. BENDROS SPECIFIKACIJOS

Galia (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Maks. šakių aukštis (mm)	200 (arba 190)					
Min. šakių aukštis (mm)	85 (arba 75)					
Šakių ilgis (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Bendras šakių ilgis (mm)	540	685	640	685	640	685
Vienos šakės plotis (mm)	160					
Apkrauto ratuko skersmuo (mm)	0 80x70(arba 0 74x70) Nailonas, poliuretanai					
Kreipiančiojo ratuko skersmuo (mm)	0 2()0(arba 0 180) Nailonas, poliuretanai, guma					

Specifinio ilgio šakės gali būti 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000mm. Medžiagos ir specifikacija gali būti keičiamos be įspėjimo.

2. RANKENOS PRITVIRTINIMAS PRIE POMPOS

- 2.1 Išimkite 3 varžtus (D611) iš rankenos kronšteino (155).
- 2.2 Įstatykite rankeną (D610) į kronšteiną (155), prakiškite grandinę (D612) ir reguliuojančius varžtus (D614) mazge pro skylę kronšteino (155) centre ir angoje (154).
- 2.3 Įkiškite 3 varžtus (D611) pro rankeną į kronšteiną (155), paskui priveržkite juos.
- 2.4 Pakelkite dalbą (114) ir įkiškite reguliuojantį varžtą (D614) į priekinę skylę, tuo pat metu laikdami reguliuojančią veržlę (D615) ant dalbos šone (114).

3. ATPALDAIVIMO ĮTAISO REGULIAVIMAS

Ant šio vežimėlio padėklams strypo yra valdymo rankenėlė (D608), kurią galima nustatyti į tris pozicijas:
Pakelta – rankenėlė nuleista;
Vežimo pozicija – rankenėlė centrinėje pozicijoje;
Nuleista – rankenėlė pakelta, kai atleidžiama, ji juda į vežimo poziciją.
Jeigu pozicijos yra sukeistos, galite sureguliuoti jas taip:
3.1 Jeigu šakės kyla kol pompa yra VEŽIMO pozicijoje, pasukite pagal laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį reguliuojančią veržlę (D615) ant reguliuojančio varžto (D614) arba sriegiuotą varžtą (118) kol pompa nebekels šakių ir VEŽIMO pozicija veiks taisyklingai.
3.2 Jeigu šakės leidžiasi kol pompa yra VEŽIMO pozicijoje, pasukite prieš laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį veržlę (D615) arba reguliuojantį sriegiuotą varžtą (118) kol šakės nebesileis.
3.3 Jeigu šakės nesileidžia kol valdymo rankenėlė (D608) yra NULEISTOJE pozicijoje, pasukite pagal laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį veržlę (D615) arba reguliuojantį sriegiuotą varžtą (118) kol kylanti valdymo rankenėlė (D608) nuleis šakes. Paskui patikrinkite VEŽIMO poziciją pagal 3.1 ir 3.2 punktus, kad tikrai žinotumėte, jog veržlė (D615) arba reguliuojantis sriegiuotas varžtas (118.) yra taisyklingoje pozicijoje.
3.4 Jeigu šakės nekyla kol pumpavimas yra PAKELTOJE pozicijoje, pasukite prieš laikrodžio rodyklės sukimosi kryptį veržlę (D615) arba reguliuojantį varžtą (118) kol šakės pradės kilti pumpavimui esant PAKELTOJE pozicijoje. Paskui patikrinkite NULEISTĄ ir VEŽIMO poziciją pagal 3.1, 3-2 ir 3-3punktus.

4. PRIEŽIŪRA

Vežimėlio padėklams praktiškai nereikia prižiūrėti.

4.1 Alyva

Alyvos lygį tikrinkite kas šešis mėnesius. Alyvos sunaudojimas yra 0,3 lt. Naudokite hidraulinio tipo alyvą pagal žemiau nurodytą temperatūrų skalę:

Temperatūra	Alyva
-20°C ~+40°C	L-HV46 hidraulinė alyva

4.2 Kaip pašalinti orą iš pompos

Į hidraulinę alyvą oras gali patekti dėl transportavimo arba kai pompa yra apversta. Šakės gali nekilti kol pumpavimas yra PAKELTOJE pozicijoje. Orą galima pašalinti taip: nustatykite valdymo rankenėlę (D608 arba D608S) į NULEISTĄ poziciją, paskui rankenėlę (D610A, D610B arba D610AS) keletą kartų pakelkite ir nuleiskite.

4.3 Kasdienis patikrinimas ir priežiūra

Kasdienis vežimėlio tikrinimas gali labai prisidėti prie nusidėvėjimo sumažinimo. Ypatingai reikia atkreipti dėmesį į ratus, ašis, sriegius, ašes ir pan., nes jie gali užblokuoti ratus. Kai darbas baigiamas, šakės turi būti iškrautos ir nuleistos į žemiausią poziciją.

4.4 Sutepimas

Naudokite mašininę alyvą arba tirštą tepalą judamų dalių sutepimui.

5. SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLĖS

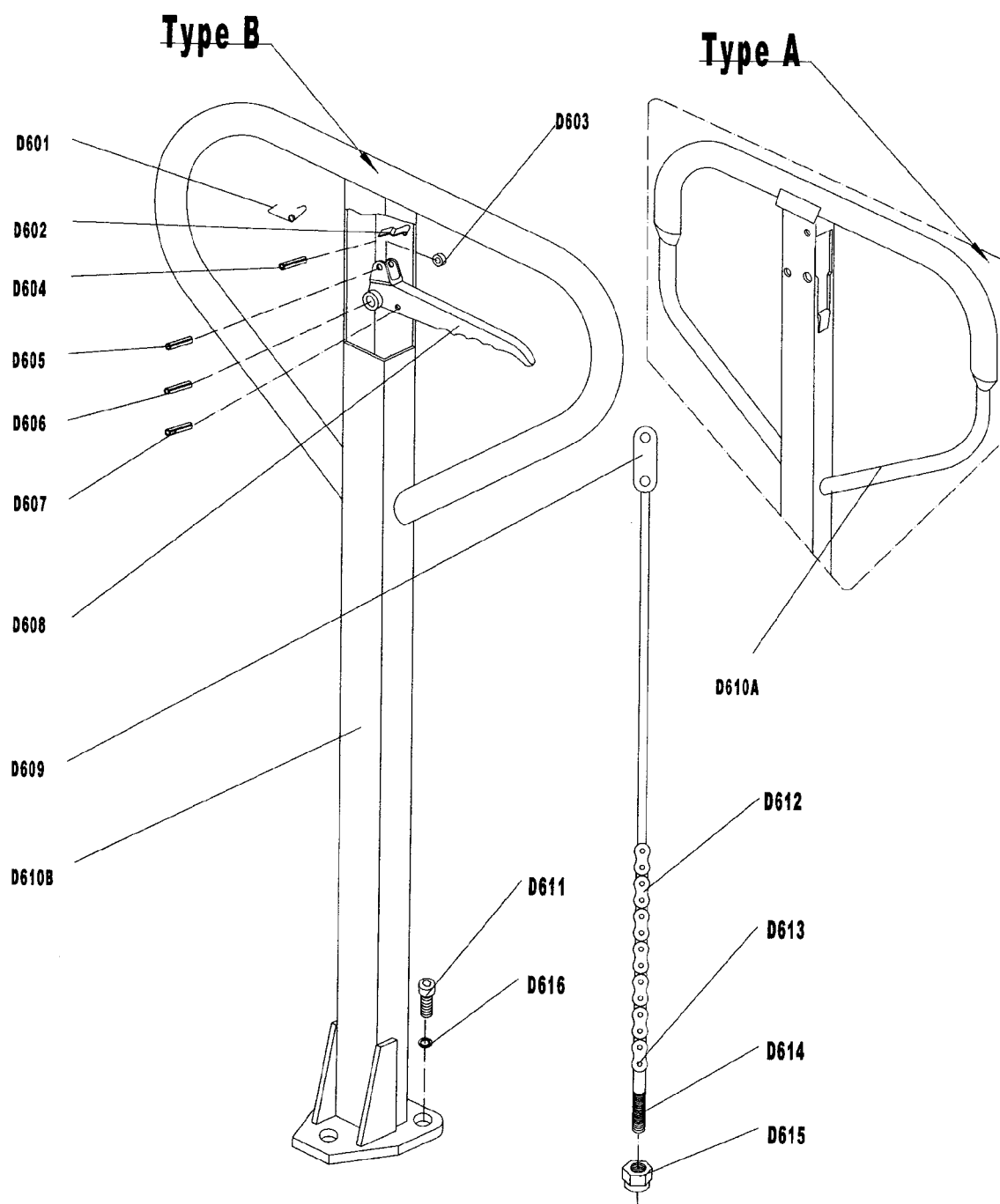
- Kad saugiai naudotumėte rankinį vežimėlį, prieš naudojimo pradžią perskaitykite visu įspėjamuosius ženklus ir šias, bei ant vežimėlio esančias instrukcijas.
- 5.1 Nenaudokite vežimėlio kol nesate susipažinę su instrukcijomis ir neapmokyti bei negaliojanti to daryti.
 - 5.2 Nenaudokite vežimėlio jei nesate apmokyti ir įgaliojanti to daryti. Ypatingai atkreipkite dėmesį į ratus, rankenos mazgą, šakes ir nuleidimo valdymą.
 - 5.3 Nenaudokite vežimėlio nuolydyje.
 - 5.4 Niekada nedėkite jokios kūno dalies ant kėlimo mechanizmo arba ant šakių ar ant krovinio. Nevežkite žmonių.
 - 5.5 Patariame operatoriams užsimaui pirštines ir apsauginius batus.
 - 5.6 Nevežkite nestabiliai arba nepritvirtintai sukrautų krovinių.
 - 5.7 Neperkaukite vežimėlio.
 - 5.8 Krovinį visada centruokite per šakes ir nedėkite jo ant šakių galo (žiūrėti 2 pav.).
 - 5.9 Nurodytas vežimėlio pajėgumas apskaičiuotas tolygiai paskirstytam kroviniui, kai krovinio centras yra per šakių ilgio vidurį.
 - 5.10 Patikrinkite, ar šakių ilgis atitinka padėklo ilgį.
 - 5.11 Kai vežimėlis nenaudojamas, nuleiskite šakes į žemiausią aukštį.
 - 5.12 Esant kitoms specifinėms sąlygoms, operatoriai naudodami vežimėlį turi imti papildomų atsargumo priemonių.

6. GEDIMŲ TAISYMAS

Nr	Gedimas	Priežastis	Taisymo metodai
1	Šakės negali pakilti iki didžiausio aukščio.	- Trūksta hidraulinės alyvos.	- Įpilkite alyvos.
2	Šakių negalima kelti.	- Nėra hidraulinės alyvos. - Alyvoje yra nešvarumų. - Veržlė(D615) yra per aukštai arba varžtas (118) per arti, pumpavimo vožtuvai atidarytas.	- Įpilkite alyvos. - Pakeiskite alyvą. - Pareguliuokite veržlę (D615) arba varžtą (118) . (Žiūrėti 3-4 punktą). - Išleiskite orą. (Žiūrėti 4.2 punktą)
3	Šakių negalima nuleisti.	- Stūmoklio trauklė (145) arba pompos korpusas deformuotas dėl to, kad krovinyje padėtas nuožulniai viename šone arba yra perkrova. - Šakės buvo laikomos aukštoje pozicijoje ilgą laiką stūmoklio trauklei nejudant, trauklė užrūdijo arba įstrigo. - Reguliuojanti veržlė (D615) arba varžtas (118) yra netaisyklingoje pozicijoje.	- Pakeiskite stūmoklio trauklę (145) arba pompos korpusą. - Jeigu nenaudojate vežimėlio, šakes laikykite žemiausioje pozicijoje ir dažniau tepkite trauklę. - Pareguliuokite veržlę (D615) arba varžtą (118). (Žiūrėti 3-3 punktą)
4	Nuotėkiai	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Sandarinančios dalys nusidėvėjusios arba pažeistos. - Kuri nors dalis įtrūko arba dėl nusidėvėjimo sumažėjo jos dydis.
5	Šakės nusileidžia neveikiant reguliuojančiam vožtuvui.	- Nešvarumai alyvoje neleidžia reguliuojamiems vožtuvams sandariai užsidaryti. - Kai kurios hidraulinės sistemos dalys įtrūkusios arba prakiurusios. - Į alyvą patenka oras. - Sandarinančios dalys nusidėvėjusios arba pažeistos. - Reguliuojanti veržlė (D615) arba varžtas (118) yra netaisyklingoje pozicijoje.	- Pakeiskite naują alyvą. - Patikrinkite ir pakeiskite netinkamas dalis. - Pašalinkite orą. (Žiūrėti 4.2 punktą). - Pakeiskite naują. - Pareguliuokite veržlę (D615) arba varžtą (118). (Žiūrėti 3.2 punktą)

Pastaba!

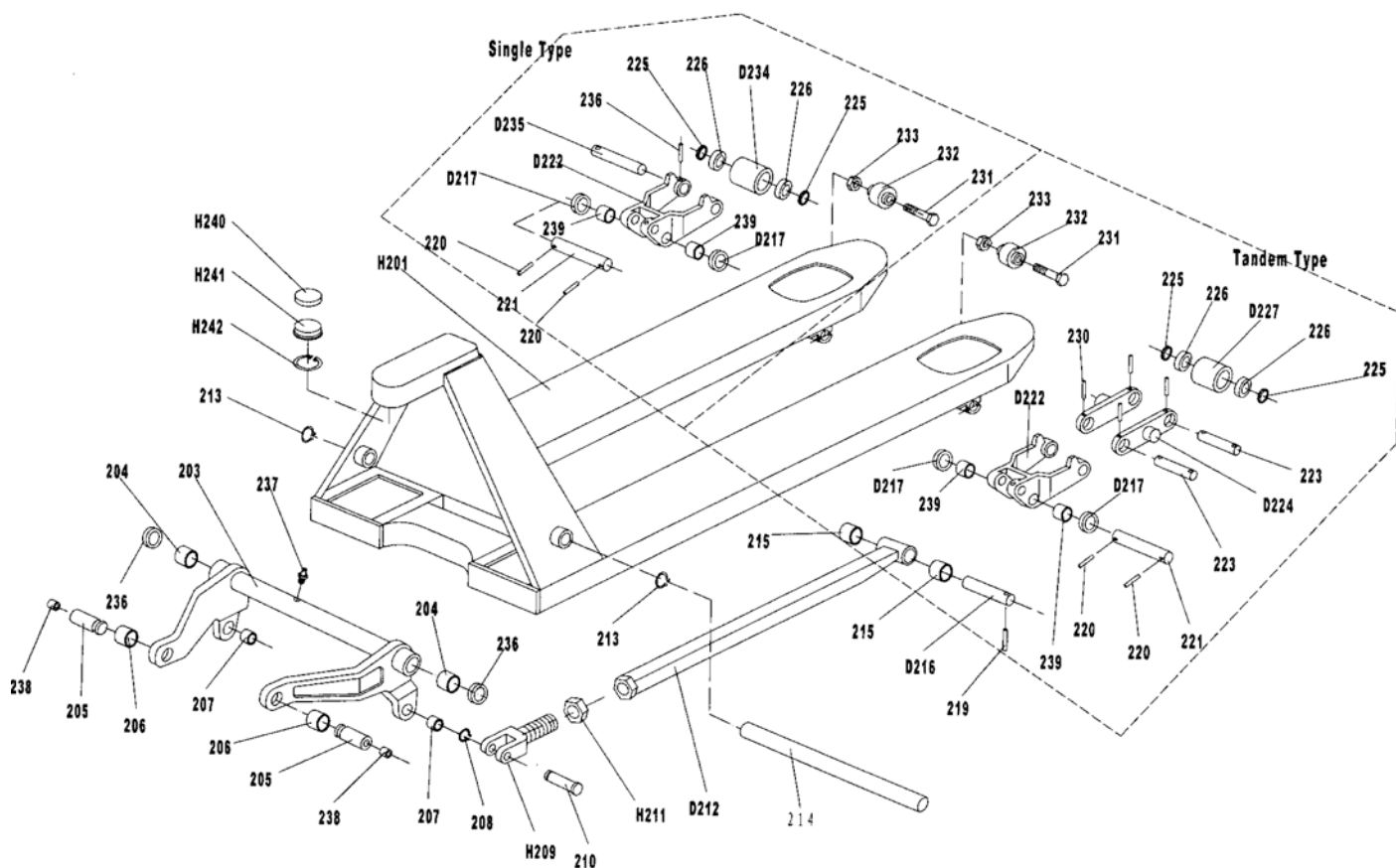
Jeigu nesate apmokytas ir įgaliojtas tai daryti, nebandykite remontuoti vežimėlio padėklams.



RANKENOS DETALIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Aprašas	Kiekis	Remark
D601	Spyruoklė	1	
D602	Geležtės spyruoklė	1	
D603	Velenėlis	1	
D604	Lankstus kaištis	1	
D605	Lankstus kaištis	1	
D606	Lankstus kaištis	1	
D607	Lankstus kaištis	1	
D608	Valdymo rankenėlė	1	

D609	Tempimo strypas	1	
D610B	Rankena	1	A tipui
D610A	Rankena	1	B tipui
D611	Varžtas	3	
D612	Grandinė	1	
D613	Kaištis	1	
D614	Reguliavimo varžtas	1	
D615	Reguliavimo veržlė	1	
D616	Lanksti poveržlė	3	



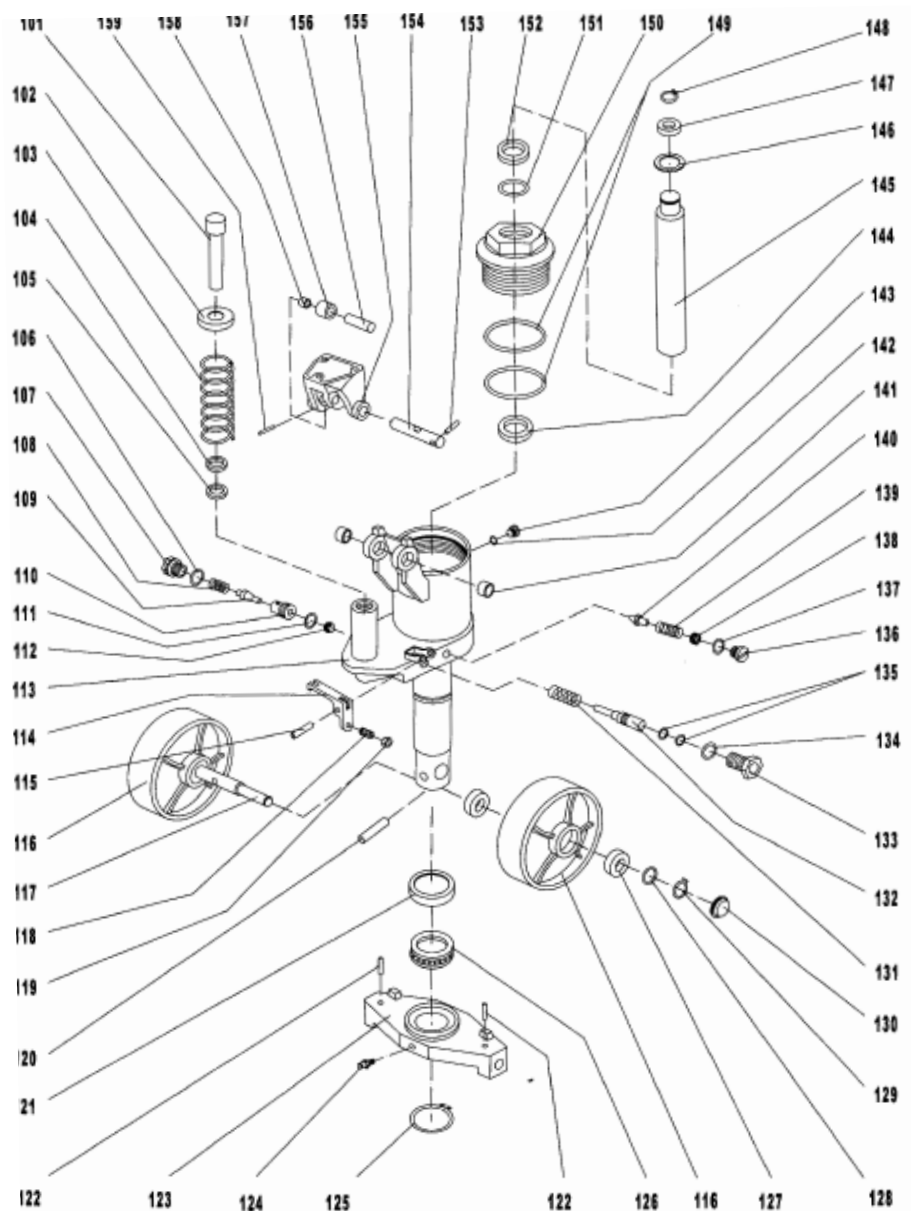
Šakių dalių sąrašas

Nr.	Pavadinimas	Kiekis
H201	Šakių korpusas	1
203	Supimo petys	1
204	Įvorė	2
205	Velenas	2
206	Įvorė	2
207	Įvorė	2
208	Atraminis žiedas	2
H209	Šarnyras	2
210	Pirštas	2
H211	Veržlė	2
D212	Stūmimo lazdelė	2
213	Atraminis žiedas	2
214	Velenas	1

215	Įvorė	4
D216	Velenas	2
D217	Tarpinis ritinėlis	4
219	Elastingas pirštas	2
220	Elastingas pirštas	4
221	Velenas	2
D222	Ritinėlio rėmas	2
223*	Ašis ritinėliui	4
D224*	Jungiamoji plokštelė	4
225	Poveržlė	8 arba 4
226	Guoliai	8 arba 4
D227*	Krovimo ritinėlis	4
230	Elastingas pirštas	8 arba 2

231	Varžtas	2
232	Įleidimo ritinėlis	2
233	Antveržlė	2
D234#	Krovimo ritinėlis	2
D235#	Ašis ritinėliui	2
236	Poveržlė	2
237	Tiršto tepalo indelis	1
238	Tiršto tepalo indelis	2
239	Įvorė	4
H240	Guminis lizdas	1
H241	Guolių lizdas	1
H242	Atraminis žiedas	1

(Pastaba # —sudvejintiems ratams, * —vienam ratui)



Pompos dalių sąrašas

Nr.	Pavadinimas	Kiekis
101	Pompos stūmoklio trauklė	1
102	Spyruoklės gaubtas	1
103	Spyruoklė	1
104	Flanšas nuo dulkių	1
105	Y – flanšas	1
106	O – flanšas	1
107	Sriegiuotas varžtas	1
108	Spyruoklė	1
109	Pumpavimo vožtuvo stūmiklis	1
110	Pumpavimo vožtuvo lizdas	1
111	O – flanšas	1
112	Plieninis rutuliukas	1
113	Pompos pagrindas	1
114	Dalba	1
115	Elastingas pirštas	1
116	Kreipiantysis ratas	2
117	Rato ašis	1
118	Reguliuojantysis varžtas	1
119	Veržlė	1
120	Elastingas pirštas	1

121	Guolių gaubtas	1
122	Elastingas pirštas	2
123	Atraminė plokštelė	1
124	Alyvos laikiklis	1
125	Atraminis flanšas	1
126	Guoliai	1
127	Guoliai	4
128	Poveržlė	2
129	Atraminis flanšas	2
130	Dangtelis nuo dulkių	2
131	Spyruoklė	1
132	Pirštas	1
133	Mova	1
134	O-flanšas	2
135	O - flanšas	1
136	Varžtas	1
137	O – flanšas	1
138	Reguliuojantis varžtas	1
139	Spyruoklė	1
140	Pumpavimo vožtuvo stūmiklis	2

Nr.	Pavadinimas	Kiekis
141	Ivorė	1
142	Izoliuojanti poveržlė	1
143	Varžtas	1
144	Y-flanšas	1
145	Stūmoklio trauklė	1
146	Poveržlė	1
147	Guoliai	1
148	Atraminis flanšas	1
149	O – flanšas	2
150	Pompos gaubtas	1
151	O - flanšas	1
152	Flanšas nuo dulkių	1
153	Elastingas pirštas	1
154	Velenas su skylė	1
155	Kronšteinas	1
156	Pirštas	1
157	Slėgio ritinėlis	1
158	Ivorė	1
159	Elastingas	1



Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Rankinis vežimėlis padėklams
Art. Nr.:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Gamintojas:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstadas 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

[31065 - 31077] Ruční paletový vozík



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

Verze 1.0



Děkujeme za zakoupení našeho paletového vozíku. Před používáním si, prosím, pozorně přečtěte tento manuál.

Poznámka!

Všechny použité informace jsou aktuální k datu výtisku. Výrobce má vyhrazené právo na modifikaci vlastních produktů kdykoli bez nutnosti oznamování a nenese odpovědnost za případné problémy tím způsobené. Je doporučeno zjišťovat nové aktualizace.

1. SPECIFIKACE

Nosnost (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Zdvih (mm)	200 (nebo 190)					
Minimální výška vidlic (mm)	85 (nebo 75)					
Délka vidlic (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Celková šířka vidlic (mm)	540	685	640	685	640	685
Šířka jedné vidlice (mm)	160					
Rozměry nosného kola (mm)	Ø 80x70(nebo Ø 74x70) nylon, polyuretan					
Rozměry řidicího kola (mm)	Ø 200(nebo Ø 180) nylon, polyuretan, guma					

Pro speciální účely je možné dodat vidlice o délkách 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000 mm. Použité materiály a specifikace se mohou měnit bez upozornění.

2. PŘIPOJENÍ RUKOJETI K PUMPĚ

- 2.1 Vyšroubujte 3 šrouby (D611) z podpěry rukojeti (155).
- 2.2 Umístěte rukojeť (D610) na podpěru (155), při montáži dejte pozor, aby řetěz (D612) se seřizovacím šroubem (D614) bylo možné protáhnout skrz otvor uprostřed podpěry (155) a otvorem v hřídeli (154).
- 2.3 Vložte tři šrouby (D611) skrze rukojeť do podpěry (155) a utáhněte je.
- 2.4 Zvedněte pákovou destičku (114), do jejího předního otvoru vložte seřizovací šroub (D614) a zespoda pákové destičky přišroubujte regulační matici (D615).

3. NASTAVENÍ VYPOUŠTĚCÍHO ZAŘÍZENÍ

Na držadle Vašeho vozíku naleznete ovládací páčku (D608), která má tři polohy: Zvedání (RAISE) - páčka dole
Poloha pro pojezd vozíku (DRIVE) - páčka uprostřed.
Klesání (LOWER) - páčka nahoře, při uvolnění se páčka vrací do polohy pro pojezd vozíku.
Pokud tyto polohy nesouhlasí, nastavíte je zpět dle následujícího postupu:

- 3.1 Když se vidlice při pumpování zvedají a páčka je v pozici DRIVE, otáčejte regulační maticí (D615) na seřizovacím šroubu (D614) nebo seřizovacím šroubem (118) po směru hodinových ručiček, dokud se při pumpování s páčkou v pozici DRIVE nepřestanou vidlice zvedat.
- 3.2 Když vidlice klesají a páčka je v pozici DRIVE, tak otáčejte regulační maticí (D615) nebo seřizovacím šroubem (118) proti směru hodinových ručiček, dokud vidlice nepřestanou klesat.
- 3.3 Když vidlice neklesají a řidicí páčka (D608) je v pozici LOWER, tak otáčejte regulační maticí (D615) nebo seřizovacím šroubem (118) po směru hodinových ručiček, dokud při zvednutí řidicí páčky (D608) do pozice LOWER nezačnou vidlice klesat. Poté zkontrolujte pozici DRIVE podle bodů 3.1 a 3.2, abyste se ujistili, že regulační matice a seřizovací šroub jsou správně nastaveny.
- 3.4 Když se vidlice při pumpování nezvedají a řidicí páčka je v pozici RAISE, tak otáčejte regulační maticí (D615) nebo seřizovacím šroubem (118) proti směru hodinových ručiček, dokud se vidlice nezačnou při pumpování s páčkou v pozici RAISE zvedat. Poté zkontrolujte pozice LOWER a DRIVE podle bodů 3.1, 3.2 a 3.3.

4. ÚDRŽBA

Váš paletový přístroj je téměř bezúdržbový.

4.1 Olej

Kontrolujte stav oleje každých 6 měsíců. Kapacita olejové nádoby je cca 0,3 l. Používejte olej podle níže uvedené tabulky.

Teplota	Olej
-20°C ~+40°C	L-HV46 hydraulický olej

4.2 Odvzdušnění

Může se stát, že se Vám při transportu zavzdušní hydraulický systém vozíku. Vzduch může být odstraněn následovně: dejte řidicí páčku (D608 nebo D608S)

nahoru do pozice LOWER a několikrát zapumpujte rukojeť (D610A, D610B nebo D610AS) nahoru a dolů.

4.3 Denní kontrola a údržba

Denní kontroly můžou velmi prodloužit životnost vozíku. Věnujte pozornost hlavně kolečkům, rukojeti, rámu vozíku atd. Po ukončení práce nechávejte vidlice bez nákladu a v nejnižší pozici.

4.4 Mazání

K mazání všech pohyblivých částí používejte motorový olej nebo vazelinu.

5. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

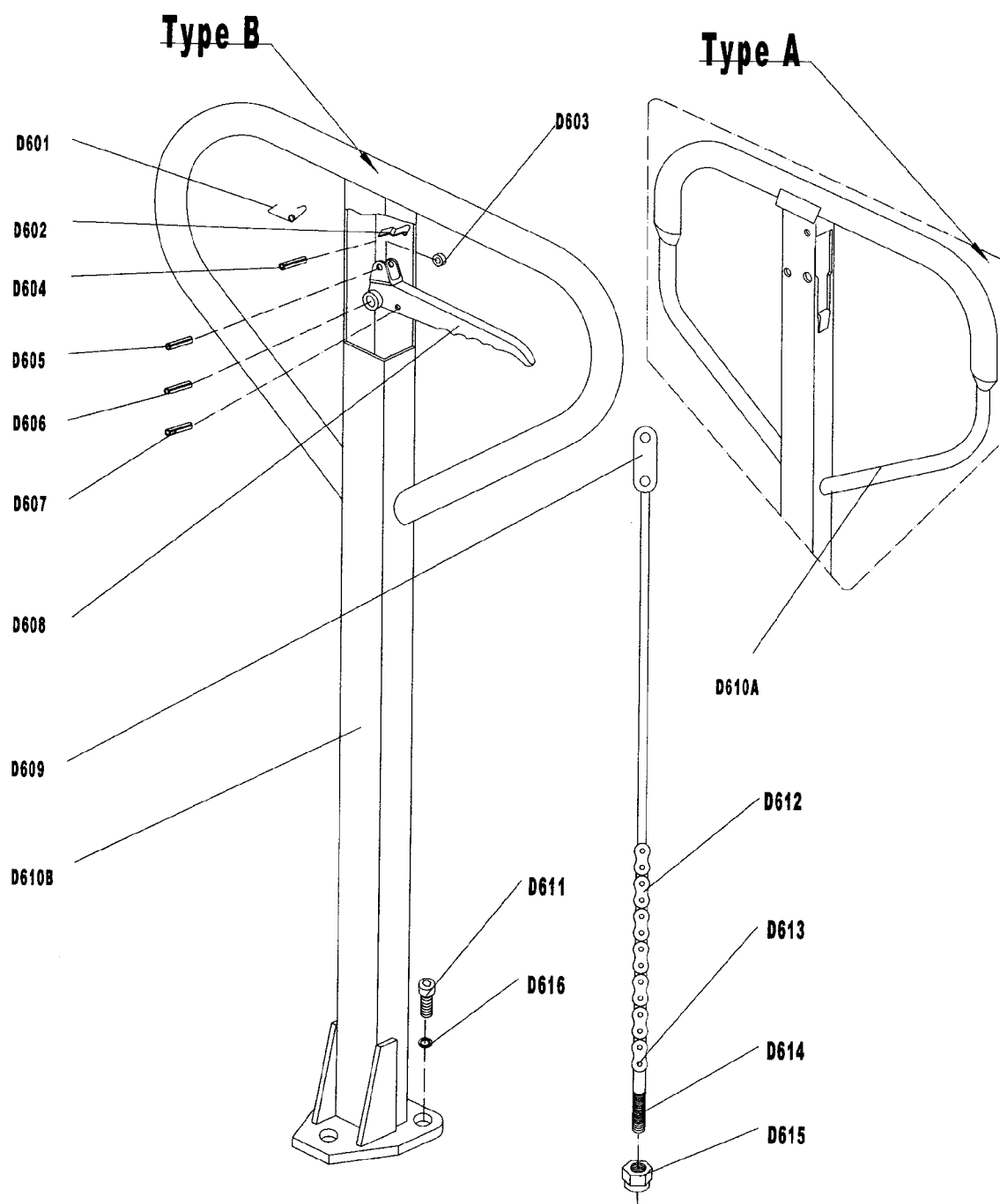
- Obsluha vozíku se musí seznámit se všemi varováními a instrukcemi, které obsahuje tento manuál a to PŘED POUŽITÍM VOZÍKU!
- 5.1 Nemanipulujte s vozíkem, pokud jste neabsolvoval autorizované školení.
 - 5.2 Nemanipulujte s vozíkem, dokud nezkontrolujete jeho stav. Věnujte pozornost hlavně kolečkům, rukojeti, rámu vozíku, vidlicím atd.
 - 5.3 Nepoužívejte vozík na nakloněném nebo mokřem povrchu.
 - 5.4 Nikdy nevkládejte žádnou část vašeho těla do zvedacího mechanismu nebo pod vidlice. Nepřevážejte lidi.
 - 5.5 Doporučujeme, aby obsluha vozíku používala rukavice a bezpečné boty.
 - 5.6 Nezdvihejte nestabilní náklady.
 - 5.7 Nepřekračujte nosnost vozíku.
 - 5.8 Zboží přepravujte na obou vidlicích tak, aby jeho těžiště bylo mezi vidlicemi. Nepoužívejte na zdvihání nebo přepravu nákladu pouze jednu vidlici (viz obr.2)
 - 5.9 Nosnost se vztahuje k rovnoměrnému rozložení nákladu na vozíku s těžištěm v polovině délky vidlic.
 - 5.10 Ujistěte se, že délka vidlic odpovídá délce palety.
 - 5.11 Když vozík nepoužíváte, snižte vidlice do nejnižší polohy.
 - 5.12 Obsluha má za zhoršených podmínek dbát na zvýšenou pozornost při manipulaci s vozíkem.

6. PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

Číslo	Problém	Důvod	Odstranění
1	Vidlice se nedají zdvihnout do max. výšky.	- Nedostatek hydraulického oleje.	- Doplníte olej.
2	Vidlice nejdu zvednout.	- Bez oleje - V oleji jsou nečistoty nebo není kvalitní. - Matice (D615) je moc vysoko nebo je šroub (118) moc utážen a ventil pumpy zůstává otevřený. - Máte vzduch v hydraulickém oleji.	- Dolijte olej. - Vyměňte olej. - Nastavte matici(D615) nebo šroub(118) (viz odst.3.4) - Odvzdušněte přístroj (viz odst.4.2)
3	Vidlice nekle-sají.	-Pístnice (145) nebo tělo pumpy je poškozeno z důvodu přetížení vozíku nebo nakládání pouze na jednu stranu vozíku. -Vidlice byla v nesnížené poloze příliš dlouho, což zapříčinilo poškození pístu (rez, nečistoty) a jeho zaseknutí. -Regulační matice(D116) nebo šroub(118) nejsou ve správné pozici.	- Vyměňte poškozené díly. - Když přístroj nepoužíváte, ponechte vidlice co nejnižše a snažte se vozík více promazávat. -Nastavte matici(D615) nebo šroub(118) (viz odst.3.3)
4	Netěsnosti	-Těsnící části poškozené nebo opotřebené.	-Vyměňte je za nové.
5	Vidlice se snižují bez toho, aniž by pracoval vypouštěcí ventil.	-Nečistoty v oleji zabránily vypouštěcímu ventilu, aby se uzavřel. -Některé části hydraul. systému jsou zničené nebo poškozené, -V oleji je vzduch. -Těsnící součásti poškozeny nebo zničený. -Regulační matice(D615) nebo šroub(118) nejsou ve správné poloze.	-Vyměňte olej za nový. -Vyměňte zničené nebo poškozené díly. -Odvzdušněte (viz odst. 4.2). -Vyměňte za nové. -Nastavte matici(D615) nebo šroub(118) (viz odst.3.2)

Poznámka!

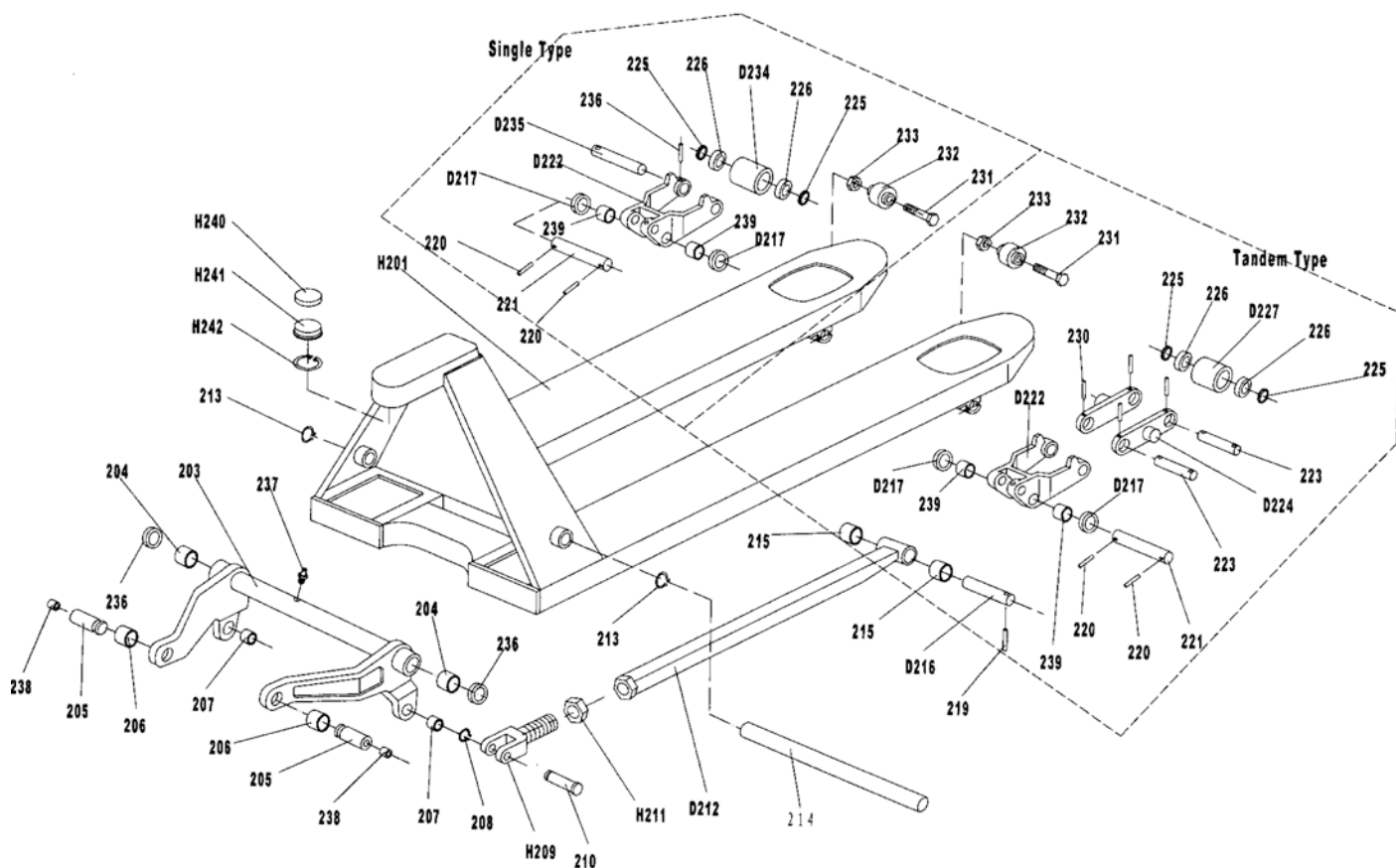
Neopravujte paletový vozík, pokud k tomu nemáte oprávnění.



SEZNAM SOUČÁSTÍ RUKOJETI

Číslo	Popis	Množství	Poznámka
D601	pružina	1	
D602	listová pružina	1	
D603	váleček	1	
D604	pružný kolík	1	
D605	pružný kolík	1	
D606	pružný kolík	1	
D607	pružný kolík	1	
D608	řídící páčka	1	

D609	tažná destička	1	
D610B	rukojeť	1	pro typ A
D610A	rukojeť	1	pro typ B
D611	šroub	3	
D612	řetěz	1	
D613	kolík	1	
D614	seřizovací šroub	1	
D615	regulační matice	1	
D616	pružná podložka	3	



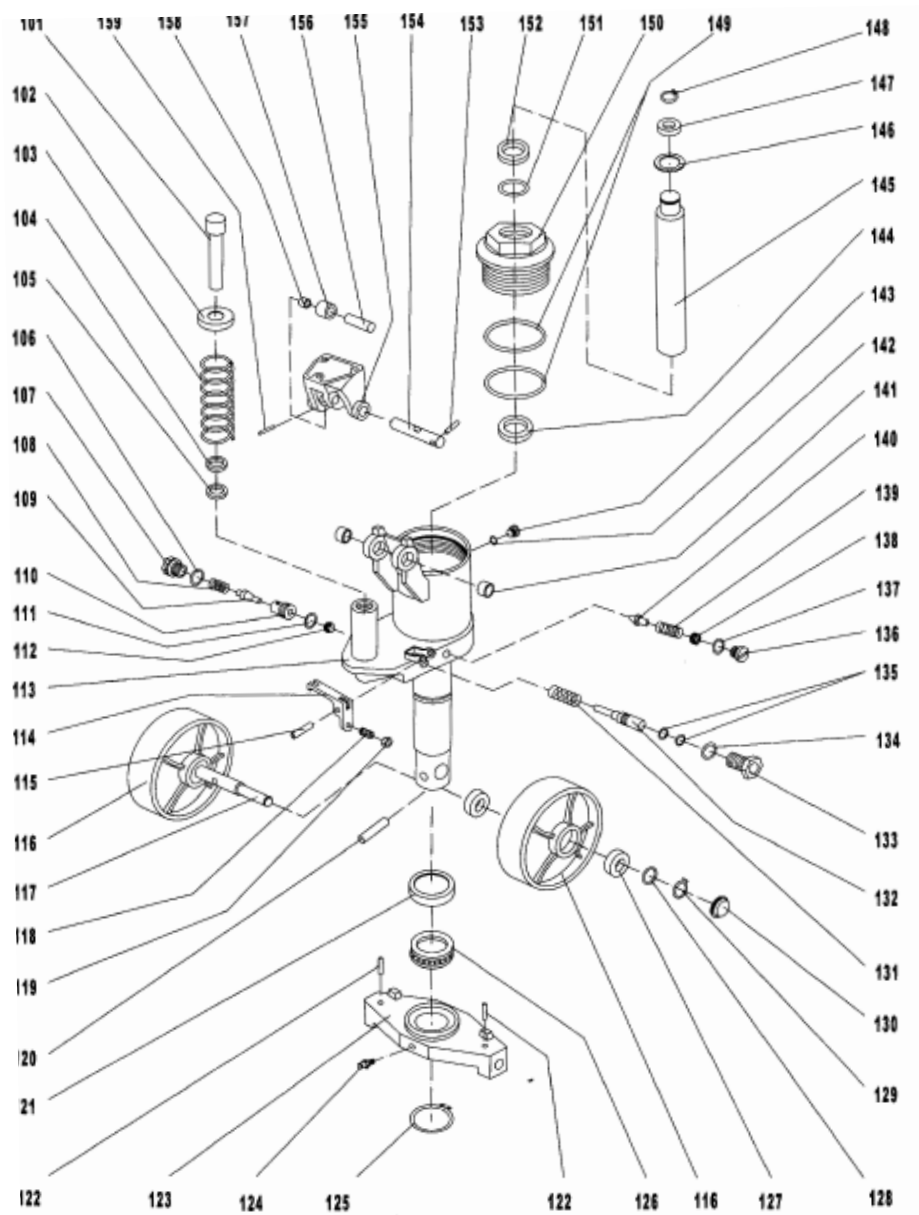
SEZNAM SOUČÁSTÍ RÁMU VIDLIC

číslo	popis	množství
H201	vidlicový rám	1
203	pohyblivé rameno	1
204	pouzdro	2
205	hřídel	2
206	pouzdro	2
207	pouzdro	2
208	těsnící kroužek	2
H209	spojka	2
210	kolík	2
H211	matice	2
D212	tlačná tyč	2
213	těsnící kroužek	2
214	hřídel	1

215	pouzdro	4
D216	hřídel	2
D217	prostřední váleček	4
219	pružný kolík	2
220	pružný kolík	4
221	hřídel	2
D222	rám nosného kola	2
223*	osa nosného kola	4
D224*	spojovací plátek	4
225	podložka	8 nebo 4
226	ložisko	8 nebo 4
D227*	nosné kolo	4
230	pružný kolík	8 nebo 2

231	šroub	2
232	kolečko	2
233	uzamykací matice	2
D234#	nosné kolo	2
D235#	osa nosného kola	2
236	podložka	2
237	maznice	1
238	maznice	2
239	pouzdro	4
H240	pryžové sedlo	1
H241	sedlo ložiska	1
H242	těsnící kroužek	1

- pro dvojité kolečko. * - pro jednoduché kolečko)



Pumpa - seznam částí

číslo	popis	množství
101	pístnice pumpy	1
102	víčko pružiny	1
103	pružina	1
104	protiprachový kroužek	1
105	Y – těsnění	1
106	těsnící kroužek	1
107	šroub	1
108	pružina	1
109	hřídel ventilu pumpy	1
110	sedlo hřídele ventilu pumpy	1
111	těsnící kroužek	1
112	ocelová kulička	1
113	základna pumpy	1
114	pákový plátek	1
115	pružný kolík	1
116	řídící kolo	2
117	osa řídícího kola	1
118	seřizovací šroub	1
119	matice	1
120	pružný kolík	1

121	kryt ložiska	1
122	pružný kolík	2
123	tlačná deska	1
124	zátka olejové nádržky	1
125	těsnící kroužek	1
126	ložisko	1
127	ložisko	4
128	podložka	2
129	těsnící kroužek	2
130	protiprachový kryt	2
131	pružina	1
132	kolík	1
133	manžeta	1
134	těsnící kroužek	2
135	těsnící kroužek	1
136	šroub	1
137	těsnící kroužek	1
138	nastavovací šroub	1
139	šroub	1
140	hřídel bezpečnostního ventilu	2

141	pouzdro	1
142	těsnící podložka	1
143	šroub	1
144	Y – těsnění	1
145	pístnice	1
146	podložka	1
147	ložisko	1
148	těsnící kroužek	1
149	těsnící kroužek	2
150	kryt pumpy	1
151	těsnící kroužek	1
152	protiprachový kroužek	1
153	pružný kolík	1
154	hřídel s otvorem	1
155	podpěra	1
156	kolík	1
157	přítlačný váleček	1
158	pouzdro	1
159	pružný kolík	1



Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Ruční paletový vozík
Číslo výrobku:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Odpovídá směrnici:	2006/42/EC
Je ve shodě s normami:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Výrobce:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[31065 - 31077] Ručný paletový vozík



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

Verzia 1.0



PREKVAPIVO VIAC™

Je pre nás potešením, že používate náš manuálny paletový vozík. Váš paletový vozík je vyrobený s kvalitnej ocele a bol navrhnutý tak, aby bol odolný a spoľahlivý a aby ste mohli náš produkt ľahko používať. Pre vašu bezpečnosť si prečítajte tieto inštrukcie pred tým, ako začnete náš výrobok používať.

Poznámka!

Všetky uvedené informácie sa zakladajú na údajoch dostupných v čase vytlačenia. Vyhradujeme si právo modifikovať naše vlastné produkty kedykoľvek bez upozornenia a bez akýchkoľvek sankcií. Preto vám navrhujeme, aby ste si skontrolovali všetky možné aktualizácie.

1. VŠEOBECNÉ ŠPECIFIKÁCIE

Kapacita (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Zdvih (mm)	200 (alebo 190)					
Min. výška vidlíc (mm)	85 (alebo 75)					
Dĺžka vidlíc (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Celková šírka vidlíc (mm)	540	685	640	685	640	685
Šírka jednej vidlice (mm)	160					
Priemer vidlicového kolieska (mm)	Ø 80x70(alebo Ø 74x70) Nylón, Polyuretán					
Priemer riadiaceho kolieska (mm)	Ø 200(alebo Ø 180) Nylón, Polyuretán, Guma					

Pre špeciálne účely je možné dodať vidlice s dĺžkami 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000 mm. Použité materiály a špecifikácie sa môžu meniť bez upozornenia.

2. PRIPOJENIE RUKOVÄTI K ČERPADLOVEJ JEDNOTKE

- 2.1 Odstráňte tri skrutky (D611) z konzoly rukoväte (155).
- 2.2 Nasadte rukoväť (D610) na konzolu (155), dávajte pozor, aby refaz (D612) a pri montáži nastavovacích skrutiek (D614) bol priechod v strede konzoly (155) a hriadeľa (154).
- 2.3 Vsuňte 3 skrutky (D611) cez rukoväť do konzoly (155), potom ich utesnite
- 2.4 Zodvihnite pás páky (114) a vsuňte nastavovaciu skrutku (D614) do prednej diery, pridržiavajte nastavovaciu maticu (D615) na spodnej strane pásu páky (114).

3. NASTAVENIE SPÚŠŤACIEHO ZARIADENIA

Na ľahadle tohto paletového vozíka nájdete riadiacu rukoväť (D608) , ktorá je regulovateľná v troch pozíciách:
RAISE/zdvih - rukoväť dole
DRIVE/jazda - rukoväť v strednej polohe
LOWER/spúšťanie - rukoväť hore, páka sa po uvoľnení pohybuje späť do polohy jazdy. Ak došlo k zmene týchto pozícií, môžete ich nastaviť pomocou nasledujúcich krokov.

- 3.1 Ak sa vidlice sa zdvíhajú pri pumpovaní v pozícii DRIVE, otáčajte nastavovaciu maticou (D615) na nastavovacej skrutke (D614) alebo nastavovacej skrutke (118) v smere hodinových ručičiek , pokiaľ pumpovanie nezdvihne vidlice a poloha DRIVE nefunguje poriadne.
- 3.2 Ak sa vidlice nespúšťajú, pri pumpovaní v polohe DRIVE otáčajte maticou (D615) alebo nastavovacou skrutkou (118) v smere hodinových ručičiek, kým sa vidlice nespustia.
- 3.3 Ak sa vidlice nespúšťajú, keď je riadiaca páka (D608) v polohe LOWER, otáčajte maticou (D615) alebo nastavovacou skrutkou (118) v smere hodinových ručičiek, kým stúpanie riadiacej páky (D608) nespustí vidlice, Potom skontrolujte pozíciu DRIVE podľa bodov 3.1,3.2, či je matica (D615) alebo nastavovacia skrutka v riadnej pozícii.
- 3.4 Ak sa vidlice nedvíhajú pri pumpovaní v pozícii RAISE, otáčajte maticou (D615) alebo nastavovacou skrutkou (118) v smere hodinových ručičiek, kým sa vidlice nezdvíhnu pri pumpovaní v pozícii RAISE. Potom skontrolujte pozície LOWER a DRIVE podľa bodov 3.1,3.2 a 3.3.

4. ÚDRŽBA

Váš paletový prístroj je takmer bezúdržbový.

4.1 Olej

Skontrolujte úroveň oleja každých šesť mesiacov. Olej môže byť hydraulický: ISO VG32, s viskozitou 32CsT pri 40 °C, celkový objem okolo 0,3 l.

Teplota	Olej
-20°C ~+40°C	L-HV46 hydraulický olej

4.2 Ako odstrániť vzduch z čerpadlovej jednotky

Do hydraulického oleja sa môže dostať vzduch pri transporte alebo tým, že je pumpa v prevrátenej pozícii. Môže spôsobiť, že vidlice sa nezdvíhajú pri pumpovaní v pozícii RAISE. Vzduch je možné vypustiť nasledujúcim spôsobom:

nechajte riadiacu páku (D608) v pozícii LOWER, potom pohybuje rukoväťou (D610) hore a dole niekoľko ráz.

4.3 Denná kontrola a údržba

Je potrebné kontrolovať paletový vozík v súvislosti s limitmi opotrebovania každý deň. Špeciálnu pozornosť je potrebné venovať kolesám, pohonom, nitiam, handrám atď.; môžu zablokovat kolesá. Po skončení práce musia byť vidlice v najnižšej pozícii a bez nákladu.

4.4 Mazanie

Všetky ložiská a hriadele majú mazivo s dlhou životnosťou z továrne. Mazanie realizujete v mesačných intervaloch a vždy na starostlivo vyčistené body mazania.

5. NÁVOD NA BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

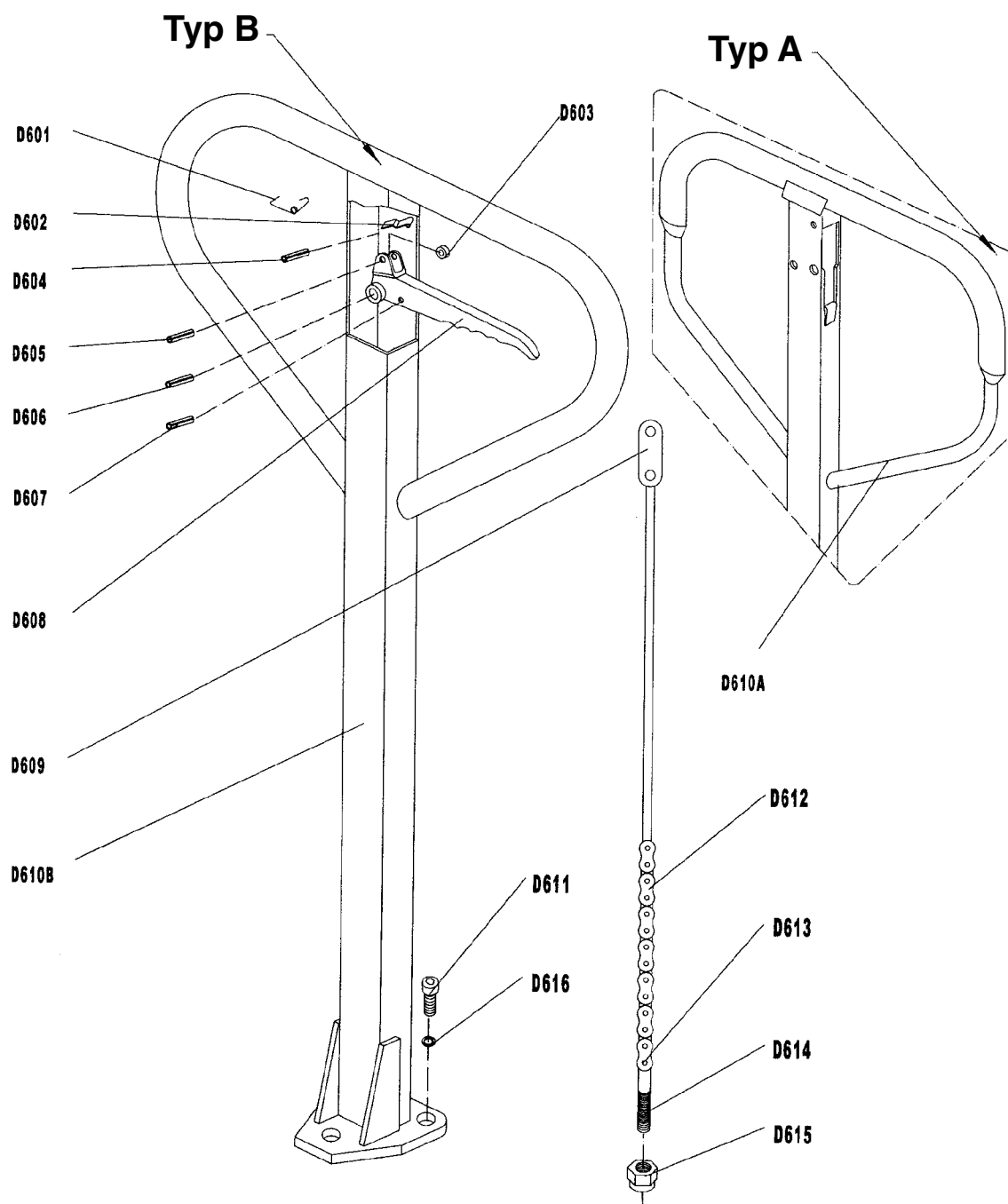
- 5.1 Paletový vozík nepoužívajte skôr, ako sa s ním oboznámite a neboli ste zaškolený alebo poverený na jeho používanie.
- 5.2 Pred použitím vozíka vždy pohnite riadiacou pákou do pozície jazdy. Takto ľahadlom ľahšie pohnete a znížite tlak v čerpadlovej časti hydrauliky. Týmto ochránite hydraulické tesnenia a komponenty ventilu a zabezpečíte dlhú životnosť zariadenia.
- 5.3 Paletový vozík nepoužívajte, ak ste neboli zaškolený a poverený na jeho používanie.
- 5.4 Nepoužívajte paletový vozík kým neskontrolujete jeho stav. Venujte špeciálnu pozornosť kolesám, valčekom, jednotke ľahadla, vidliciám a páke, atď.
- 5.5 Nepoužívajte vozík na sklonených povrchoch.
- 5.6 Neprevážajte osoby.
- 5.7 Operátor má nosiť pracovné ochranné rukavice.
- 5.8 Pri prevážaní tovaru musia byť osoby od vidlíc vo vzdialenosti 600 mm.
- 5.9 Tovar nikdy neukladajte tak, ako je uvedené na obrázku 2/B.
- 5.10 Vozík neprefažujte.
- 5.11 Ak operátor pracuje v špeciálnych podmienkach, je povinný prispôsobiť obsluhu takýmto podmienkam.
- 5.12 Obsluha má za zhoršených podmienok dbať na zvýšenú pozornosť pri manipulácii s vozíkom.

6. ODSTRÁNĎOVANIE PROBLÉMOV

Číslo	Problém	Príčina	Spôsob odstránenia
1	Vidlice nemožno zodvihnúť do maximálnej výšky	-nedostatok hydraulického oleja.	nalejte olej.
2	Vidlice nie je možné zodvihnúť	- bez hydraulického oleja. - v oleji sú nečistoty. - matica (D615) je príliš vysoko alebo skrutka (118) je veľmi utesnená, udržiava ventil čerpadla otvorený. - vzduch sa dostáva do hydraulického leja	- doplňte olej. - vymeňte olej. - nastavte maticu (D615) alebo skrutku (118). (pozri bod 3.4) - vypustite vzduch (pozri bod 4.2)
3	Vidlice nezostupujú	- piestnica (145) alebo čerpadlo sú zdeformované následkom nakláňajúceho sa nákladu na jednu stranu , alebo následkom preťaženia. . - vidlica bola držaná vo vysokej pozícii dlhú dobu s piestnicou obnaženou až zahrdzavela a zapchala tyč. - nastavovacia matica (D615) alebo skrutka (118) nie je v správnej pozícii .	- vymeňte za nové. - ak vozík nepoužívate, vidlica musí byť v najnižšej polohe, venujte viac pozornosti mazaniu tyče. - nastavte maticu (D615) alebo skrutku (118) (pozri bod 3.3)
4	Priesaky	-tesniace diely sú opotrebované alebo poškodené. -niektoré diely sú prasknuté alebo opotrebované	- vymeňte za nové. -vymeňte za nové.
5	Vidlica zostupuje bez fungovania spúšťacieho ventilu	- nečistoty v oleji spôsobili, že sa spúšťací ventil nie je schopný sa uzavrieť -niektorí časti hydraulického systému sú prasknuté alebo deravé. - vzduch sa dostal do oleja - tesniace časti sú opotrebované alebo poškodené - nastavovacia matica (D615) alebo skrutka (118) nie sú v správnej pozícii	- vymeňte za nový olej. - skontrolujte a nahradte poškodené časti - odvzdušnite (pozri bod 4.2) - vymeňte za nové - nastavte maticu (D615) alebo skrutku (118). (pozri bod 3.2)

Poznámka!

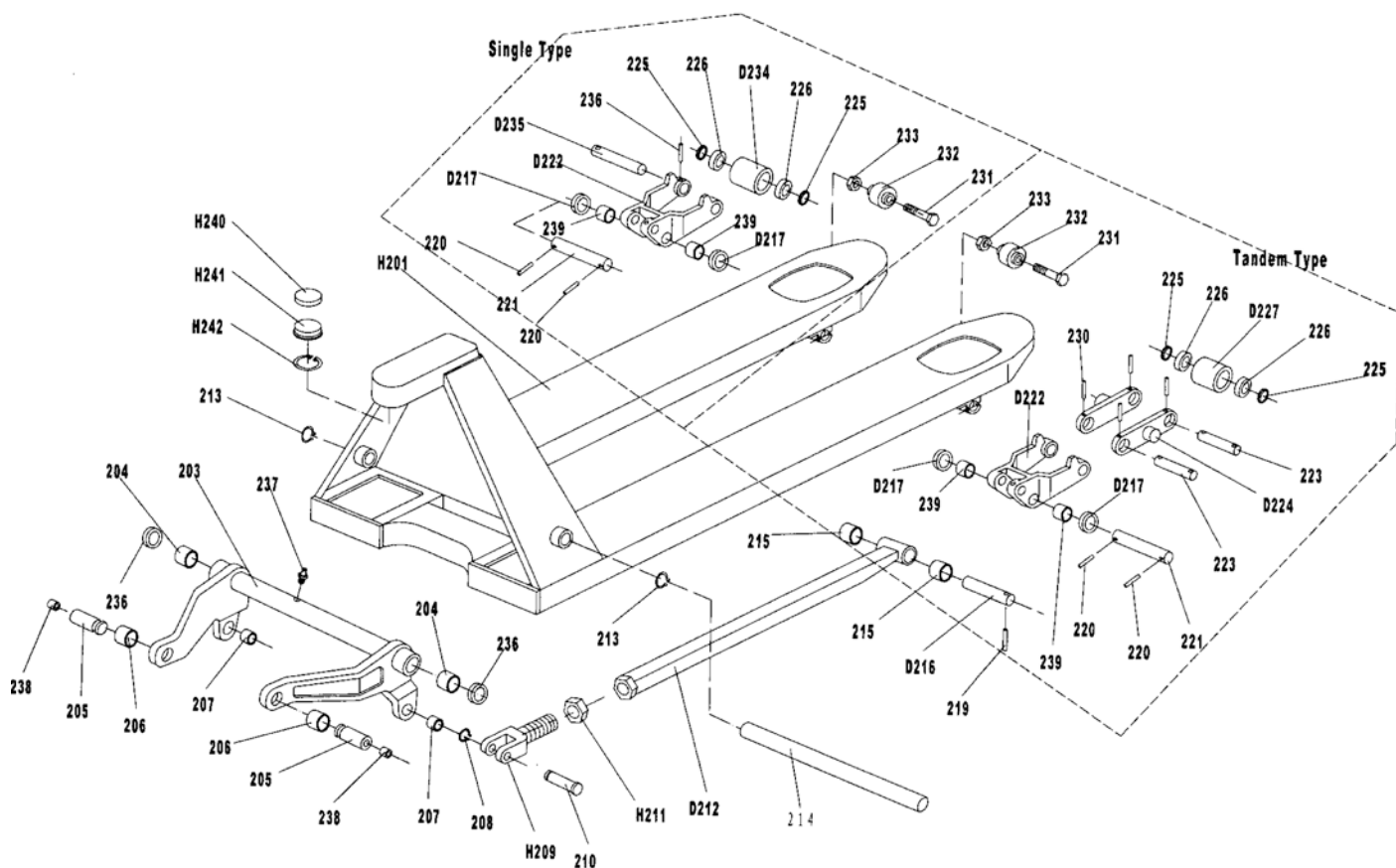
Nepokúšajte sa paletový vozík opraviť, pokiaľ nie ste zaškolený alebo poverený tak urobiť.



ZOZNAM SÚČIASTOK RUKOVÄTE

Č.	Popis	Qty.	Množstvo
D601	Pružina	1	
D602	Pružina	1	
D603	Kladka	1	
D604	Pružný kolík	1	
D605	Pružný kolík	1	
D606	Pružný kolík	1	
D607	Pružný kolík	1	
D608	Kontrolná rukoväť	1	

D609	Tiahlo	1	
D610B	Rukoväť	1	Pre Typ A
D610A	Rukoväť	1	Pre Typ B
D611	Refaz	3	
D612	Kolík	1	
D613	Kolík	1	
D614	Nastavovacia skrutka	1	
D615	Nastavovacia matica	1	
D616	Pružná podložka	3	



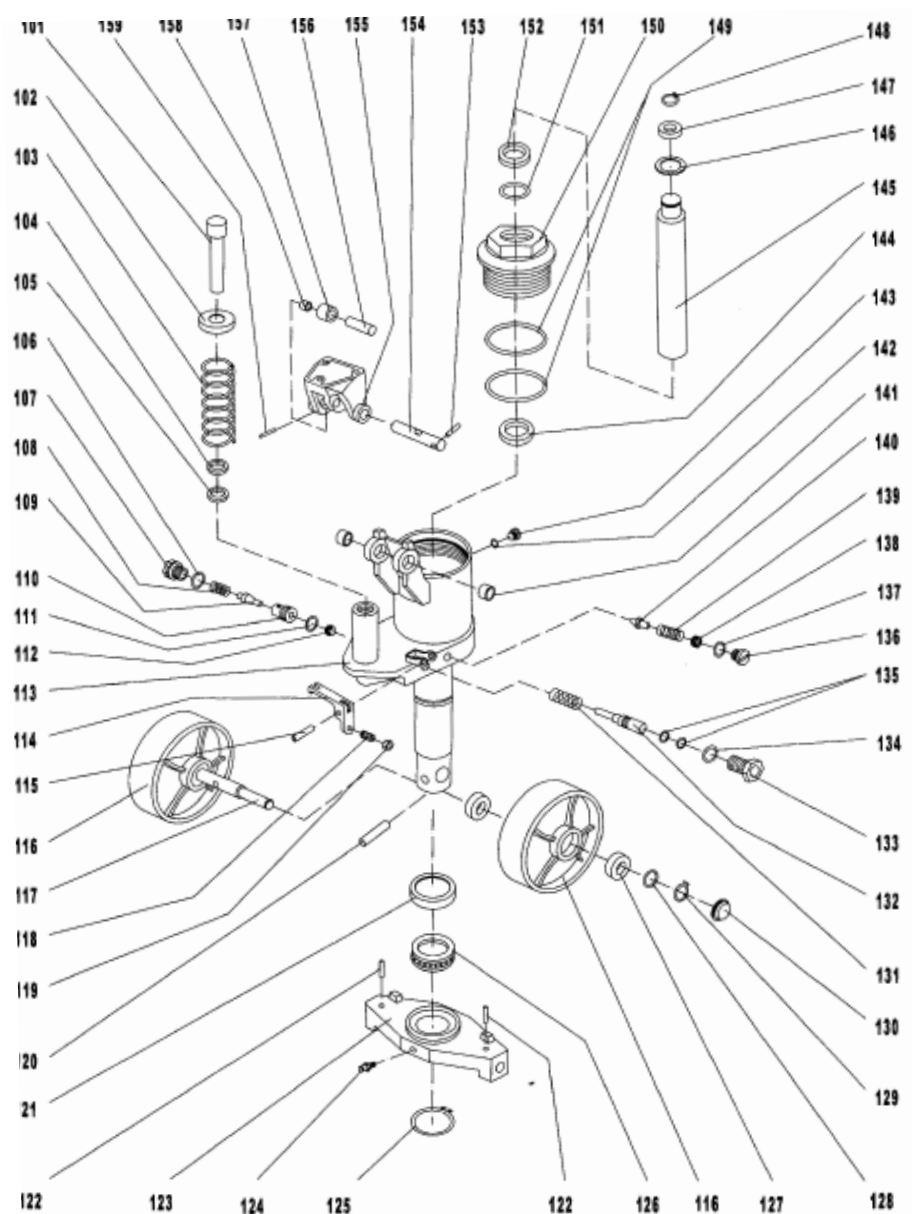
Zoznam dielov rámu vidlice

No.	Popis	Množstvo
H201	Vidlica rámu	1
203	Rameno	1
204	Puzdro	2
205	Hriadeľ	2
206	Puzdro	2
207	Puzdro	2
208	Klietka ložiska	2
H209	Spoj	2
210	Čap	2
H211	Matica	2
D212	Posúvacia tyč	2
213	Klietka ložiska	2
214	Hriadeľ	1

215	Puzdro	4
D216	Hriadeľ	2
D217	Stredný valec	4
219	Pružný čap	2
220	Pružný čap	4
221	Hriadeľ	2
D222	Rám valca	2
223*	Hriadeľ na valec	4
D224*	Spojovacia platnička	4
225	Podložka	8 alebo 4
226	Ložisko	8 alebo 4
D227*	Zafazovací valec	4
230	Pružný čap	8 alebo 2

231	Skrutka	2
232	Vkladací valec	2
233	Uzatváracia skrutka	2
D234#	Nakladací valec	2
D235#	Hriadeľ na valec	2
236	Podložka	2
237	Staufferova masterica	1
238	Staufferova masterica	2
239	Puzdro	4
H240	Gumené tesnenie	1
H241	Tesnenie ložiska	1
H242	Klietka ložiska	1

* - pre dvojité koleso ;# - pre jedno koleso



Zoznam dielov čerpadlovej jednotky

No.	POPIS	Mno- žstvo
101	Piestnica čerpadla	1
102	Uzáver pružiny	1
103	Pružina	1
104	Prachový krúžok	1
105	Y-krúžok	1
106	Kruhovité tesnenie	1
107	Skrutka	1
108	Pružina	1
109	Vretno ventilu čerpadla	1
110	Tesnenie ventilu čerpadla	1
111	Kruhovité tesnenie	1
112	Oceľová guľôčka	1
113	Podstavec čerpadla	1
114	Páka	1
115	Pružný čap	1
116	Volant	2
117	Hriadeľ kolesa	1
118	Nastavovacia skrutka	1
119	Matica	1
120	Pružný čap	1

121	Veko ložiska	1
122	Pružný čap	2
123	Kryhový príkrov	1
124	Držiak oleja	1
125	Klietka ložiska	1
126	Ložisko	1
127	Ložisko	4
128	Podložka	2
129	Klietka ložiska	2
130	Prachový kryt	2
131	Pružina	1
132	Čap	1
133	Puzdro	1
134	Kruhovité tesnenie	2
135	Kruhovité tesnenie	1
136	Skrutka	1
137	Kruhovité tesnenie	1
138	Nastavovacia skrutka	1
139	Pružina	1
140	Vretno bezpečnostného ventilu	2

141	Puzdro	1
142	Tesniaca vložka	1
143	Skrutka	1
144	Y-krúžok	1
145	Piestnica	1
146	Podložka	1
147	Ložisko	1
148	Klietka ložiska	1
149	Kruhovité tesnenie	2
150	Kryt čerpadla	1
151	Kruhovité tesnenie	1
152	Prachový krúžok	1
153	Pružný čap	1
154	Hriadeľ s otvorom	1
155	Konzola	1
156	Čap	1
157	Prítlačný valček	1
158	Puzdro	1
159	Pruženie	1



Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Ručný paletový vozík
Číslo výrobku:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Zodpovedá smernici:	2006/42/EC
Harmonizované normy:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Výrobca:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

[31065 - 31077] Hubwagen



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Version 1.0



ÜBERRASCHEND VIEL™

Danke dafür, dass sie unseren Hubwagen gewählt haben. Für ihre eigene Sicherheit und zur richtigen Bedienung, lese sie die Anleitung genau durch.

Notiz!

Alle Infos sind auf dem derzeit neustem Stand. Wir behalten uns das Recht Produkte ohne davon Notiz zu geben, zu ändern.

1. BESCHREIBUNG

Kapazität (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Max. Gabelhöhe (mm)	200 (oder 190)					
Min. Gabelhöhe (mm)	85 (oder 75)					
Gabellänge (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Gesamtgabelbreite (mm)	540	685	640	685	640	685
Einzelgabelbreite (mm)	160					
Ladungsrollendurchmesser (mm)	Ø 80 x 70 mm (oder Ø 74 x 70 mm) Nylon, Polyurethan					
Lenkrollendurchmesser (mm)	Ø 200 mm (oder Ø 180 mm) Nylon, Polyurethan, Gummi					

Spezielle Gabellängen sind erhältlich: Material / Beschreibung sind Dinge, die ohne Notiz geändert werden können.

2. SPEZIELLE GABELLÄNGEN SIND ERHÄLTICH

- 2.1 Entfernen sie die 3 Bolzen vom Griffbügel.
- 2.2 Setzen sie den Griff auf den Bügel...
- 2.3 ..., nun befestigen sie ihn.

3. EINSTELLEN DER ÖFFNUNGSEINHEIT

Auf der Deichsl des Hubwagens finden sie den Kontrollgriff, welcher reguliert werden kann:

Heben - Griff nieder

Fahren - Griff in mittlerer Position halten

Senken - Griff hoch

Falls diese Einstellung jedoch geändert wurde, machen sie folgendes:

- 3.1 Falls die Gabeln sich in der Fahrposition heben, drehen sie den Einstellungsknopf D615 oder die Einstellungsschraube D133 im Uhrzeigersinn, bis die Pumpfunktion die Gabel nicht mehr hebt.
- 3.2 Falls sich die Gabeln in der Fahrposition senken, drehen sie den Knopf oder die Einstellungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabeln nicht mehr senken.
- 3.3 Falls sich die Gabeln nicht senken wenn der Griff in der Senkungsposition ist, drehen sie den Knopf D615 oder die Einstellungsschraube D133 im Uhrzeigersinn bis das Heben des Griffs die Gabeln senkt. Nun überprüfen sie die Fahrposition.
- 3.4 Falls sich die Gabeln nicht heben, während die Pumpe auf Heben gestellt ist, drehen sie den Knopf D615 bzw. die Einstellungsschraube D133 gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabeln heben.

4. VERWALTUNG

der Hubwagen ist verwaltungsfrei

4.1 Öl

Bitte überprüfen sie den Öllevel alle 6 Monate. Die Ölkapazität beträgt 0,3lt. Nehmen sie folgendes Hydrauliköl:

Temperatur	Öl
-20°C ~ +40°C	L-HV46 Hydraulic öl

4.2 Wie man Luft aus der Pumpeinheit bekommt

Durch den Transport könnte Luft in das Hydrauliköl kommen. Is könnte dafür verantwortlich sein, dass sich die Gabel nicht mehr hebt. Die Luft kann wie folgt entfernt werden:

Stellen sie den Kontrollgriff auf die Senkungsposition, nun bewegen sie den Griff D610A.... auf und ab.

4.3 Tägl. Check und Verwaltung

Die tägliche Überprüfung kann Unfälle stark senken. Schenken sie den Rädern, Aches ... besondere Aufmerksamkeit. Die Gabeln sollten niedrig und unbeladen sein.

4.4 Ölung

Nehmen sie Motolöl oder Fett um alle beweglichen Teil zu ölen



5. SICHERHEITSANLEITUNG

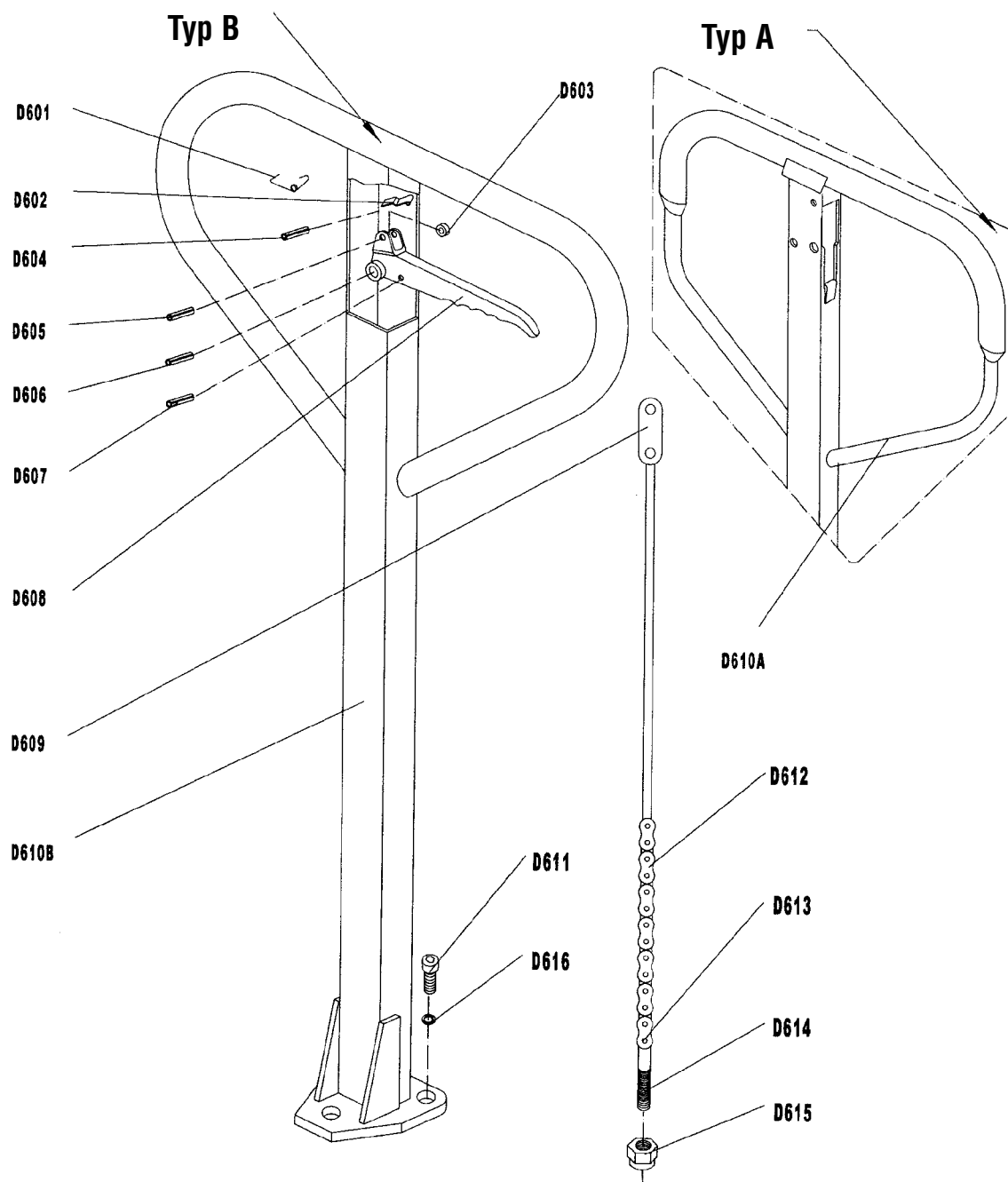
Lesen folgende Infos genau durch:

- 5.1 Benützen sie den Hubwagen nur, wenn sie mit ihm vertraut sind
- 5.2 Hubwagen nur auf ebenen Boden benützen
- 5.3 Transportieren sie keine Menschen
- 5.4 Tragen sie Handschuhe und Sicherheitsschuhe beim Gebrauch
- 5.5 Versichern sie sich, dass die Ladung stabil und sicher ist
- 5.6 Hubwagen nicht überladen
- 5.7 Verteilen sie die Ladung gleichmäßig
- 5.8 Beladen Sie die Gabeln immer zentral und nicht am Ende (siehe Abb. 2).
- 5.9 Die Tragkraft des Hubwagens erfordert eine gleichmäßig verteilte Ladung um das Zentrum der Gabeln, das sich in der Mitte der Gabellänge befindet.
- 5.10 Stellen Sie sicher, dass die Länge der Gabel der Länge der Palette entspricht.
- 5.11 Senken Sie die Gabeln auf das niedrigste Niveau, wenn der Hubwagen nicht in Gebrauch ist.
- 5.12 Bei speziellen Gebrauchsbedingungen hat der Benutzer extra Sorgen zu Tragen, wenn der Hubwagen in Gebrauch ist.

6. PROBLEMBEHANDLUNG

Nr.	Problem	Grund	Behebung
1	Die Gabeln können nicht max. gehoben werden	Das Hydrauliköl ist nicht genug	Öl nachfüllen
2	Die Gabeln heben sich nicht	kein hydrauliköl Öl ist verunreinigt D615 ist zu hoch bzw. D133 zu fest, lassen sie Pumpventil offen Luft im Hydrauliköl	Öl nachfüllen Ölauswechseln Einstellen Luft entfernen
3	Gabeln können nicht gesenkt werden	Die Kolbenstange, Pumpe ist verformt, wegen einer Schräglage oder Überladung. Die Gabel war lange in hoher Position und die Kolbenstange ist nun rostig Der Einstellungsknopf oder die Schraube sind in der falschen Position	Austauschen Lassen sie die Gabeln in gesenkter Position, wenn sie den Stapler nicht nützen und schenken sie dem Ölen mehr Aufmerksamkeit Schraube und Knopf richtig einstellen
4	Leck	Dichtungsteile kaputt oder haben Risse	Austauschen Austauschen
5	Die Gabeln senken sich ohne, dass die Öffnungsventile arbeiten	Das verunreinigte Öl hindert die Öffnungsventile am schließen. Teile des Hydrauliksystems sind rissig oder gelangweilt. Luft befindet sich im Öl Dichtungsteile sind kaputt Der Einstellungsknopf und die Schraube sind in der falschen Position	Öl wechseln Entfernen sie die kaputten Teile Entfernen sie die Luft Richtig einstellen

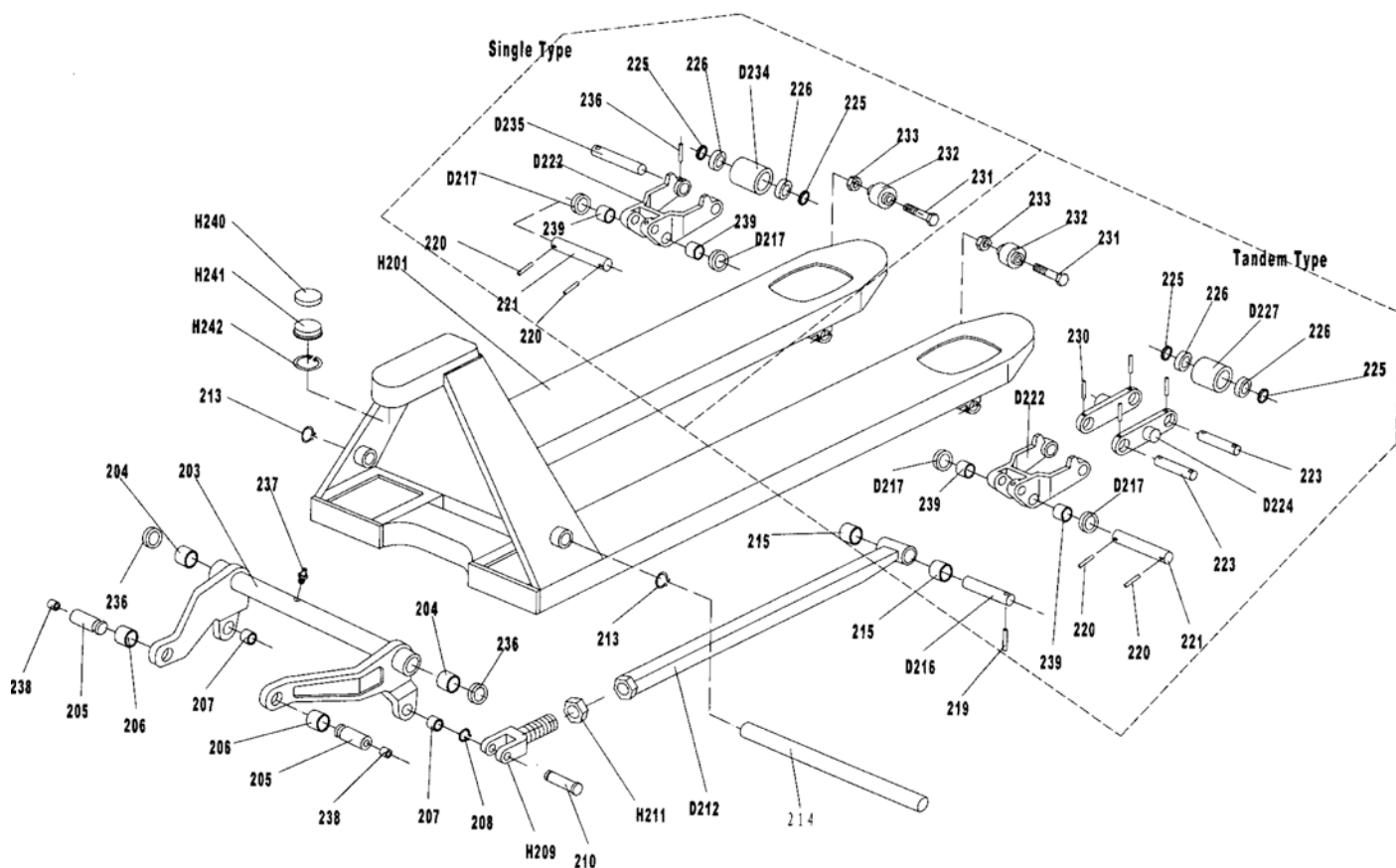
Hubwagen nur bedienen, wenn sie dazu befugt sind!



ERSATZTEILE FÜR HANDDEICHSEL

Nr.	Beschreibung	Stk.	Hinweis
D601	Feder	1	
D602	Spanfeder	1	
D603	Kurbelrolle	1	
D604	elastischer Stift	1	
D605	elastischer Stift	1	
D606	elastischer Stift	1	
D607	elastischer Stift	1	
D608	Steuerhebel	1	

D609	zieh Bohle	1	
D610B	Handgriff	1	Für Typ A
D610A	Handgriff	1	Für Typ B
D611	Schraube	3	
D612	Kette	1	
D613	Stift	1	
D614	Einstellschraube	1	
D615	Einstellmutter	1	
D616	Gummischeibe	3	



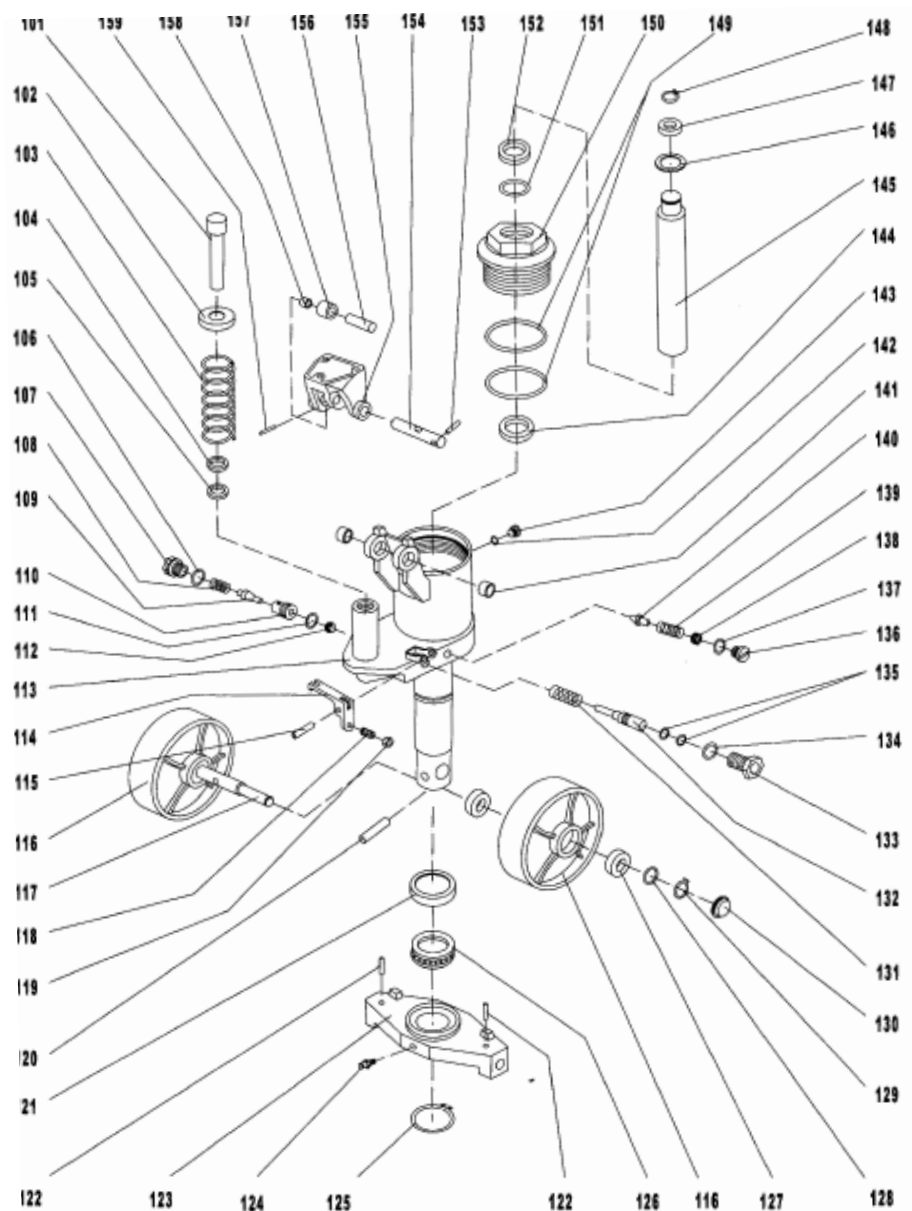
Teileregister

Nr.	Beschreibung	Anzahl
H201	Gabelrahmen	1
203	Rock - Arm	1
204	Büchse	2
205	Deichsel	2
206	Büchse	2
207	Büchse	2
208	Haltering	2
H209	Joint	2
210	Stift	2
H211	Knopf	2
D212	Kolben	2
213	Haltering	2
214	Deichsel	1

215	Büchse	4
D216	Deichsel	2
D217	Mittlere Rolle	4
219	El. Stift	2
220	El. Stift	4
221	Deichsel	2
D222	Rahmen für Räder	2
223*	Deichsel für Räder	4
D224*	Link Plate	4
225	Washer	8 oder 4
226	Peilung	8 oder 4
D227*	Loading Roller	4
230	El. Stift	8 oder 2

231	Bolzen	2
232	Enter Roller	2
233	Schließknopf	2
D234#	Loading Roller	2
D235#	Deichsel für Rad	2
236	Washer	2
237	Fettdeckel	1
238	Fettdeckel	2
239	Büchse	4
H240	Gummisitz	1
H241	Sitz der Peilung	1
H242	Haltering	1

(Anmerkung # - für Tandemrolle, * - für Einzelrolle)



Liste für Pumpeinheit

Nr.	Beschreibung	Anzahl
101	Kolbenstange für Pumpe	1
102	Klemme	1
103	Staubring	1
104	Yring	1
105	Oring	1
106	Svhruabe	1
107	Klemme	1
108	Spindle für Pumpventil	1
109	Sitz des Pumpventils	1
110	Oring	1
111	Stahlball	1
112	Pumpe	1
113	Hebeplatte	1
114	El. Sift	1
115	Steuerrad	1
116	Deichsel für Rad	2
117	Einstell. Schraube	1
118	Knopf	1
119	El. Stift	1
120	Peilungsschutz	1

121	El Sift	1
122	Drosselplatte	2
123	Ölhalter	1
124	Haltering	1
125	Peilung	1
126	peilung	1
127	Bearing	4
128	Washer	2
129	Hlatering	2
130	Staubschutz	2
131	Feder	1
132	Stift	1
133	Büchse	1
134	Oring	2
135	Oring	1
136	Schraube	1
137	ring	1
138	Einstell. Blizen	1
139	Klemme	1
140	Spindle für Sicherheitsfentil	2

141	Büchse	1
142	Dichtungs..	1
143	Schraube	1
144	Y-ring	1
145	Kolbenstange	1
146	Washer	1
147	Peilung	1
148	Haltefing	1
149	Oring	2
150	Schutz der Pumpe	1
151	Oring	1
152	Staubring	1
153	El. Sift	1
154	Deichsel mit Lock	1
155	Winkel	1
156	Stift	1
157	Druckrad	1
158	Büchse	1
159	El.	1



Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt:	Hubwagen
Art.-Nr.:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Entspricht Richtlinie:	2006/42/EC
Harmonisierte Normen:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Hersteller:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad, 01.03.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukte.at & www.ajprodukte.de

Instrukcja obsługi

[31065 - 31077] Wózek paletowy ręczny



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

Wersja 1.0



Dziękujemy Państwu za zakup wózka widłowego ręcznego. Wózek widłowy został wykonany ze stali najwyższej jakości oraz został zaprojektowany jako produkt trwały, niezawodny i łatwy w obsłudze. Dla Państwa bezpieczeństwa oraz dla zapewnienia poprawnego funkcjonowania, przed użyciem urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Uwaga!

Wszelkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji oparte są na danych dostępnych w chwili oddawania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do modyfikowania naszych produktów w dowolnym momencie bez uprzedzenia i ponoszenia jakichkolwiek sankcji. Zalecamy Państwu weryfikowanie ewentualnych aktualizacji.

1. MOCOWANIE DYSZLA DO POMPY

Udźwig (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Maks. wys. wideł (mm)	200 (lub 190)					
Min. wys. wideł (mm)	85 (lub 75)					
Dł. wideł (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Szer. całk. wideł (mm)	540	685	640	685	640	685
Szer. pojedynczej widły (mm)	160					
Średnica koła załadowniczego (mm)	Ø 80x70 (lub Ø 74x70) Nylon, Poliuretan					
Średnica koła sterującego (mm)	Ø 200 (lub Ø 180) Nylon, Poliuretan, Guma					

2. MOCOWANIE DYSZLA DO POMPY

- 2.1

Usuń 3 sworznie (D611) ze wspornika dyszla (155).
- 2.2

Ustaw dyszel (D610) na wsporniku (155), pozwalając, by łańcuch (D612) oraz zespół sworzni regulujących (D614) przeszły przez otwór w środku wspornika (155) oraz przez wał (154).
- 2.3

Umieść 3 sworznie (D611) w gałce we wsporniku (155), a następnie dokręć je.
- 2.4

Unieś dźwignię (114) i umieść sworzni regulujący (D614) w otworze przednim, trzymając nakrętkę regulującą (D615) na spodniej części dźwigni zaworu (114).

3. REGULACJA MECHANIZMU ZWALNIAJĄCEGO

Na ciągle wózka widłowego znajdziecie Państwo dyszel sterowniczy (D608), który można regulować w trzech pozycjach:
Podnoszenie - dyszel w pozycji dolnej
Pozycja jazdy - dyszel w pozycji centralnej
Opuszczanie - dyszel podniesiony, po zwolnieniu dźwignia powraca do pozycji jazdy. Jeśli ustawienia te zostaną zmienione, można je wyregulować zgodnie z następującymi krokami:

- 3.1

Jeśli widły podnoszą się podczas pompowania w pozycji JAZDA, przekręć nakrętkę regulującą (D615) na sworzniu regulującym (D614) lub śrubie regulującej (118) zgodnie z ruchem wskazówek zegara dopóki pompowanie nie podniesie wideł oraz nie ustawi funkcji pozycji JAZDA w prawidłowym położeniu.
- 3.2

Jeśli widły obniżają się podczas pompowania w pozycji JAZDA, przekręć nakrętkę (D615) lub śrubę regulującą (118) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara do momentu, aż widły się obniżą.
- 3.3

Jeśli widły nie obniżają się, kiedy dyszel sterowniczy (D608) znajduje się w pozycji OPUSZCZANIE, przekręć nakrętkę (D615) lub śrubę regulującą (118) w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara do momentu, kiedy podnoszenie dyszla sterowniczego (D608) opuści widły. Następnie sprawdź pozycję JAZDA zgodnie z punktem 3.1 oraz 3.2, aby upewnić się, że nakrętka (D615) lub śruba regulująca (118) znajdują się w prawidłowej pozycji.
- 3.4

Jeśli widły nie podnoszą się podczas pompowania w pozycji PODNOSZENIE, przekręć nakrętkę (D615) lub śrubę regulującą (118) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara aż widły uniosą się podczas pompowania w pozycji PODNOSZENIE. Następnie sprawdź pozycję OPUSZCZANIE oraz JAZDA zgodnie z punktami 3.1, 3.2 oraz 3.3

4. KONSERWACJA

4.1 Olej

Prosimy sprawdzać poziom oleju co sześć miesięcy. Odpowiednie są oleje hydrauliczne, np.: ISO VG32, o lepkości 32cSt przy 40°C, całkowita objętość to ok. 0.3l.

Temperatura	Olej
-20°C ~+40°C	L-HV46 olej hydrauliczny

4.2 Usuwanie powietrza

Z powodu transportowania lub złej pozycji pompy do oleju hydraulicznego może przedostać się powietrze. Może to spowodować niepodnoszenie się wideł podczas pompowania w pozycji PODNOSZENIE. Powietrze można usunąć w

następujący sposób: ustaw dyszel sterowniczy (D608) w pozycji OPUSZCZANIE, a następnie kilkakrotnie podnieś i opuść dyszel (D610).

4.3 Codzienna inspekcja i konserwacja

Codzienna inspekcja wózka widłowego może ograniczyć zużycie. Należy zwrócić szczególną uwagę na koła, osie, gwinty, nacięcia itp. Mogą one blokować koła. Po wykonanej czynności widły należy rozładować i opuścić do najniższej pozycji.

4.4 Smarowanie

Wszystkie łożyska oraz wały są fabrycznie nasmarowane trwałym smarem. Wystarczy zatem przeprowadzać smarowanie co miesiąc lub po każdym dokładnym umyciu wózka w miejscach, gdzie znajduje się smar.

5. PRZEWODNIK BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

- 5.1

Przed przystąpieniem do pracy na wózku widłowym Operator zobowiązany jest przeczytać wszelkie znaki ostrzegawcze na wózku paletowym oraz niniejszą instrukcję.
- 5.2

W celu uruchomienia wózka należy ustawić dyszel sterowniczy w pozycji JAZDA. Ułatwia to ruch ciąгла oraz rozszczelnia odcinek pompy w układzie hydraulicznym. Chroni to uszczelki hydrauliczne oraz elementy zaworu. Zapewni to również długą żywotność urządzenia.
- 5.3

Zabrania się obsługiwaniania wózka paletowego bez znajomości jego obsługi oraz bez specjalnego przeszkolenia oraz upoważnienia.
- 5.4

Zezwala się na obsługę wózka po wcześniejszej kontroli jego stanu. Należy zwrócić szczególna uwagę na koła oraz wałki, ciągło, widły, dźwignię, itp.
- 5.5

Zabrania się używania na powierzchniach pochyłych.
- 5.6

Zabrania się przewożenia ludzi na wózku widłowym.
- 5.7

Operator powinien nosić rękawice ochronne.
- 5.8

Podczas transportowania towarów ludzie powinni znajdować się w odległości co najmniej 600mm od wideł..
- 5.9

Zabrania się ładowania towarów jak na rys.2/B.
- 5.10

Zabrania się ładowania powyżej ładowności dopuszczalnej.
- 5.11

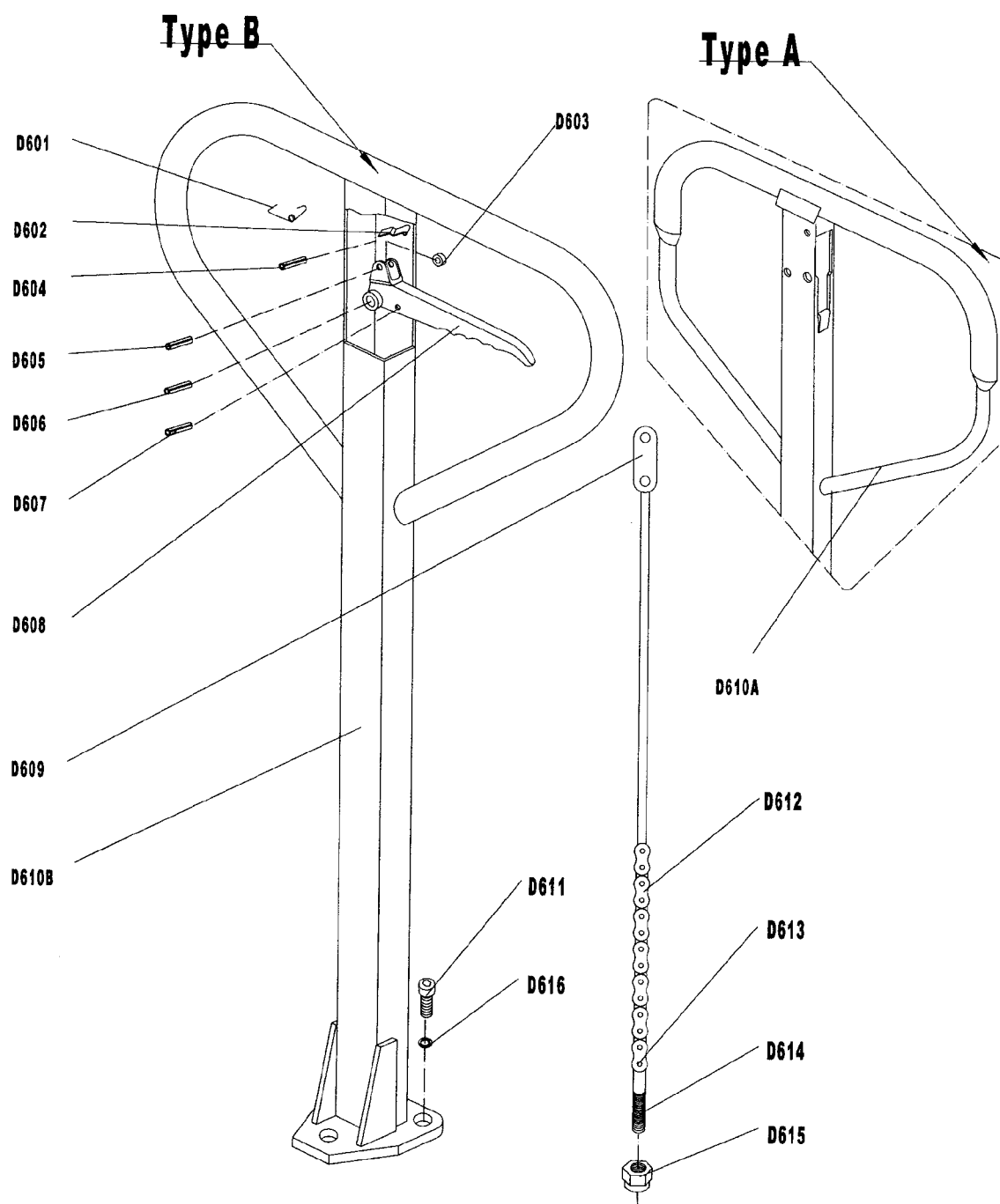
W przypadku innych szczególnych warunków lub miejsca obsługi, operator musi szczególnie ostrożnie obsługiwać wózek.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

NR	Problem	Przyczyna	Metody naprawy
1	Nie można podnieść wideł do maksymalnej wysokości	- Brak oleju hydraulicznego.	- Uzupełnij olej.
2	Nie można podnieść wideł	- Brak oleju hydraulicznego. - Olej posiada zanieczyszczenia. - Nakrętka (D615) jest zbyt wysoko lub śruba (D133) jest zbyt blisko, przytrzymując zawór w pozycji otwartej. - Powietrze dostało się do oleju hydraulicznego.	- Uzupełnij olej. - Wymień olej. - Wyreguluj nakrętkę (D615) lub śrubę (D133).(patrz punkt 3.4) - Usuń powietrze.(patrz punkt 4.2)
3	Nie można opuścić wideł.	- Tłok (D147) lub korpus pompy jest zdeformowany z powodu częściowego obciążenia, przeważającego na jedną stronę lub z powodu przeciążenia. - Widły przez długi czas trzymane były w pozycji wysokiej, co naraża tłok na działanie rdzy oraz blokowanie się. - Nakrętka regulująca (D615) lub śruba (D133) znajdują się w nieprawidłowej pozycji.	- Wymień pręt tłoka (D147) lub korpus pompy. - Należy trzymać widły w pozycji najniższej podczas przestoju oraz należy zwracać większą uwagę na smarowanie tłoka. - Wyreguluj nakrętkę (D615) lub (D133) (patrz punkt 3.3)
4	Przecieki	- Części uszczelniające zużyły się lub są uszkodzone. - Któraś z części pękła lub zużyła się.	- Wymień na nowe. - Wymień na nowe.
5	Widły opuszczają się bez włączenia zaworu zwalniającego.	- Zanieczyszczenia znajdujące się w oleju powodują, że zawór zwalniający nie domyka się. - Niektóre części układu hydraulicznego pękły lub przewiercone. - W oleju znajduje się powietrze. - Części uszczelniające zużyły się lub zostały uszkodzone. - Nakrętka regulująca (D615) lub śruba (D133) znajdują się w nieprawidłowej pozycji.	- Wymień olej na nowy. - Skontroluj i wymień zużyte części. - Usuń powietrze.(patrz punkt 4.2) - Wymień na nowe. - Wyreguluj nakrętkę (D615) lub śrubę (D133). (patrz punkt 3.2)

Uwaga!

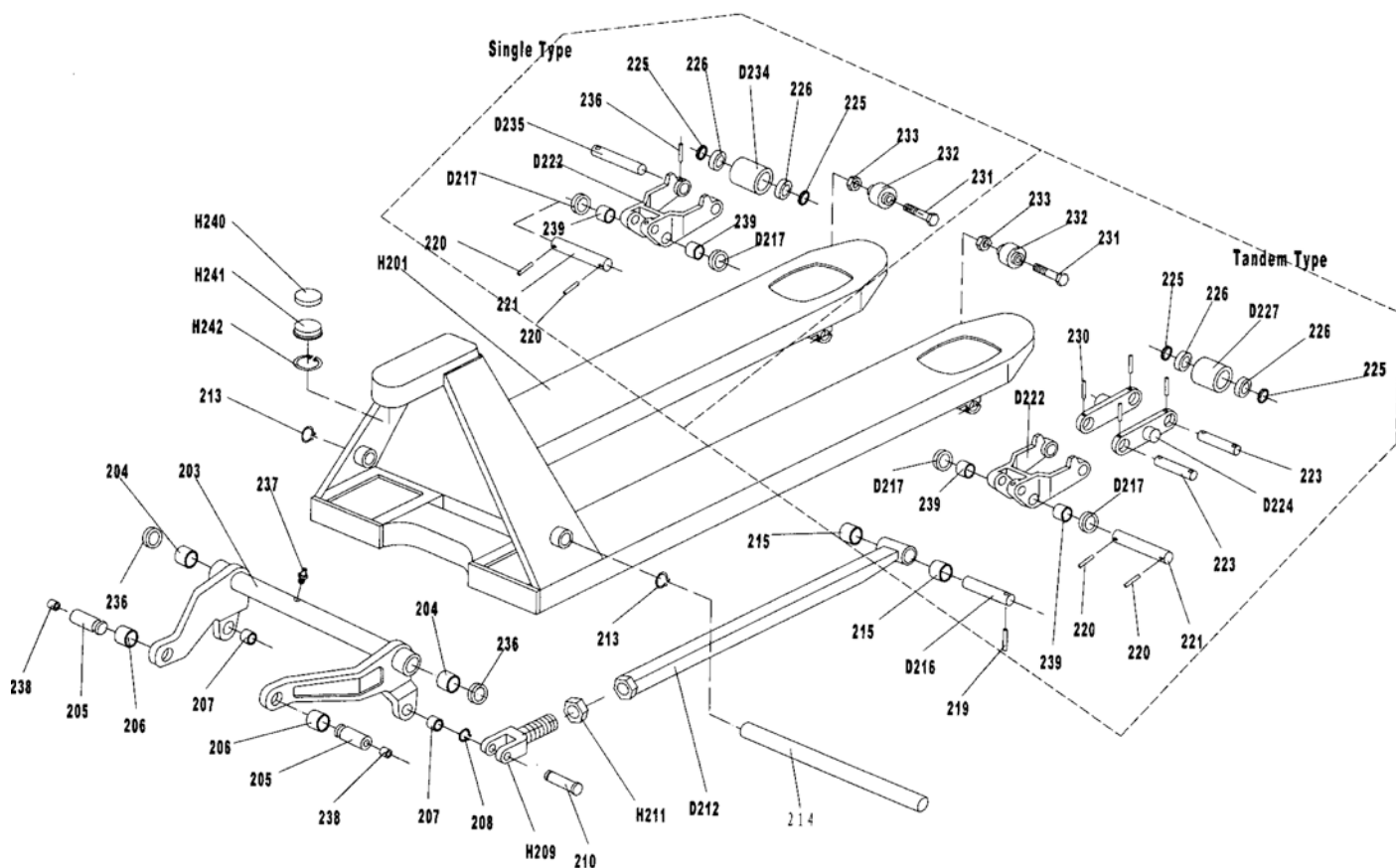
Naprawy wózka widłowego mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby przeszkolone i upoważnione w tym zakresie.



SPIS CZĘŚCI UCHWYTU

Nr	Opis	Ilość	Uwagi
D601	Sprężyna	1	
D602	Sprężyna łopatk	1	
D603	Rolka	1	
D604	Kółek elastyczny	1	
D605	Kółek elastyczny	1	
D606	Kółek elastyczny	1	
D607	Kółek elastyczny	1	
D608	Uchwyt kontrolny	1	

D609	Płyta	1	
D610B	Uchwyt	1	Dla Typu A
D610A	Uchwyt	1	Dla Typu B
D611	Wkręt	3	
D612	Łańcuch	1	
D613	Kółek	1	
D614	Śruba regulująca	1	
D615	Nakrętka regulująca	1	
D616	Podkładka elastyczna	3	



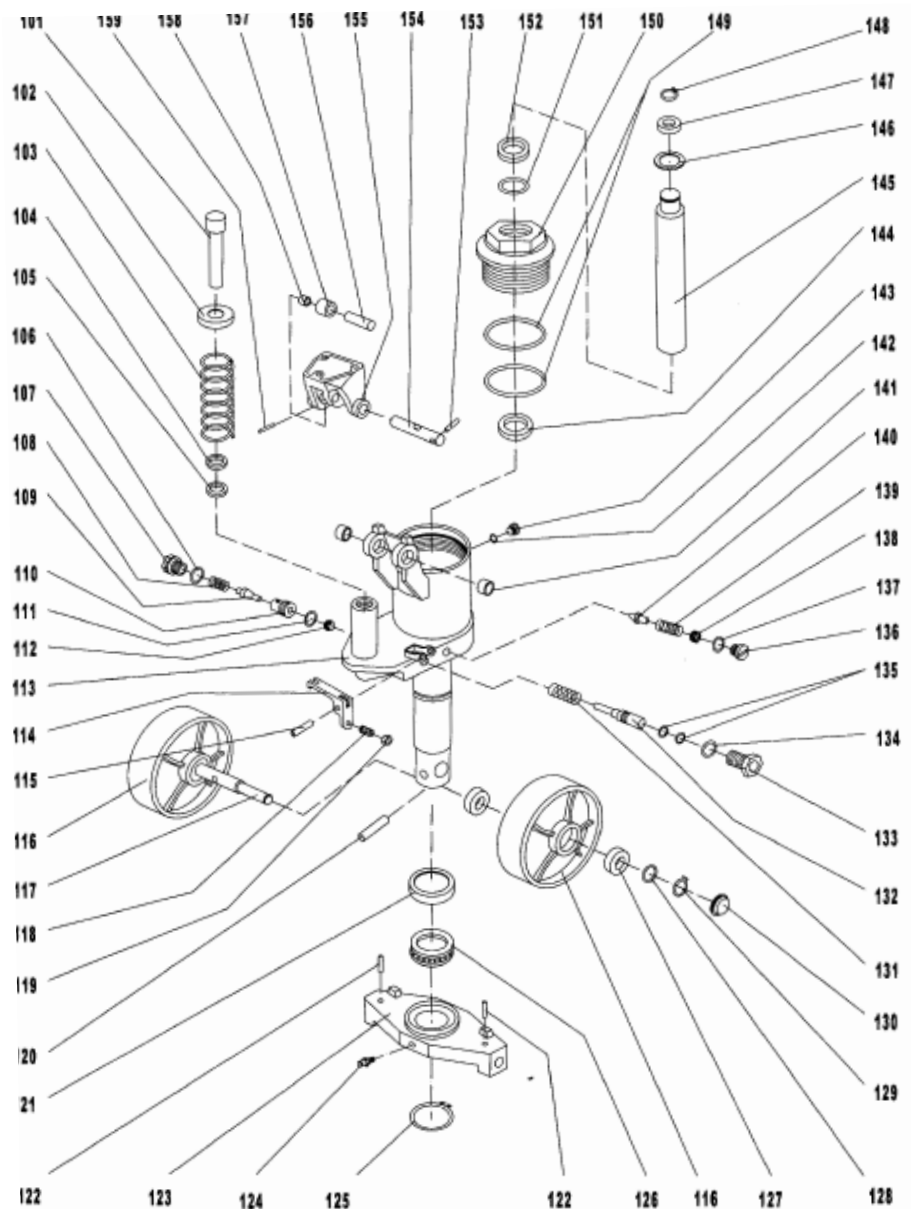
Lista części konstrukcji widelkonstrukcji widel

Nr	Opis	Ilość
H201	Widły	1
203	Dźwignia unoszenia	1
204	Tuleja	2
205	Wał	2
206	Tuleja	2
207	Tuleja	2
208	Pierścień ustalający	2
H209	Złączka	2
210	Kołek	2
H211	Nakrętka	2
D212	Drążek dociskowy	2
213	Pierścień ustalający	2
214	Wał	1

215	Tuleja	4
D216	Wał	2
D217	Rolka pośrednia	4
219	Kołek sprężysty	2
220	Kołek sprężysty	4
221	Wał	2
D222	Rama rolki	2
223*	Wał rolki	4
D224*	Płytki łączące	4
225	Podkładka	8 lub 4
226	Łożysko	8 lub 4
D227*	Rolka jezdna	4
230	Kołek sprężysty	8 lub 2

231	Sworzeń	2
232	Rolka najazdowa	2
233	Nakrętka blokująca	2
D234#	Rolka jezdna	2
D235#	Wał rolki	2
236	Podkładka	2
237	Smarownica kapturowa	1
238	Smarownica kapturowa	2
239	Tuleja	4
H240	Gniazdo gumowe	1
H241	Gniazdo łożyska	1
H242	Pierścień ustalający	1

(UWAGA: *- Do koła podwójnego;# - Do koła pojedynczego)



**Lista części
zespołu pompy**

Nr.	Opis	Ilość
101	Tłok pompy	1
102	Nakrętka sprężyny	1
103	Sprężyna	1
104	Uszczelka zgarniająca	1
105	Pierścień uszczelniający typu „Y”	1
106	Pierścień uszczelniający typu „O”	1
107	Śruba	1
108	Sprężyna	1
109	Wrzeciono zaworu pompującego	1
110	Gniazdo zaworu pompującego	1
111	Pierścień uszczelniający typu „O”	1
112	Kulka stalowa	1
113	Podstawa pompy	1
114	Dźwignia	1
115	Kolek sprężysty	1
116	Kierownica	2
117	Wał koła	1
118	Śruba regulująca	1
119	Nakrętka	1

120	Kolek sprężysty	1
121	Pokrywa łożyska	1
122	Kolek sprężysty	2
123	Jarżmo agregatu	1
124	Pojemnik olejowy	1
125	Uszczelka zgarniająca	1
126	Łożysko	1
127	Łożysko	4
128	Podkładka	2
129	Uszczelka zgarniająca	2
130	Pokrywa ochronna	2
131	Sprężyna	1
132	Kolek	1
133	Tuleja	1
134	Pierścień uszczelniający typu „O”	2
135	Pierścień uszczelniający typu „O”	1
136	Śruba	1
137	Pierścień uszczelniający typu „O”	1
138	Sworzeń regulujący	1
139	Sprężyna	1

140	Wrzeciono zaworu bezpieczeństwa	2
141	Tuleja	1
142	Podkładka Uszczelniająca	1
143	Śruba	1
144	Pierścień uszczelniający typu „Y”	1
145	Tłok	1
146	Podkładka	1
147	Łożysko	1
148	Pierścień ustalający	1
149	Pierścień uszczelniający typu „O”	2
150	Pokrywa pompy	1
151	Pierścień uszczelniający typu „O”	1
152	Uszczelka zgarniająca	1
153	Kolek sprężysty	1
154	Wał z otworem	1
155	Wspornik	1
156	Kolek	1
157	Walek dociskowy	1
158	Tuleja	1
159	Podkładka sprężysta	1



Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt:	Wózek paletowy ręczny
Nr art.:	31065, 31066, 31067, 31068, 31069, 31070, 31071, 31072, 31073, 31074, 31075, 31076, 31077 (HG)
Jest zgodny z dyrektywą:	2006/42/EC
Normy zharmonizowane:	EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Producent:	Noblelift Equipment Changzhou Road, Taihu Changxing, Zhejiang China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operating Instructions

[31065 - 31077] Pallet Truck



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



SURPRISINGLY MORE™

Thank you for choosing our pallet truck. For your safety and correct operation, please carefully read the manual before use.

Note!

All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.

1. GENERAL SPECIFICATIONS

Capacity (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Max. Fork Height (mm)	200 (or 190)					
Min. Fork Height (mm)	85 (or 75)					
Fork Length (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Width Overall Forks (mm)	540	685	640	685	640	685
Individual Fork Width (mm)	160					
Load Wheel Diameter (mm)	Ø 80x70(or Ø 74x70) Nylon, Polyurethane					
Steering Wheel Diameter (mm)	Ø 200(or Ø 180) Nylon, Polyurethane, Rubber					

Special fork length are available 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000mm. Materials and specification are subject to change without notice.

2. TO ATTACH HANDLE TO PUMP UNIT

- 2.1** Remove 3 bolts (D611) from the handle bracket (155).
- 2.2** Set handle (D610) on the bracket (155), notice to allow the chain (D612) and the adjusting bolts (D614) assembly to pass through the hole in the center of the bracket (155) and shaft (154).
- 2.3** Insert the 3 bolts (D611) through the handle into the bracket (155), then tighten them securely.
- 2.4** Raise the lever plat (114) and insert the adjusting bolt (D614) into the front slot, keeping the adjusting nut (D615) on the under side of the lever plat (114).

3. TO ADJUST RELEASE DEVICE

On the draw-bar of this pallet truck, you can find the control handle (D608) which can be regulated in three positions :

Raise - handle down

Drive position - handle in center position

Lower - handle up, the lever moves back the drive position when released.

If however they have been changed, you can adjust according to following step:

Jos hallintakahva ei toimi edellä kuvatulla tavalla, voi sitä säätää seuraavasti:

- 3.1** If the forks elevate while pumping in the DRIVE position, turn the adjusting nut (D615) on the adjusting bolt (D614) or adjusting screw (118) clockwise until pumping action does not raise the forks and the DRIVE position functions properly.
- 3.2** If the forks descend while pumping in the DRIVE position, turn the nut (D615) or adjusting screw(118) counter-clockwise until the forks do not lower.
- 3.3** If the forks do not descent when the control handle (D608) is in the LOWER position, turn the nut (D615) or adjusting screw (118) clockwise until raising the control handle (D608) lowers the forks. Then check the DRIVE position according to item 3.1 and 3.2 to be sure the nut (D615) or adjusting screw (118) is in the proper position.
- 3.4** If the forks do not elevate while pumping in the RAISE position, turn the nut (D615) or adjusting screw (118) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the RAISE position. Then check the LOWER and DRIVE position according to item 3.1, 3.2 and 3.3.

4. MAINTENANCE

Your pallet truck is largely maintenance-free.

4.1 Oil

Please check the oil level every six months. The oil capacity is about 0.3lt. Use the hydraulic type oil according to temperature scale below.

Temperature	Oil
-20°C ~+40°C	L-HV46 Hydraulic oil

4.2 How to expel air from the pump unit

The air may come into the hydraulic oil because of transportation or pump in upset position. It can cause that the forks do not elevate while pumping in the

RAISE position. The air can be banished in the following way: let the control handle (D608 or D608S) on the LOWER position, then move the handle (D610A, D610B or D610AS) up and down for several times.

4.3 Daily check and maintenance

Daily check of the pallet truck can limit wear as much as possible. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc. It may block the wheels. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

4.4 Lubrication

Use motor oil or grease to lubricate all moveable parts.

5. GUIDE TO SAFETY OPERATION

For safe operation of the Hand Pallet Truck, please read all warning signs and instructions here and on the pallet truck prior to use.

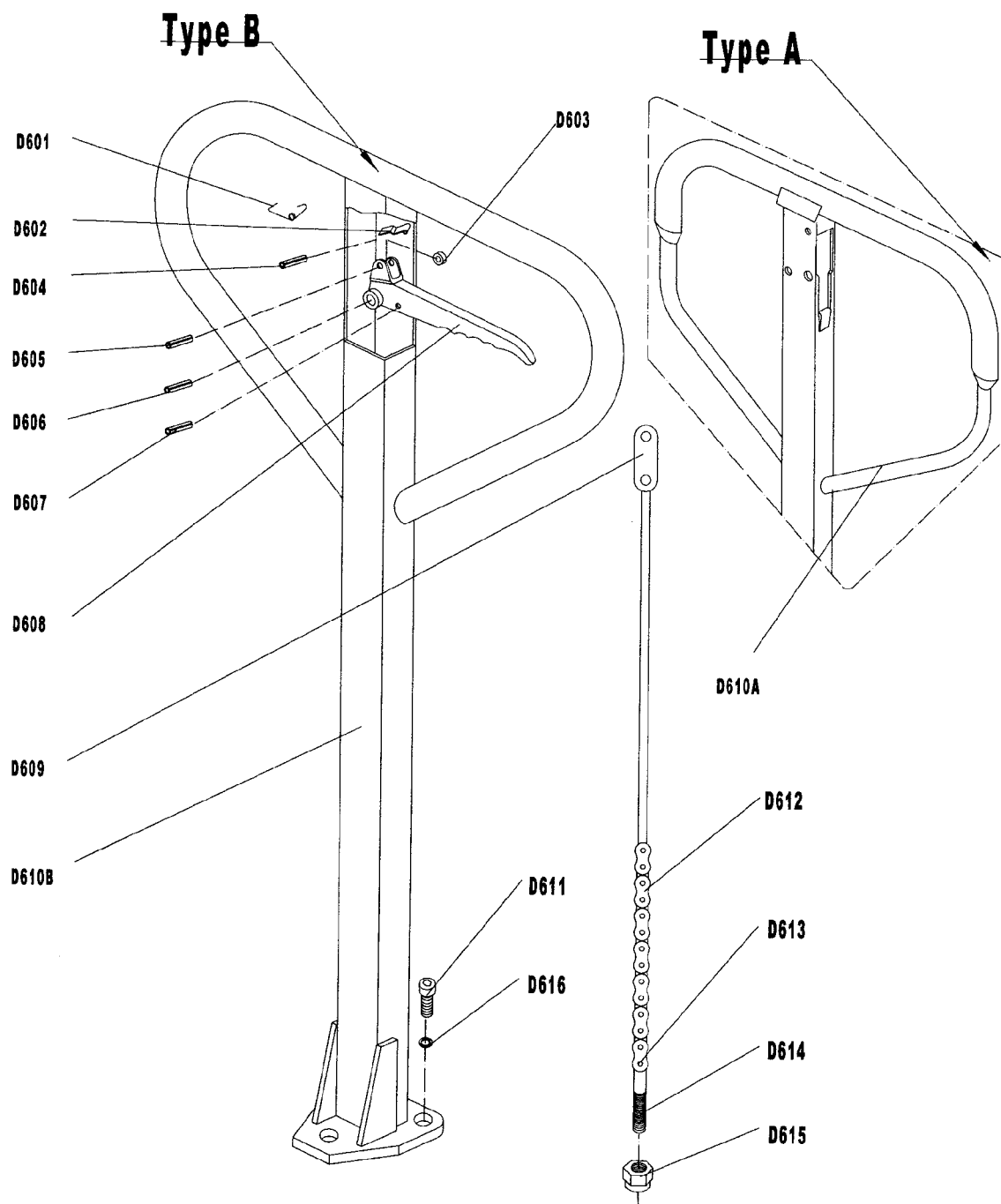
- 5.1** Do not operate the pallet truck unless you are familiar with it and have been trained or authorised to do so.
- 5.2** Do not operate the truck unless you have been trained and authorised. Give special attention to the wheels, the handle assembly, the forks, and the lower control.
- 5.3** Do not use the truck on sloping ground.
- 5.4** Never place any part of your body in the lifting mechanism or under the forks or load. Do not carry passengers.
- 5.5** We advise that operators should wear gloves and safety shoes.
- 5.6** Do not handle unstable or loosely stacked loads.
- 5.7** Do not overload the truck.
- 5.8** Always place loads centrally across the forks and not at the end of the forks (See Fig. 2).
- 5.9** The capacity of the truck assumes an evenly distributed load with the centre of the load being at the halfway point of the length of the forks.
- 5.10** Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.
- 5.11** Lower the forks to lowest height when the truck is not being used.
- 5.12** In other specific conditions the operators should take extra care in operating the truck.

6. TROUBLES SHOOTING

No	Trouble	Cause	Fixing methods
1	The forks can not be up the max. height.	-The hydraulic oil is not enough.	-Pour in the oil.
2	The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (D615) is too high or the screw (118) is too close, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. -Adjust the nut (D615) or the screw (118) .(see item 3.4) - Banish the air.(see item 4.2)
3	The forks can not be descended.	- The piston rod (145) or pump body is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (D615) or the screw (118) is not in the correct position.	- Replace the piston rod (145) or pump body. - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut (D615) or the screw (118). (see item 3.3)
4	Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
5	The fork descends without the release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (D615) or the screw (118) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. - Banish the air. (See item 4.2) - Replace with the new one. - Adjusting the nut (D615) or the screw (118). (See item 3.2)

Note!

Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.



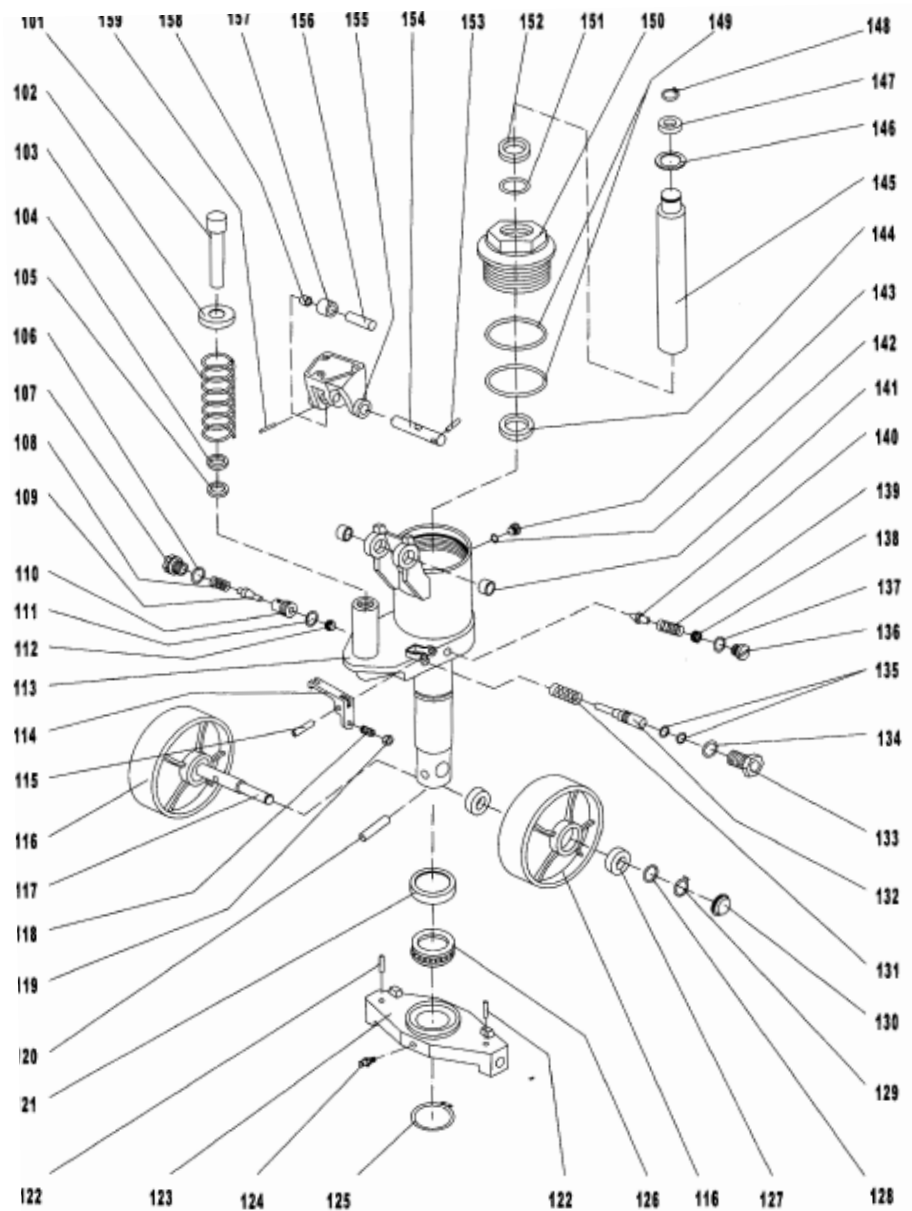
LIST OF HANDLE

No.	Description	Qty.	Remark
D601	Spring	1	
D602	Blade Spring	1	
D603	Roller	1	
D604	Elastic Pin	1	
D605	Elastic Pin	1	
D606	Elastic Pin	1	
D607	Elastic Pin	1	
D608	Control Handle	1	

D609	Pull Board	1	
D610B	Handle	1	For Type A
D610A	Handle	1	For Type B
D611	Screw	3	
D612	Chain	1	
D613	Pin	1	
D614	Adjusting Bolt	1	
D615	Adjusting Nut	1	
D616	Elastic Washer	3	



231	Bolt	2
232	Enter Roller	2
233	Locking Nut	2
D234#	Loading Roller	2
D235#	Shaft for Roller	2
236	Washer	2
237	Grease Cup	1
238	Grease Cup	2
239	Bushing	4
H240	Rubber Seat	1
H241	Seat of Bearing	1
H242	Retaining Ring	1



List of pump unit

No.	Description	Qty.
101	Pump Piston Rod	1
102	Cap of Spring	1
103	Spring	1
104	Dust Ring	1
105	Y – Ring	1
106	O – Ring	1
107	Screw	1
108	Spring	1
109	Spindle of Pumping Valve	1
110	Seat of Pumping Valve	1
111	O – Ring	1
112	Steel Ball	1
113	Base of Pump	1
114	Lever Plat	1
115	Elastic Pin	1
116	Steering Wheel	2
117	Shaft of Wheel	1
118	Adjusting Screw	1
119	Nut	1
120	Elastic Pin	1

121	Bearing Cover	1
122	Elastic Pin	2
123	Thrust Plate	1
124	Oil – holder	1
125	Retaining Ring	1
126	Bearing	1
127	Bearing	4
128	Washer	2
129	Retaining Ring	2
130	Dust Cover	2
131	Spring	1
132	Strike Pin	1
133	Sleeve	1
134	O – Ring	2
135	O – Ring	1
136	Screw	1
137	O - Ring	1
138	Adjusting Bolt	1
139	Spring	1
140	Spindle of Safety Valve	2

141	Bushing	1
142	Seal Washer	1
143	Screw	1
144	Y – Ring	1
145	Piston Rod	1
146	Washer	1
147	Bearing	1
148	Retaining Ring	1
149	O - Ring	2
150	Cover of Pump	1
151	O - Ring	1
152	Dust Ring	1
153	Elastic Pin	1
154	Shaft with Hole	1
155	Bracket	1
156	Pin	1
157	Pressure Roller	1
158	Bushing	1
159	Elastic	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Pallet Truck
Art. no.: 31065, 31066, 31067, 31068, 31069,
31070, 31071, 31072, 31073, 31074,
31075, 31076, 31077 (HG)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Manufacturer: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.co.uk

Operating Instructions

[31065 - 31077] Pallet Truck



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



SURPRISINGLY MORE™

Thank you for choosing our pallet truck. For your safety and correct operation, please carefully read the manual before use.

Note!

All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.

1. GENERAL SPECIFICATIONS

Capacity (kg)	2000	2000	2500	2500	3000	3000
Max. Fork Height (mm)	200 (or 190)					
Min. Fork Height (mm)	85 (or 75)					
Fork Length (mm)	1150	1220	1150	1220	1150	1220
Width Overall Forks (mm)	540	685	640	685	640	685
Individual Fork Width (mm)	160					
Load Wheel Diameter (mm)	Ø 80x70(or Ø 74x70) Nylon, Polyurethane					
Steering Wheel Diameter (mm)	Ø 200(or Ø 180) Nylon, Polyurethane, Rubber					

Special fork length are available 800, 900, 950, 1000, 1500, 2000mm. Materials and specification are subject to change without notice.

2. TO ATTACH HANDLE TO PUMP UNIT

- 2.1** Remove 3 bolts (D611) from the handle bracket (155).
- 2.2** Set handle (D610) on the bracket (155), notice to allow the chain (D612) and the adjusting bolts (D614) assembly to pass through the hole in the center of the bracket (155) and shaft (154).
- 2.3** Insert the 3 bolts (D611) through the handle into the bracket (155), then tighten them securely.
- 2.4** Raise the lever plat (114) and insert the adjusting bolt (D614) into the front slot, keeping the adjusting nut (D615) on the under side of the lever plat (114).

3. TO ADJUST RELEASE DEVICE

On the draw-bar of this pallet truck, you can find the control handle (D608) which can be regulated in three positions :

Raise - handle down

Drive position - handle in center position

Lower - handle up, the lever moves back the drive position when released.

If however they have been changed, you can adjust according to following step:

Jos hallintakahva ei toimi edellä kuvatulla tavalla, voi sitä säätää seuraavasti:

- 3.1** If the forks elevate while pumping in the DRIVE position, turn the adjusting nut (D615) on the adjusting bolt (D614) or adjusting screw (118) clockwise until pumping action does not raise the forks and the DRIVE position functions properly.
- 3.2** If the forks descend while pumping in the DRIVE position, turn the nut (D615) or adjusting screw(118) counter-clockwise until the forks do not lower.
- 3.3** If the forks do not descent when the control handle (D608) is in the LOWER position, turn the nut (D615) or adjusting screw (118) clockwise until raising the control handle (D608) lowers the forks. Then check the DRIVE position according to item 3.1 and 3.2 to be sure the nut (D615) or adjusting screw (118) is in the proper position.
- 3.4** If the forks do not elevate while pumping in the RAISE position, turn the nut (D615) or adjusting screw (118) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the RAISE position. Then check the LOWER and DRIVE position according to item 3.1, 3.2 and 3.3.

4. MAINTENANCE

Your pallet truck is largely maintenance-free.

4.1 Oil

Please check the oil level every six months. The oil capacity is about 0.3lt. Use the hydraulic type oil according to temperature scale below.

Temperature	Oil
-20°C ~+40°C	L-HV46 Hydraulic oil

4.2 How to expel air from the pump unit

The air may come into the hydraulic oil because of transportation or pump in upset position. It can cause that the forks do not elevate while pumping in the

RAISE position. The air can be banished in the following way: let the control handle (D608 or D608S) on the LOWER position, then move the handle (D610A, D610B or D610AS) up and down for several times.

4.3 Daily check and maintenance

Daily check of the pallet truck can limit wear as much as possible. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc. It may block the wheels. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

4.4 Lubrication

Use motor oil or grease to lubricate all moveable parts.

5. GUIDE TO SAFETY OPERATION

For safe operation of the Hand Pallet Truck, please read all warning signs and instructions here and on the pallet truck prior to use.

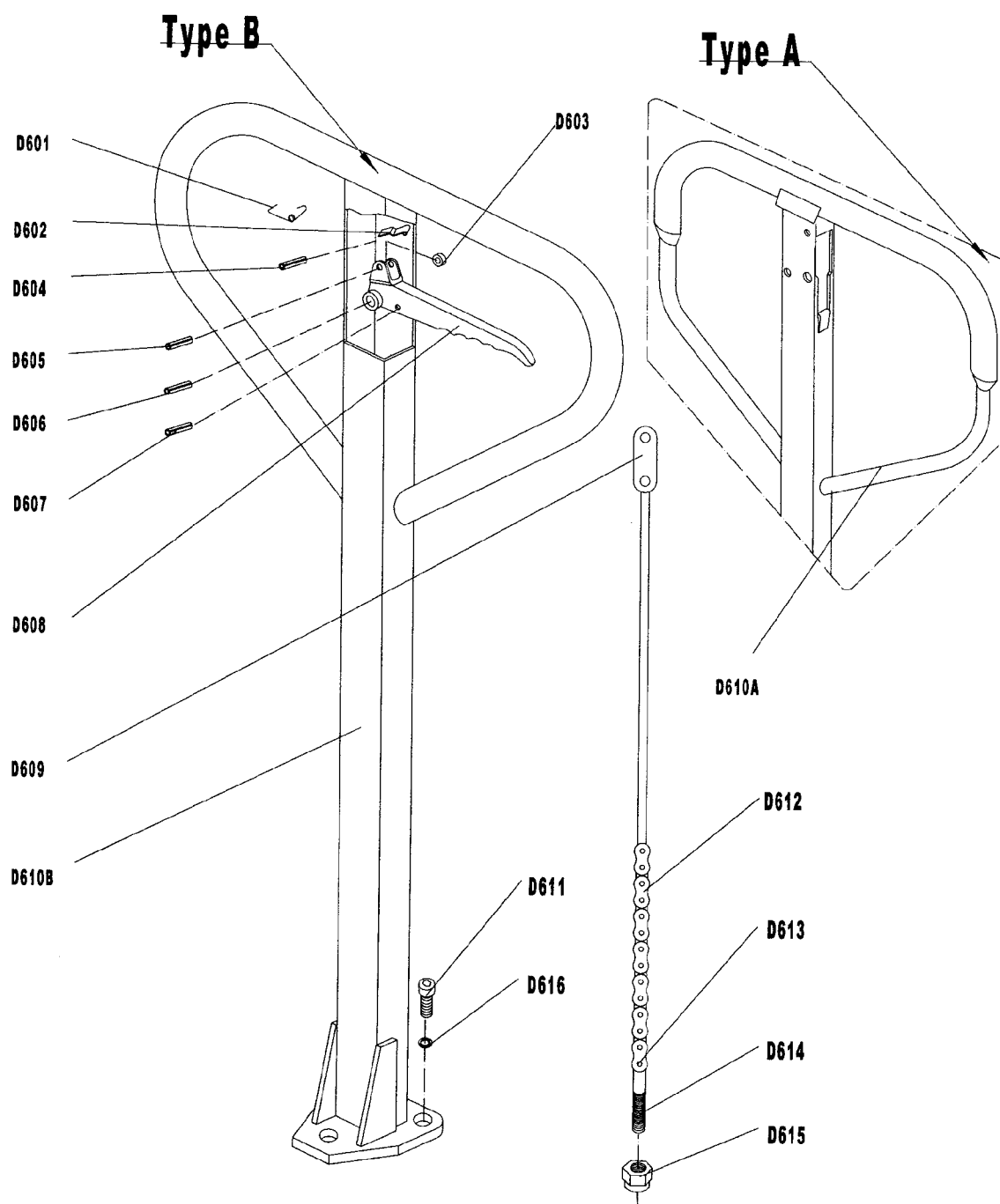
- 5.1** Do not operate the pallet truck unless you are familiar with it and have been trained or authorised to do so.
- 5.2** Do not operate the truck unless you have been trained and authorised. Give special attention to the wheels, the handle assembly, the forks, and the lower control.
- 5.3** Do not use the truck on sloping ground.
- 5.4** Never place any part of your body in the lifting mechanism or under the forks or load. Do not carry passengers.
- 5.5** We advise that operators should wear gloves and safety shoes.
- 5.6** Do not handle unstable or loosely stacked loads.
- 5.7** Do not overload the truck.
- 5.8** Always place loads centrally across the forks and not at the end of the forks (See Fig. 2).
- 5.9** The capacity of the truck assumes an evenly distributed load with the centre of the load being at the halfway point of the length of the forks.
- 5.10** Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.
- 5.11** Lower the forks to lowest height when the truck is not being used.
- 5.12** In other specific conditions the operators should take extra care in operating the truck.

6. TROUBLES SHOOTING

No	Trouble	Cause	Fixing methods
1	The forks can not be up the max. height.	-The hydraulic oil is not enough.	-Pour in the oil.
2	The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (D615) is too high or the screw (118) is too close, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. -Adjust the nut (D615) or the screw (118) .(see item 3.4) - Banish the air.(see item 4.2)
3	The forks can not be descended.	- The piston rod (145) or pump body is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (D615) or the screw (118) is not in the correct position.	- Replace the piston rod (145) or pump body. - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut (D615) or the screw (118). (see item 3.3)
4	Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
5	The fork descends without the release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (D615) or the screw (118) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. - Banish the air. (See item 4.2) - Replace with the new one. - Adjusting the nut (D615) or the screw (118). (See item 3.2)

Note!

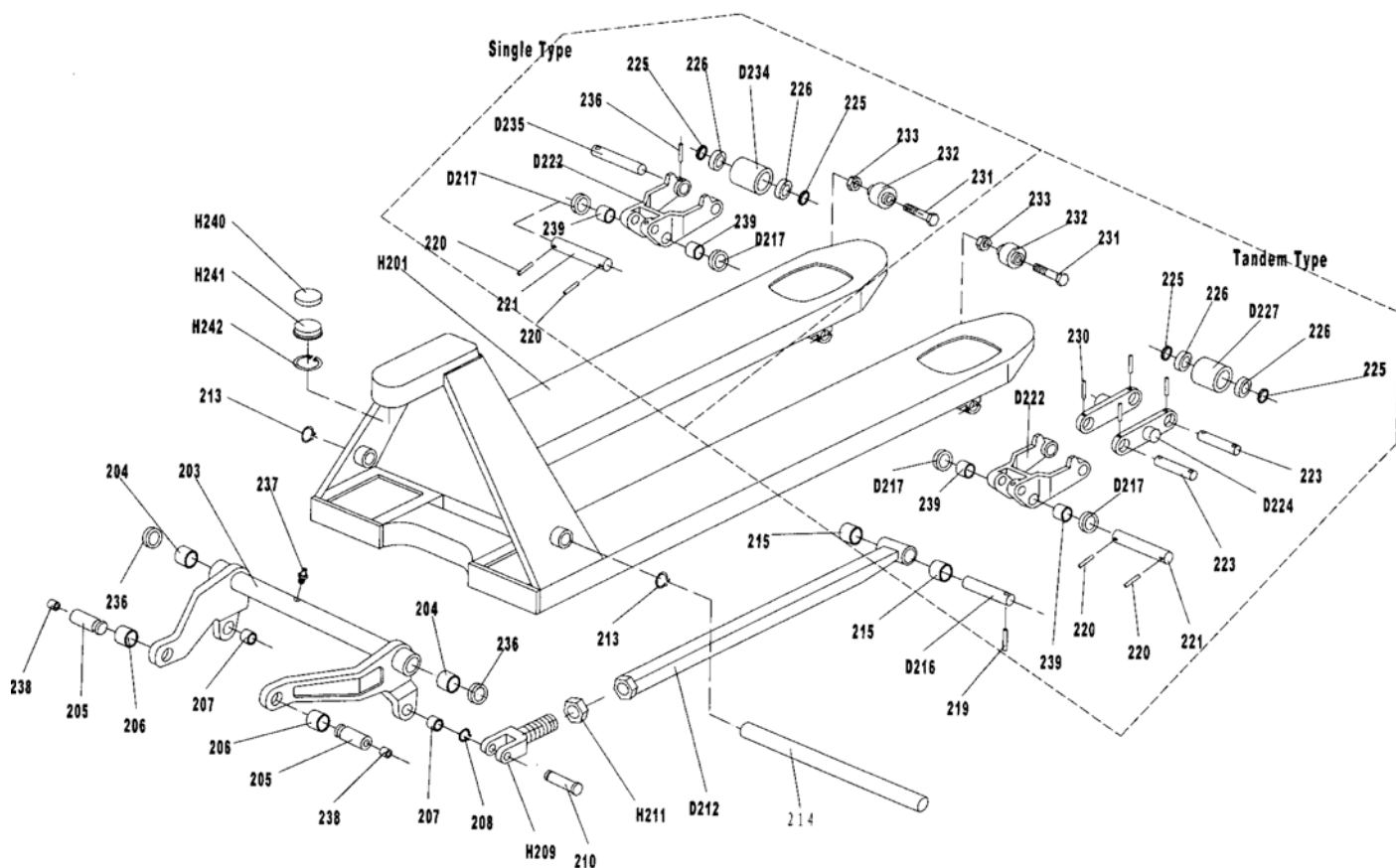
Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.



LIST OF HANDLE

No.	Description	Qty.	Remark
D601	Spring	1	
D602	Blade Spring	1	
D603	Roller	1	
D604	Elastic Pin	1	
D605	Elastic Pin	1	
D606	Elastic Pin	1	
D607	Elastic Pin	1	
D608	Control Handle	1	

D609	Pull Board	1	
D610B	Handle	1	For Type A
D610A	Handle	1	For Type B
D611	Screw	3	
D612	Chain	1	
D613	Pin	1	
D614	Adjusting Bolt	1	
D615	Adjusting Nut	1	
D616	Elastic Washer	3	



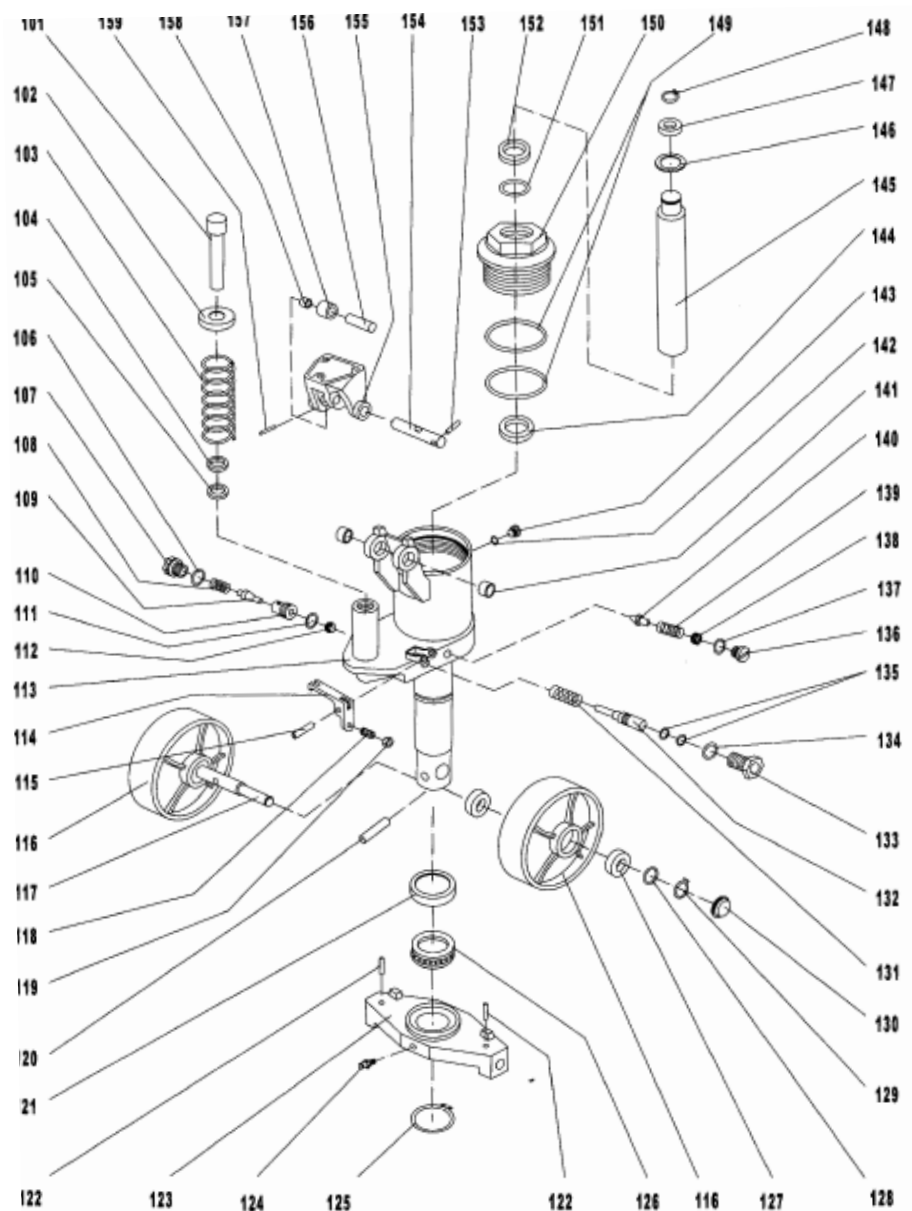
List of Handle

No.	Description	Qty.
H201	Fork Frame	1
203	Rock - Arm	1
204	Bushing	2
205	Shaft	2
206	Bushing	2
207	Bushing	2
208	Retaining Ring	2
H209	Joint	2
210	Pin	2
H211	Nut	2
D212	Pushing Rod	2
213	Retaining Ring	2
214	Shaft	1

215	Bushing	4
D216	Shaft	2
D217	Intermediate Roller	4
219	Elastic Pin	2
220	Elastic Pin	4
221	Shaft	2
D222	Frame of Roller	2
223*	Shaft for Roller	4
D224*	Link Plate	4
225	Washer	8 or 4
226	Bearing	8 or 4
D227*	Loading Roller	4
230	Elastic Pin	8 or 2

231	Bolt	2
232	Enter Roller	2
233	Locking Nut	2
D234#	Loading Roller	2
D235#	Shaft for Roller	2
236	Washer	2
237	Grease Cup	1
238	Grease Cup	2
239	Bushing	4
H240	Rubber Seat	1
H241	Seat of Bearing	1
H242	Retaining Ring	1

(Note # --For Tandem wheel, * --For single wheel)



List of pump unit

No.	Description	Qty.
101	Pump Piston Rod	1
102	Cap of Spring	1
103	Spring	1
104	Dust Ring	1
105	Y – Ring	1
106	O – Ring	1
107	Screw	1
108	Spring	1
109	Spindle of Pumping Valve	1
110	Seat of Pumping Valve	1
111	O – Ring	1
112	Steel Ball	1
113	Base of Pump	1
114	Lever Plat	1
115	Elastic Pin	1
116	Steering Wheel	2
117	Shaft of Wheel	1
118	Adjusting Screw	1
119	Nut	1
120	Elastic Pin	1

121	Bearing Cover	1
122	Elastic Pin	2
123	Thrust Plate	1
124	Oil – holder	1
125	Retaining Ring	1
126	Bearing	1
127	Bearing	4
128	Washer	2
129	Retaining Ring	2
130	Dust Cover	2
131	Spring	1
132	Strike Pin	1
133	Sleeve	1
134	O – Ring	2
135	O – Ring	1
136	Screw	1
137	O - Ring	1
138	Adjusting Bolt	1
139	Spring	1
140	Spindle of Safety Valve	2

141	Bushing	1
142	Seal Washer	1
143	Screw	1
144	Y – Ring	1
145	Piston Rod	1
146	Washer	1
147	Bearing	1
148	Retaining Ring	1
149	O - Ring	2
150	Cover of Pump	1
151	O - Ring	1
152	Dust Ring	1
153	Elastic Pin	1
154	Shaft with Hole	1
155	Bracket	1
156	Pin	1
157	Pressure Roller	1
158	Bushing	1
159	Elastic	1



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Pallet Truck
Art. no.: 31065, 31066, 31067, 31068, 31069,
31070, 31071, 31072, 31073, 31074,
31075, 31076, 31077 (HG)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: EN ISO 3691-5, ISO/TS 3691-7
Manufacturer: Noblelift Equipment
Changzhou Road, Taihu
Changxing, Zhejiang
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie